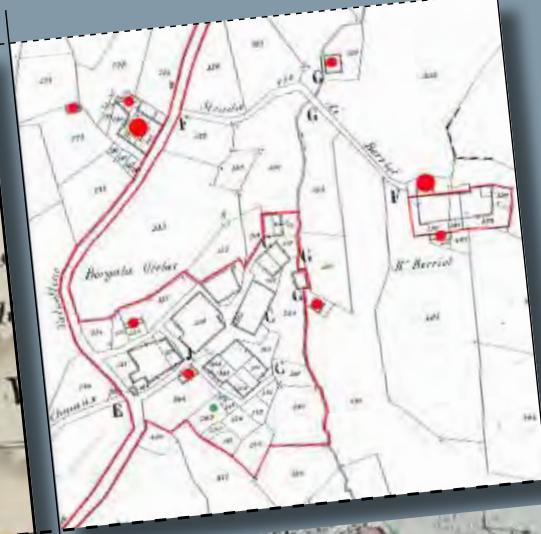
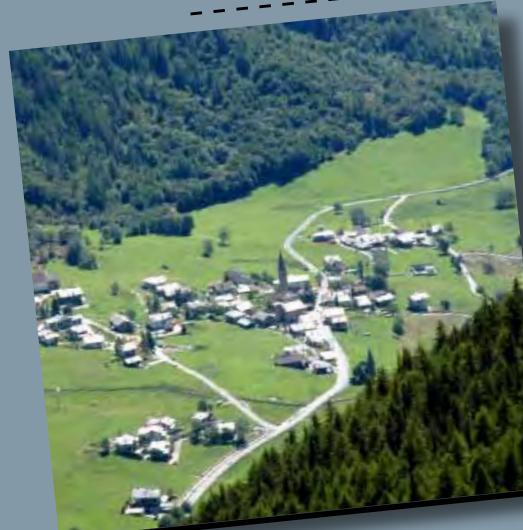


Cadastres et territoires

Catasti e territori

Claudine Remacle

Nathalie Bétemp



Cadastres et territoires

Catasti e territori



CATASTI E TERRITORI. UTILIZZO DEI CATASTI STORICI PER LA GESTIONE DEGLI ECOSISTEMI E PER LO SVILUPPO SOSTENIBILE DEI TERRITORI TRANSFRONTALIERI

CADASTRES ET TERRITOIRE. UTILISATION DES ARCHIVES CADASTRALES POUR LA GESTION DES ECOSYSTEMES ET LE DEVELOPPEMENT DURABLE DES TERRITOIRES TRANSFRONTALIERS

Programma di iniziativa comunitaria Interreg III A 2000-2006, ALCOTRA – Italia-Francia
Programme d'initiative communautaire Interreg III A 2000-2006, ALCOTRA – Italie-France

Capofila del progetto / Chef de file
Université de Savoie (Chambéry)

Partner / Partenaires

Politecnico di Torino, Dipartimento Casa-Città
Comunità montana Grand Combin / Communauté de Montagne Grand Combin
Comuni / Communes
Allein, Bionaz, Doues, Gignod, Étroubles, Ollomont, Oyace, Roisan, Saint-Oyen, Saint-Rhémy-en-Bosses, Valpelline
Città di Pinerolo
Comunità montana Pinerolese Pedemontano
Association Montanée (Chambéry, France)

Con il contributo di / Avec la collaboration

Regione autonoma Valle d'Aosta / Région autonome Vallée d'Aoste

Archivio storico regionale / Archives historiques régionales
Archivio di Stato di Torino / Archives de l'État de Turin
Soprintendenza archivistica per il Piemonte e la Valle d'Aosta / Surintendance des archives du Piémont et de la Vallée d'Aoste

Gruppo di ricercatori / Équipe de recherche

Dr. Arch. Claudine Remacle
Ing. Nathalie Bétemps

Referente tecnico / Suivi technique
Arch. Fulvio Bovet

Elaborazione grafica / Élaboration graphique
Studio SeghesioGrivon

Referenti amministrativi / Suivi administratif du programme
Luigi Cortese

Si ringraziano / Remerciements
Corrado Jordan, Laurette Proment, Fulvio Bovet, Luca Serenelli, Andrea Prato, Maria Costa, Roberto Bertolin, Marco Carassi.



Nota / Note

La graphie des noms de lieux n'est pas uniforme. Les toponymes du cadastre napoléonien sont transcrits en italique. Par contre, dans les textes explicatifs, nous avons utilisé la graphie de la Carte technique régionale au 1/10.000e.
La grafia dei nomi dei luoghi non è uniforme e i toponimi del catasto napoleonico sono trascritti in corsivo. Nei nostri testi esplicativi abbiamo utilizzato la grafia della Carta tecnica regionale (Scala 1:10.000).

Presentazione

Il progetto Interreg « **Catasti e territori. Utilizzo degli archivi catastali per la gestione degli eco-sistemi e lo sviluppo sostenibile dei territori transfrontalieri** » ha lo scopo di mostrare l'utilità dei catasti storici per la valorizzazione del patrimonio storico-paesaggistico e per lo sviluppo locale dei territori alpini. Quest'iniziativa - sviluppata nel quadro di un programma comunitario Interreg III A Alcotra - è stata promossa da un gruppo di geografi dell'Université de Savoie, affiancato da architetti e pianificatori del Politecnico di Torino, oltre a diversi gruppi di ricerca locali, in particolare la Comunità montana Grand Combin come partner e finanziatore del progetto. La nostra Comunità montana è stata scelta come territorio di applicazioni per il fatto che all'inizio del XIX secolo, durante il periodo napoleonico, gli undici comuni che la compongono sono stati oggetto di lavori preliminari o definitivi per l'elaborazione del primo catasto geometrico realizzato in Valle d'Aosta. I testi e le mappe raggruppati in questo volume presentano le ricerche sperimentali condotte sui paesaggi, sulla rete dei rus e sui villaggi dall'Ing. Nathalie Bétempo e dall'Arch. Claudine Remacle.

Presentation

Le projet Interreg « **Cadastres et territoires. Utilisation des archives cadastrales pour la gestion des écosystèmes et le développement durable des territoires transfrontaliers** » a pour but de montrer l'utilité des cadastres historiques pour une valorisation du patrimoine à la fois historique et paysager et pour le développement local des territoires alpins. L'initiative, développée dans le cadre d'un programme communautaire Interreg III A Alcotra, a été promue par un groupe de géographes de l'Université de Savoie, associé aux architectes et planificateurs du Politecnico di Torino. D'autres groupes de recherche locaux ont également participé au projet, en particulier, comme partenaire et financeur du projet, la Communauté de Montagne Grand Combin. Notre Communauté a été choisie pour le projet en tant que territoire d'applications, car, sous le régime napoléonien au début du XIXe siècle, les onze communes ont fait l'objet d'opérations préparatoires ou définitives pour élaborer le premier cadastre géométrique réalisé en Vallée d'Aoste. Les textes et les plans rassemblés dans ce volume présentent les recherches expérimentales conduites sur les paysages, les rus et l'habitat par l'Ing. Nathalie Bétempo et l'Arch. Claudine Remacle.

Corrado Jordan

Catasti e territori

Cadastres et territoires

CLAUDINE REMACLE (DIR.) – NATHALIE BETEMPS

Indice – Table des matières

1.	I catasti storici in Valle d'Aosta	6		
	Les cadastres historiques en Vallée d'Aoste			
1.1	Mappa per masse di coltura (1806)	8		
	Les plans par masses de culture			
1.2	Il catasto napoleonico (1810-1813)	10		
	Le cadastre napoléonien			
2.	I cambiamenti territoriali nella Comunità montana Grand Combin	12		
	Les changements territoriaux dans la Communauté de Montagne			
	Grand Combin			
2.1	Premessa - Introduction	13		
	Ricostruzione delle mappe per masse di coltura	14		
	Reconstruction des plans par masses de culture			
2.2	Analisi delle mappe per masse di colture	15		
	Analyse des plans par masses de culture			
	Doues	16		
	Etroubles	20		
	Gignod	24		
	Ollomont	30		
	Oyace	34		
	Roisan	40		
	Saint-Oyen	46		
2.3	Applicazioni sulla rete dei rus	49		
	Applications sur le réseau des rus			
	Allein	50		
	Bionaz	51		
	Etroubles	52		
	Gignod	55		
	Ollomont	56		
	Oyace	58		
	Roisan	60		
	Saint-Oyen	62		
	Saint-Rhémy-en-Bosses	64		
	Valpelline	65		
3.	I cambiamenti urbanistici nella Comunità montana Grand Combin nel XIX secolo	66		
	Les changements urbanistiques dans la Communauté de Montagne			
	Grand Combin au XIXe siècle			
	Premessa - Introduction	67		
3.1	Il catasto napoleonico, uno strumento per i PRGC	12		
	Le cadastre napoléonien, un outil pour les PRGC			
3.2	Metodo applicato	68		
	Méthode appliquée			
3.3	I capoluoghi degli undici comuni	70		
	Les chefs-lieux des onze communes			
	Allein	72		
	Bionaz	76		
	Doues	78		
	Etroubles	80		
	Gignod	82		
	Ollomont	86		
	Oyace	88		
	Roisan	90		
	Saint-Oyen	92		
	Saint-Rhémy-en-Bosses	94		
	Valpelline	98		
	Bibliografia - Bibliographie	100		



1

I catasti storici in Valle d'Aosta

Nel Ducato di Aosta la realizzazione del catasto sardo si sviluppa a seguito dell'istituzione dei comuni, nel senso moderno del termine, avvenuta il 15 dicembre 1762. A livello territoriale i confini comunali sono stati definiti nel 1781, quindi prima della rivoluzione francese. Il catasto sardo valdostano, entrato in funzione nel 1783, è solo descrittivo e i soli terreni coltivati sono misurati in toises (1 tesa = 3,50 m²). Il valore delle rendite dei boschi e dei terreni inculti è semplicemente stimato; quello degli alpeggi di montagna, utilizzati per il pascolo, è valutato in funzione del numero di vacche che vi salivano in estate. Nonostante l'assenza delle mappe, in Valle d'Aosta, la numerazione delle parcelle del catasto sardo sarà utilizzata per le variazioni di proprietà fino al 1914, data di entrata in vigore del Catasto d'impianto voluto dallo Stato il 1/3/1886. Le mappe di quest'ultimo sono ancora oggi la base fonciaria di tutti gli atti notarili, in quanto, per la prima volta, è stato rappresentato il particolare completo del territorio della Valle d'Aosta.

Il catasto napoleonico è stato realizzato in due tempi durante il breve periodo di dominazione francese: nel 1806 per masse di coltura in scala 1/5.000 per circa 20 comuni e, tra il 1811 e il 1813, in scala 1:2500 nei Comuni situati a nord di Aosta, però il regime francese è caduto prima della fine dei rilevamenti. Questo lavoro lacunoso, che già usava il sistema metrico, non sarà mai utilizzato fiscalmente, ma è un documento di archivio eccezionale per la Comunità montana Grand Combin, conservato principalmente all'Archivio di Stato di Torino come "Carte topografiche per A e B" e "Catasto francese".

Les cadastres historiques en Vallée d'Aoste

L'opération du cadastre sarde se déroule dans le Duché d'Aoste à la suite de l'institution des communes - dans le sens « moderne » du terme - le 15 décembre 1762. Les limites territoriales communales sont fixées en 1781, donc avant la révolution française. Ce cadastre sarde valdôtain, mis en activité en 1783, n'est que descriptif et seuls les terrains cultivés sont mesurés en toises (1 toise = 3,50 m²). La valeur du revenu des bois et des terres incultes est simplement estimée ; celle des alpages de montagne, utilisés pour le pâturage, est évalué selon le nombre de vaches que l'on y montait en été.

Malgré l'absence de plans, en Vallée d'Aoste, la numération des parcelles du cadastre sarde sera en usage pour les mutations de propriété jusqu'en 1914, date de mise en activité du *Catasto d'impianto* voulu par l'État italien le 1/3/1886. Les plans de ce dernier sont encore aujourd'hui la base foncière de tous les actes notariaux, car, pour la première fois, le parcellaire complet du territoire de la Vallée d'Aoste est représenté.

Quant au cadastre napoléonien, il a été réalisé en deux temps pendant la courte période de domination française: par masses de culture à l'échelle 1/5000^e en 1806 dans une vingtaine de communes et au 1/2500^e, entre 1811 et 1813, dans les communes situées au nord d'Aoste, mais le régime français est tombé avant la fin des arpentages. Ce travail lacunaire qui utilisait déjà le système métrique ne sera jamais utilisé fiscalement, mais c'est un document d'archives exceptionnel pour la Communauté de Montagne du Grand Combin, conservé aux Archives d'État de Turin, comme "Carte topografiche per A e B" e "Catasto francese".

Mappa per masse di coltura

1.1

La mappa per masse di coltura, disponibile per dieci degli undici comuni (manca Allein), rappresenta l'intero territorio comunale nel 1806 in scala 1:5.000. Tali documenti sono il risultato di un'azione preliminare alla realizzazione del Catasto: sono mappe geometriche volte ad individuare zone di omogenea coltura e qualità, anche se appartenenti a differenti proprietari (Poletto, 2004, p.72).

Le informazioni desumibili da questa fonte sono numerose: ogni porzione di territorio è delimitata da un contorno geometrico chiuso a cui è associato un numero progressivo e una sigla, esplicitata in una legenda presente sulla mappa, indicante la destinazione d'uso della particella; per le particelle di piccole dimensioni la destinazione d'uso è riportata in una tabella.

Sul territorio della Comunità montana Grand Combin sono state individuate le seguenti categorie: roccia (*rocher*), aia (*aire/sites*), bosco (*bois*), bosco di alto fusto (*bois futaei*), bosco ceduo (*bois taillis*), cespugli (*broussailles*), castagno (*chataigneraie*), cimitero (*cimetiére*), chiesa (*eglises*), stagno (*etangs*), ghiaia (*graviers*), orto (*jardins*), lago (*lac*), case in rovine (*maisons en ruine*), area umida (*maraïs*), pascolo (*patures*), prato (*prés*), terreni franosi (*ravins*), roccia nuda (*rochers nuds*), terra arida (*terrains arides*), campi (*terre labourables*), terreni inutilizzabili (*terres vaines*), terra inculta (*terres incultes*), vigna (*vigne*).

Vi sono inoltre alcune categorie risultanti dalla combinazione di alcune delle categorie sopra citate: bosco e cespugli (*bois et broussailles*), bosco-roccia (*bois rochers*), terreno franoso (*patures ravins*), pascolo-roccia (*patures rocher*), prato-area umida (*prés marais*), roccia-terreno franoso (*ravins et rochers*), bosco-roccia e roccia (*bois-rocher et rocher*).

Anche se non specificati in legenda, nelle mappe per masse di coltura sono censiti anche i principali torrenti, canali irrigui (detti *ru*), laghi e stagni, facilmente riconoscibili perché colorati in azzurro (*ru-torrent*). Per distinguere i villaggi è stata invece disegnata e colorata in carminio la pianta dei fabbricati (*maisons*); anche i sentieri sono chiaramente visibili (*routes*).

I nomi delle colture nelle diverse mappe a volte risultano scritti in maniera diversa: nelle tabelle che descrivono le legende (cap 2.2), le colture sono scritte come in mappa.

Sono inoltre reperibili anche numerosi toponimi relativi a: centri abitati, viabilità, canali irrigui, punti trigonometrici (nome delle vette delle montagne).

Il territorio montano è stato colorato con sfumature di grigio evocando così i rilievi montuosi.

Per il territorio valdostano non sono disponibili le matrici ovvero le tabelle contenenti le informazioni di dettaglio sulle particelle rappresentate.

Les plans par masses de culture

Le plan par masses de culture est disponible pour dix des onze communes, mais il manque Allein. Il représente chaque territoire communal dans sa totalité en 1806 et il est à l'échelle 1/5000^e.

Les plans par masses de culture sont le fruit d'une opération préparatoire à la réalisation du cadastre proprement dit : ce sont des cartes géométriques destinées à mettre en évidence les zones territoriales, homogènes par leurs mises en culture et leurs qualités, quoique appartenant à différents propriétaires (Poletto, 2004, p. 72). Les informations données par ce document sont nombreuses : chaque zone territoriale est délimitée par un contour géométrique fermé auquel est associé un numéro progressif et un sigle expliqué dans une légende présente sur le plan et indiquant la mise en culture du sol de la parcelle.

Pour les parcelles trop petites, cette utilisation est reportée dans un tableau.



*Figura 1
Estratto della mappa
per masse di coltura
del comune di Doues*

*Figure 1
Extrait du plan par
masses de culture de
la commune de Doues*

Dans la Communauté de Montagne Grand Combin, on a trouvé les catégories suivantes : *rocher, aire, bois, bois futaie, bois taillis, broussailles, chataigneraie, cimitière, église, étangs, graviers, jardins, lac, maisons en ruine, marais, pâtures, prés, ravins, rochers nuds, sites, terrains arides, terre labourables, terres vaines, terres incultes, vigne*.

Il y a en plus quelques catégories qui résultent de l'association de natures de sols différentes : *bois et broussailles, bois rochers, pâtures ravins, pâtures rocher, prés marais, ravins et rochers, bois-rocher et rocher*.

Même s'ils ne sont pas relevés dans la légende, sur le plan par masses de culture, on a recensé les principaux torrents, les canaux d'irrigations dits *rus*, les lacs et les étangs, faciles à reconnaître par leur couleur bleu azur (*ru, torrent*). Pour la mise en évidence des villages, on a colorié en rose carmin l'assiette foncière des bâtiments (*maisons*). Les routes et les chemins sont aussi bien visibles.

Il arrive que la graphie du nom des cultures soit écrite de manières différentes ; par contre, dans les tableaux qui décrivent les légendes (Chap.2.2), le nom des cultures est écrit de façon identique à celui du plan.

On trouve sur la mappe de nombreux toponymes pour les lieux habités, la voirie, les canaux d'irrigation, les points trigonométriques (nom des sommets des montagnes). Les montagnes ont été représentées par des dégradés de gris qui évoquent les reliefs.

Pour le territoire valdôtain, on n'a pas, à notre disposition, les matrices, c'est-à-dire les tableaux fournissant des informations de détails sur les portions de territoire représentées.

Il catasto napoleonico

1.2

Il catasto napoleonico si compone di quattro documenti:

- *Tableau d'assemblage*. Il quadro d'unione, disponibile per otto degli undici comuni (mancano Allein, Roisan e Doues), ricostruisce geometricamente l'intero territorio comunale nel 1810-1811 e lo suddivide in sezioni. Nel quadro di unione sono riportati gli elementi caratteristici del territorio: corsi d'acqua, *ru*, laghi, viabilità, centri abitati, ecc. Sono riportati anche alcuni toponimi, soprattutto nel comune di Gignod.
- *Sections*. Le sezioni, disponibili per nove comuni (mancano Roisan e Doues), descrivono geometricamente l'intero territorio comunale nel 1810-1811 in scala 1:2.500. Il territorio è suddiviso in più sezioni e ogni sezione è rappresentata in più fogli a seconda dell'estensione. Tutte le particelle sono distinte con un numero progressivo, i centri abitati sono sviluppati all'interno del foglio ad una scala più di dettaglio (1:1.250). Sono inoltre disegnati anche i principali corsi d'acqua e *ru*: in alcuni casi sono facilmente individuabili grazie o al toponimo o alla colorazione azzurra, in altri casi è invece necessario interpretare le geometrie o appoggiarsi ai documenti descrittivi (*matrice cadastrale* e *tableau indicatif des propriétés par section*).
- *Matrice cadastrale*. La *matrice cadastrale* riporta, per ogni proprietario presente sul territorio comunale, tutte le particelle di sua proprietà precisandone il riferimento: sezione, numero di particella, nome del luogo, tipo di uso del suolo, superficie, qualità, reddito, ecc.. Da sottolineare che tra le diverse tipologie di destinazione d'uso della particella vi è anche "*canaux d'irrigation*" del quale si indica la superficie e il valore dell'imposta per ogni *arpens*.
- *Tableau indicatif des propriétés par section*. Nei registri del *tableau indicatif* si trova l'elenco delle particelle in ordine crescente, secondo la numerazione assegnata nelle sezioni, con il riferimento al proprietario, all'uso del suolo, alla superficie, al reddito, ecc.

Da ogni tipo di documento sono state estrapolate informazioni diverse.

In particolare a partire dai *Tableau d'assemblage* è stata costruita una tabella come quella realizzata a partire dalle mappe per masse di coltura cioè composta da quattro campi principali (torrenti, *ru*, laghi, sorgenti) e per ogni campo è stato riportato il numero di elementi reperiti e il tipo di rappresentazione: disegnato, disegnato e colorato ed infine disegnato colorato e con un nome.

Section, *Matrice cadastrale* e *Tableau indicatif* sono stati invece utilizzati per verificare o estrapolare delle informazioni puntuali. Consultando la *matrice cadastrale* sono state costruite delle tabelle per ogni comune in cui sono stati riportati tutti i riferimenti degli elementi che hanno a che fare con le risorse idriche: mulini, canali, *forge*...

Le cadastre napoléonien

Le cadastre napoléonien se compose de quatre types de documents :

- Le Tableau d'assemblage. Le cadre d'union, disponible pour huit des onze communes (il manque Allein, Roisan et Doues) représente géométriquement le territoire communale tout entier en 1810-1811 et il le partage en sections. Sur ce Tableau d'assemblage sont reportés les éléments caractéristiques du territoire : les cours d'eau, les rus, les lacs, la voirie, l'habitat, etc. Certains toponymes sont présents, surtout dans la commune de Gignod.
- Les Sections. Les plans de sections, disponibles pour neuf communes sur onze (il manque Roisan et Doues) décrivent géométriquement le territoire communal au complet en 1810-1811 à l'échelle 1/2500^e. Le territoire est divisé en plusieurs sections et chaque section comporte plus d'une feuille, suivant son étendue. Toutes les parcelles comportent un numéro progressif ; les centres habités sont développés sur la feuille à une échelle plus détaillée (1/1250^e). On y trouve également les cours d'eau principaux et les rus, faciles à reconnaître soit à cause de leur nom, soit à cause de la couleur bleu azur, et, parfois, en interprétant les formes géométriques ou en

s'appuyant sur les documents descriptifs : matrice cadastrale et tableau indicatif des propriétés par section.

- La matrice cadastrale. La matrice cadastrale rapporte, pour chaque propriétaire d'immeubles sur le territoire communal, toutes les parcelles de sa propriété en précisant les références : section, numéro de parcelle, nom de lieu, type d'utilisation du sol, superficie, qualité, revenu, etc. Il faut souligner que, parmi les divers types d'utilisation des parcelles, on trouve les "canaux d'irrigation" pour lesquels on donne la superficie et l'estime de l'impôt foncier pour chaque arpent.
- Le tableau indicatif des propriétés par section. Dans les registres des tableaux indicatifs, on trouve la liste des parcelles en ordre progressif, selon la numération assignée dans les sections, avec la référence du propriétaire, l'utilisation du sol, la superficie, le revenu, etc.

À partir de chaque type de document, on a extrapolé des informations différentes. Du Tableau d'assemblage en particulier, on a construit une table semblable à celle qui a été compilée à partir des plans par masses de culture, c'est-à-dire composée des quatre éléments principaux repérés (torrents, rus, lacs, sources) et pour chaque élément le type de représentation : dessiné, dessiné et coloré, et, enfin, dessiné, coloré et nommé.

Les plans de section, la matrice cadastrale et le tableau indicatif ont été, par contre, mis à profit pour vérifier et extrapoler des informations ponctuelles.

En consultant la matrice cadastrale on a construit des tableaux pour chaque commune, dans lesquels sont reportés toutes les références aux éléments avec un rapport direct avec les ressources en eau : les moulins, les canaux, les forges,...

I cambiamenti territoriali
nella Comunità montana Grand Combin
nel XIX e XX secolo

Les changements du territoire
dans la Communauté de Montagne du Grand Combin
au XIX^e et au XX^e siècle

Dr. Ing. Nathalie Bétemp

Premessa

Le fonti catastali sono un ottimo strumento per la lettura del paesaggio, comparando documenti realizzati in periodi diversi, ma rappresentanti lo stesso territorio è possibile desumere importanti informazioni sui cambiamenti avvenuti nel tempo.

Nel presente lavoro l'area oggetto di studio è quella della Comunità montana Grand Combin di cui fanno parte undici comuni della Regione autonoma Valle d'Aosta, raggruppati in due vallate: la Valle del Gran San Bernardo (Gignod, Allein, Etroubles, Saint-Oyen e Saint-Rhémy-en-Bosses) e la Valpelline (Roisan, Valpelline, Doues, Ollomont, Oyace e Bionaz).

Nell'ambito della presente ricerca sono stati consultati e studiati i seguenti documenti: le *mappe per masse di coltura* del 1806, il *Catasto napoleonico* del 1810-1813, all'Archivio di Stato di Torino e all'Archivio storico regionale di Aosta, e il *Catasto d'Impianto dello Stato italiano* del 1898 (Legge n. 3682 del 1 marzo 1886) all'Ufficio tecnico della Comunità montana.

Introduction

Les sources cadastrales constituent un instrument de choix pour la lecture du paysage. En comparant des documents réalisés à des époques différentes pour un territoire donné, il est possible de tirer d'importantes informations sur les changements intervenus pendant la période.

L'étude ci-jointe s'est intéressée à la Communauté de Montagne Grand Combin, composée de onze communes de la Région autonome Vallée d'Aoste, groupées dans deux vallées : la Vallée du Grand-Saint-Bernard (Gignod, Allein, Étroubles, Saint-Oyen et Saint-Rhémy-en-Bosses) et le Valpelline (Roisan, Valpelline, Doues, Ollomont, Oyace et Bionaz).

Dans le cadre de la recherche, on a consulté et étudié les documents suivants : les plans par masses de culture de 1806, le cadastre napoléonien de 1810-1813, aux Archives d'État de Turin et aux Archives historiques régionales d'Aoste, et le *Catasto d'Impianto dello Stato italiano* de 1898 (Loi n° 3682 du 1^{er} mars 1886) au Bureau technique de la Communauté de Montagne.

Ricostruzione delle mappe per masse di coltura

2.1

Utilizzando i documenti del 1806 sono state create le carte di uso del suolo ricostruendo tutte le geometrie presenti nella mappa, compresi i canali irrigui, i torrenti, i centri abitati e associando ad ogni tipologia di coltura un colore. I colori sono stati scelti in modo tale che le colture potessero essere intuibili dai colori stessi, per esempio si è scelto il verde chiaro per i pascoli, il verde scuro per i prati, il giallo per le zone cerealicole (*terres labourables*), il bianco per gli inculti (*terres incultes*), il viola per le vigne e il marrone per i boschi.

Tale operazione non è sempre risultata di facile esecuzione in quanto in quasi tutte le mappe ad alcune particelle non era associato né un numero né un codice di coltura. Laddove la destinazione d'uso era intuibile dalla situazione attuale o dalla geometria della particella, si è associato il colore presunto, utilizzando però un *layer* diverso al fine di distinguere, nel file originale autocad, le particelle per le quali l'informazione era incerta; le particelle per le quali non è stato possibile dedurre nessuna informazione sono state colorate con un tratteggio rosa per indicare che in quel punto l'informazione non è disponibile. In alcuni casi le sigle non sono esplicitate in legenda, però sono facilmente deducibili poiché utilizzate in un altro comune; per esempio, nel comune di Ollomont alcune particelle sono identificate dalla sigla BT, non presente in legenda, ma indicante *Bois Taillis* a Saint-Oyen. Infine, vi sono alcune sigle mai esplicitate in nessun comune, ma facilmente intuibili, soprattutto conoscendo il territorio; per esempio nel comune di Oyace vi è la sigla Ro che in legenda non compare però indica inequivocabilmente *Rocher*.

Reconstruction des plans par masses de culture

L'analyse des documents de 1806, nous a permis de créer des plans d'utilisation des sols en reconstruisant toutes les formes géométriques dessinées, y compris les canaux d'irrigation, les torrents, les sites habités et en associant chaque type de culture à une couleur. Les couleurs ont été choisies de façon à ce qu'elles évoquent intuitivement la culture du sol ; par exemples : le vert clair pour le pâturage, le vert foncé pour les prés, le jaune pour les zones céréaliers (*terres labourables*), le blanc pour les terres incultes, le violet pour la vigne et le brun pour les bois. La création des plans n'a pas toujours été facile à exécuter, parce que dans presque toutes les cartes de 1806 quelques parcelles n'étaient associées ni à un numéro, ni à un sigle. Là où l'utilisation du sol était évidente en considérant la situation actuelle ou la géométrie de la parcelle, on a donné à la surface la couleur présumée, mais en mettant à profit un *layer* différent pour pouvoir distinguer les différentes parcelles de lecture « incertaine » dans le document original AUTOCAD ; les parcelles pour lesquelles il a été impossible de faire une déduction ont été colorées avec un tireté rose pour indiquer qu'aucune information n'est disponible en ce point. Dans quelques cas, les sigles ne sont pas expliqués par la légende du plan d'une commune, mais ils sont faciles à comprendre parce qu'ils ont été utilisés pour une autre commune. Par exemple : à Ollomont quelques parcelles sont identifiées avec les lettres « BT », non présentes dans le tableau des légendes, mais bien stipulée à Saint-Oyen comme *Bois Taillis*. Enfin, il y a quelques sigles qui ne sont expliquées nulle part, mais facilement compréhensibles en regardant le territoire, comme à Oyace « Ro », absent dans la légende, mais qui indique une zone de *Rocher* sans équivoque possible.

2.2

Analisi delle mappe per masse di coltura

Nel presente lavoro sono state ricostruite e analizzate sette delle dieci mappe per masse di coltura disponibili all'Archivio di Stato di Torino, non sono stati trattati i comuni di Saint-Rhémy-en-Bosses, Valpelline e Bionaz.

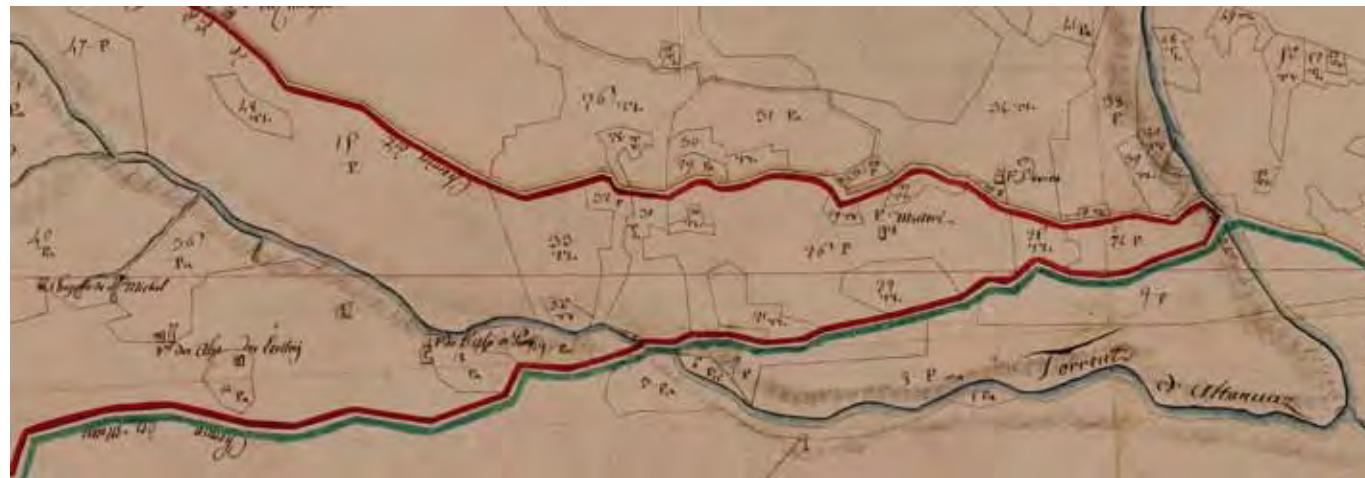
E' stata inoltre predisposta una tabella che sintetizza quali sono le risorse idriche rappresentate. La tabella è composta da quattro campi principali (torrenti, *ru*, laghi, sorgenti) e per ogni campo si specifica quanti elementi sono stati reperiti e se sono disegnati, disegnati e colorati, disegnati colorati e nominati.

Di seguito si riporta una breve analisi di ognuna delle sette mappe ricostruite.

Analyse des plans par masses de culture

Dans cet ouvrage, on a reconstruit et analysé sept des dix plans par masses de culture disponibles dans les Archives de l'État de Turin. Les communes de Saint-Rhémy-en-Bosses, Valpelline et Bionaz n'ont pas été traitées.

On a, au surplus, composé un tableau qui présente les ressources en eau dessinées. Le tableau compte quatre types principaux de données : torrents, rus, lacs et sources ; pour chaque type, on a spécifié combien d'éléments ont été repérés, et s'ils ont été dessinés, dessinés et coloriés ou dessinés, coloriés et nommés. On a ensuite ajouté une brève analyse de chacune des sept cartes reconstruites.



*Figura 2
Estratto della mappa per
masse di coltura
del comune di
Saint-Rhémy-en-Bosses*

*Figure 2
Extrait du plan par
masses de culture de la
commune de
Saint-Rhémy-en-Bosses*

Doues

Di seguito si riporta una descrizione dettagliata dei colori utilizzati per le diverse colture individuate nella mappa per masse di coltura del comune di Doues.

Voici la description détaillée de la palette de couleurs utilisées à Doues pour les diverses cultures identifiées dans le plan par masses de culture.

Tabella 1 Colori associati alle colture riportate in legenda nella mappa per masse di coltura del comune di Doues.

Tableau 1 Couleurs associées aux types de cultures reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune de Doues.

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Rochers nuds	R	
Patures	Pa	
Broussailles	Br	
Bois	B	
Terre Vaines	TV	
Jardins	j	
Prés	P	
Terres Labourables	TL	
Sites	S	
Prés Marais	Pma	
Eglises	+	
Bois futaie	BF	
Maisons en Ruine	mR	
Bois et broussailles	BBr	

Tabella 2 Colori associati alle colture non riportate in legenda ma presenti nella mappa per masse di coltura del comune di Doues.

Tableau 2 Couleurs associées aux types de cultures non reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune de Doues.

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Maisons		
Ru-torrent		
Routes		
Ravins	Ra	
Sites	S	

Tabella 3 Colore associato alle colture non definibili nella mappa per masse di coltura del comune di Doues.

Tableau 3 Couleurs associées aux types de culture non définis sur le plan par masses de culture de la commune de Doues

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Non definibile		

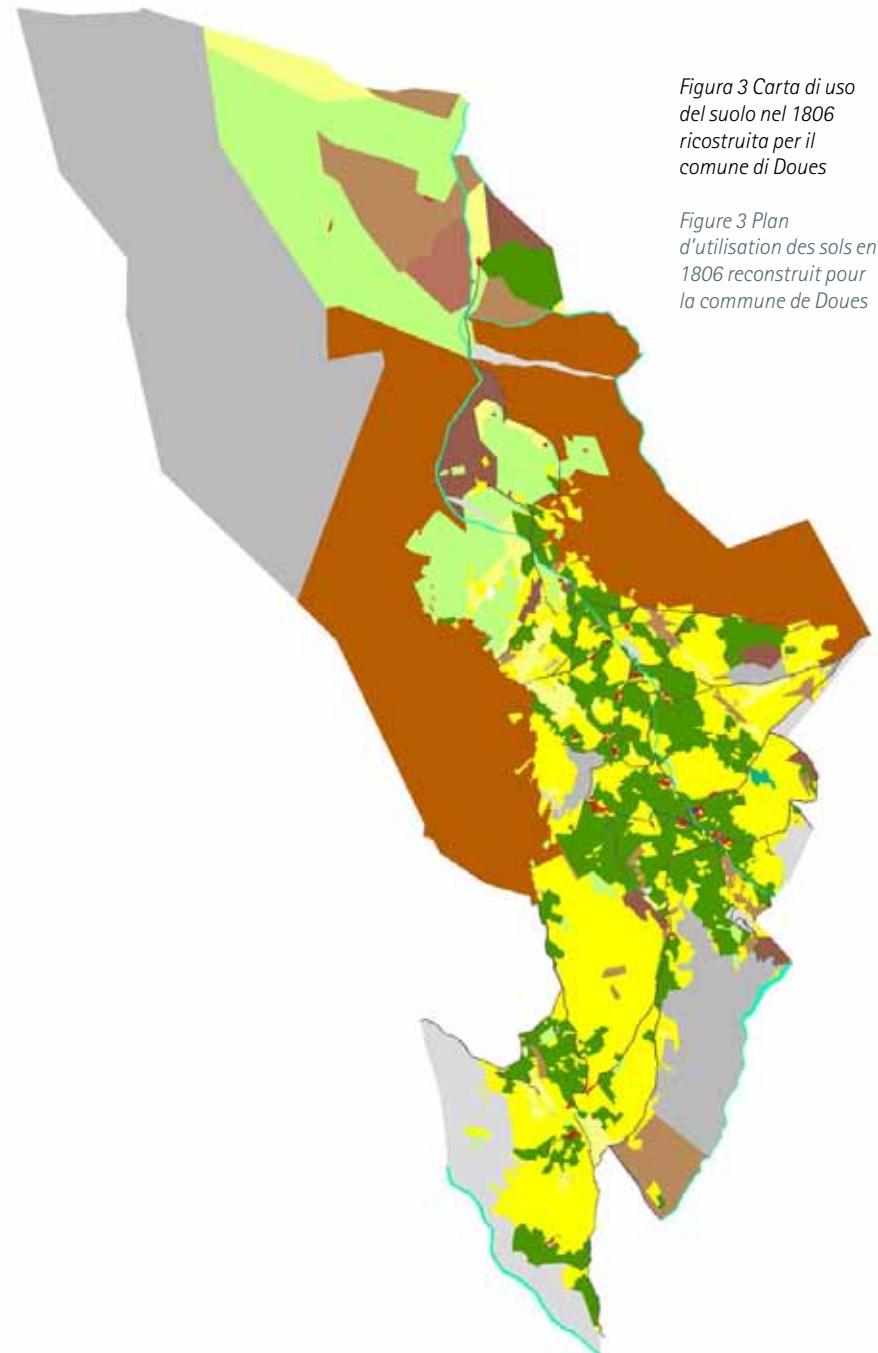


Figura 3 Carta di uso del suolo nel 1806 ricostruita per il comune di Doues

Figure 3 Plan d'utilisation des sols en 1806 reconstruit pour la commune de Doues

Analizzando la mappa si osserva che oltre alle particelle ed al loro relativo uso sono rappresentate anche le case, le strade, l'idrografia naturale e i canali irrigui (*ru*). In particolare sono raffigurati il *Torrent Buttier* che scorre al confine con il comune di Roisan e il *Torrent Buttier dit de St. Remy* che scorre al confine con il comune di Gignod. La rete irrigua è in buona parte rappresentata, si osserva lungo il confine con il comune di Roisan (località Rhins) un canale irriguo chiamato *Ruisseau dit des Vignes* che probabilmente serviva i vigneti del territorio di Roisan. Il *Canal de Doues dit de Chenail* (nella parte bassa del comune chiamato *Ruisseau dit Le Chenail*) attraversa invece gli abitati principali del comune: dall'*Hameau de Champillon Dessous*, attraversando il *Village de Doues* fino all'*Hameau de Piayant*. Appena a valle dell'*Hameau de Champillon Dessous* si osserva una derivazione in sinistra orografica che porta l'acqua fino al confine con Ollomont e prosegue per un breve tratto lungo il confine stesso.

Da sottolineare che il *Ru du Mont* (o *Ru des Monts*), citato nei documenti storici come l'antico canale che da Ollomont aduceva l'acqua fino al territorio di Doues, non è rappresentato probabilmente perché, secondo l'Abbé Henry, è stato abbandonato o prima del 1400 oppure nel 1630 a causa della peste (Abbé Henry, 1986, p.34) e solo nel 1949 è stato rimesso in attività (Vauterin, 2007, p.129).

Per quanto riguarda il *Canal de Doues dit de Chenail*, oggi più noto come il *Ru de By*, si riportano di seguito alcune informazioni puntuali tratte da "Gli antichi Rû della Valle d'Aosta" di G.Vauterin e dagli archivi dell'Ufficio acque (Regione autonoma Valle d'Aosta). L'atto di infeudazione di questo *ru* risale al 25 novembre 1400, ma i lavori durarono fino al 1414. Il *Ru de By* è il canale irriguo situato più in quota, l'opera di presa è a 2218 metri di altitudine. Il *ru* attraversa la conca di By, nel comune di Ollomont, servendo numerosi alpeggi; dopodiché si dirige verso il comune di Doues e dopo aver oltrepassato l'alpeggio di Champillon, serve la zona alta dei comuni di Doues e Allein. La portata richiesta nella domanda di riconoscimento del 1923 è pari a 500 l/s per l'irrigazione di circa 600 ettari.

En analysant le plan on observe qu'en plus des parcelles mises en culture, on a représenté en 1806 les maisons, les chemins, l'hydrographie naturelle et les canaux d'irrigations (rus). On a représenté en particulier le *Torrent Buttier* qui coule aux confins de la commune de Roisan et le *Torrent Buttier dit de St. Remy* qui longe la commune de Gignod. Le réseau d'eau est en bonne partie dessiné. On observe le long de la limite de la commune de Roisan, à Rhins, un canal d'irrigation appelé *Ruisseau dit des Vignes* qui servait probablement aux vignobles de cette partie du territoire de Roisan. Le *Canal de Doues dit de Chenail* (dans la partie inférieure du territoire, appelé *Ruisseau dit Le Chenail*) traverse les sites habités principaux de la commune : du *Hameau de Champillon Dessous*, il traverse le *Village de Doues* jusqu'au *Hameau de Giayant*. À peine un peu plus bas que le *Hameau de Champillon Dessous*, on observe une dérivation sur la gauche qui porte l'eau jusqu'à la commune d'Ollomont et continue pour un bref parcours sur la limite communale elle-même.

Il faut souligner que le *Ru du Mont* (ou *Ru des Monts*) est cité dans les documents historiques comme l'ancien canal qui depuis Ollomont conduisait l'eau jusqu'au territoire de Doues ; il n'apparaît pas sur le plan parce que, d'après l'Abbé Henry (Abbé Henry, 1986, p. 34), il a été abandonné soit avant 1400, soit en 1630 à cause de l'épidémie de peste et il n'a été remis en fonction qu'en 1949 (Vauterin, 2007, p. 129).

En ce qui concerne le *Canal de Doues dit de Chenail*, il est connu aujourd'hui sous le nom de *Ru de By*. Voici quelques informations tirées de l'ouvrage "Gli antichi Rû della Valle d'Aosta" de G. Vauterin et des archives de l'Ufficio acque (Regione autonoma Valle d'Aosta). L'acte d'inféodation de ce *ru* remonte au 25 novembre 1400, mais les travaux durèrent jusqu'en 1414. Le *Ru de By* est le canal situé le plus haut en altitude. Les ouvrages de captation sont à 2218 m d'altitude. Le *Ru* traverse la combe de By de la commune d'Ollomont en desservant de nombreux alpages ; il se dirige ensuite vers la commune de Doues et, après avoir dépassé l'alpage de Champillon, il irrigue la partie supérieure des communes de Doues et d'Allein. La portée en eau demandée dans la requête de reconnaissance de 1923 est égale à 500 l/sec pour l'irrigation d'environ 600 hectares.



Figura 4
Territorio del comune di Doues oggi (2007)

Figure 4
Territoire de la commune de Doues aujourd'hui (2007)



Figura 5
Comune di Doues.
Risorse idriche rappresentate nella mappa per masse di coltura del 1806

Figure 5
Commune de Doues.
Ressources en eau
représentées sur le plan par
masses de culture de 1806

Figura 6
Comune di Doues.
Prati irrigui nel 1806.
I prati, colture tradizionalmente
irrigate, si sviluppavano
principalmente in prossimità della
rete irrigua sopra descritta,
in particolare nelle zone di
Champ-Savinal, Meylan, Dailley,
Crête, Doues, Planavilla, Javiod, Lusey,
Coudrey, Orbaney, Cerise,
Praz-bas, Posseille, Châtellair (dessus-
dessous), Favre e Champillon

Figure 6
Commune de Doues.
Prés irrigués en 1806.
Les prés, culture fourragère
traditionnellement irriguée, se
développent surtout à proximité
des rus et sous le réseau d'irrigation
décrit ci-dessus, en particulier dans
la zone de Champ-Savinal, Meylan,
Dailley, Crête, Doues, Planavilla,
Javiod, Lusey, Coudrey, Orbaney,
Cerise, Praz-bas, Posseille, Châtellair
(dessus-dessous), Favre et Champillon





Figura 7
Comune di Doues. Terres labourables nel 1806.
 Le terres labourables, ovvero le aree cerealicole, erano ampiamente presenti in epoca napoleonica nelle zone di Champ-Savinal, Meylan, Dailley, Crête, Doues, Planavilla, Javiod, Lusey, Coudrey, Orbaney, Cerise, Praz-bas, Posseille e Châtellair (dessus-dessous). Oggi tale coltura non è più praticata.

Figura 7
Commune de Doues. Terres labourables en 1806. Les terres labourables, c'est-à-dire les surfaces dédiées à la céréaliculture, étaient très importantes au début du XIX^e siècle, dans les zones de Champ-Savinal, Meylan, Dailley, Crête, Doues, Planavilla, Javiod, Lusey, Coudrey, Orbaney, Cerise, Praz-bas, Posseille et Châtellair (dessus-dessous). Aujourd'hui cette culture a totalement disparu.



Figura 8
Comune di Doues. Pascoli nel 1806.
 I pascoli erano distribuiti in quota, nelle zone di Champillon, Vorbé, Cheséry, Favre, Arvis, Moffes, Creux, Piollet (damon-meiten) e Pointier.

Figure 8
Commune de Doues. Pâturages en 1806. Les pâturages étaient distribués en altitude, dans la zone de Champillon, Vorbé, Cheséry, Favre, Arvis, Moffes, Creux, Piollet (damon-meiten) et Pointier.

Etroubles

Di seguito si riporta una descrizione dettagliata dei colori utilizzati per le diverse colture individuate nella mappa per masse di coltura.

Voici la description détaillée de la palette de couleurs utilisées à Étroubles pour les diverses cultures identifiées dans le plan par masses de culture.

Tabella 4 Colori associati alle colture riportate in legenda nella mappa per masse di coltura del comune di Etroubles

Tableau 4 Couleurs associées aux types de cultures reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune d'Étroubles

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Rochers nuds	R	
Patures	Pa	
Broussailles	Br	
Terres Vaines	TV	
Terre Labourables	TL	
Ravins	Ra	
Cimetiere	Cl	
Eglises	+	
Bois futaie	BF	

Tabella 5 Colori associati alle colture non riportate in legenda ma presenti nella mappa per masse di coltura del comune di Etroubles

Tableau 5 Couleurs associées aux types de cultures non reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune d'Étroubles

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Bois tailli	BT	
Maisons		
Ru-torrent		
Routes		
Jardins	J	
Prés	P	
Bois	B	

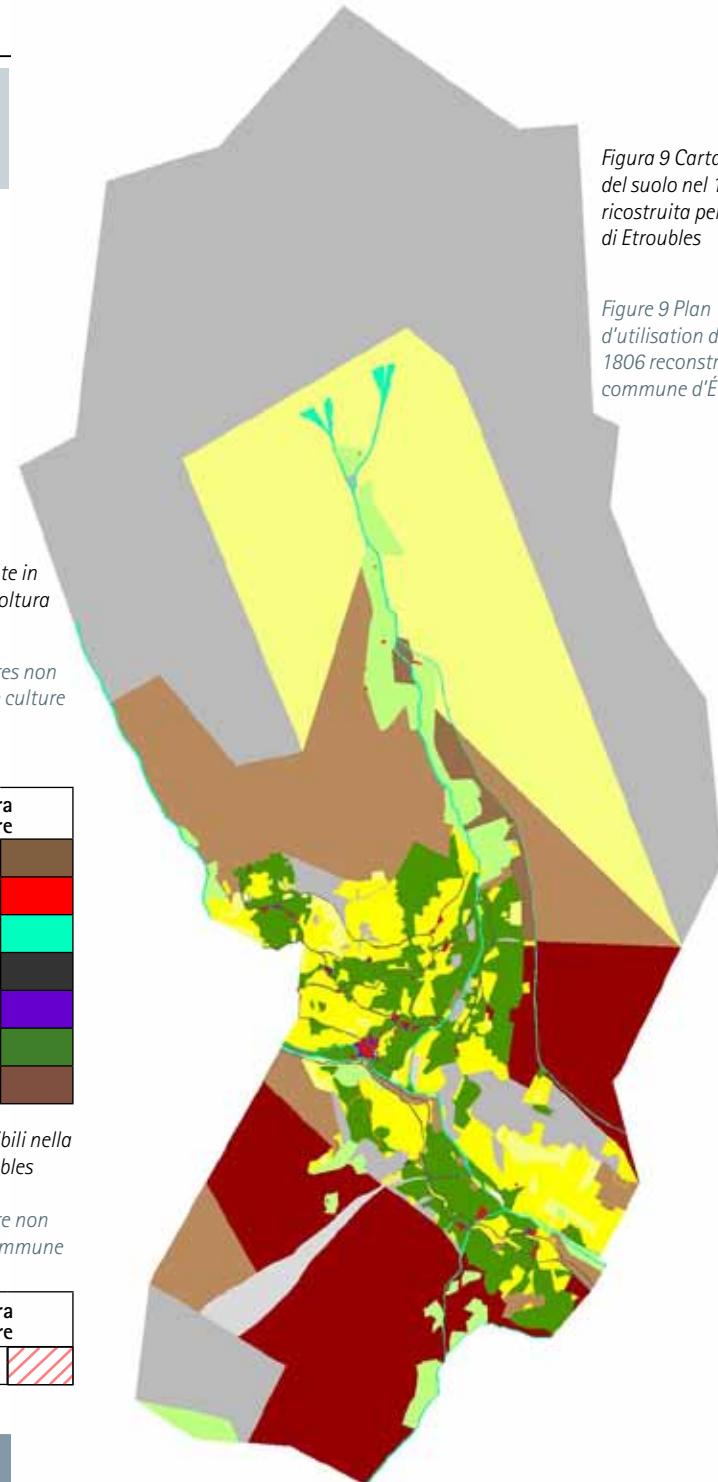
Tabella 6 Colore associato alle colture non definibili nella mappa per masse di coltura del comune di Etroubles

Tableau 6 Couleurs associées aux types de culture non définis sur le plan par masses de culture de la commune d'Étroubles

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Non definibile		

Figura 9 Carta di uso del suolo nel 1806 ricostruita per il comune di Etroubles

Figure 9 Plan d'utilisation des sols en 1806 reconstruit pour la commune d'Étroubles



Analizzando la mappa si osserva che oltre alle particelle ed al loro relativo uso sono rappresentate anche le case, le strade, l'idrografia naturale e i canali irrigui (*ru*). In particolare sono disegnati il *Torrent dit de Menouve* dal quale, in corrispondenza della *Grange dite du Pointié*, si diparte una derivazione: il *Ruisseau dit Grand Rù d'Allein*. Al confine con il comune di Saint-Oyen è rappresentato anche un tratto del *Torrent dit de Barasson*. Il *Torrent dit d'Artenava* attraversa invece il *Village d'Etrouble*. Sempre in prossimità dell'abitato di Etroubles vi è il *Canal dit du moullin*. Avvicinandosi al confine con il comune di Gignod vi è invece il *Torrent d'Arse* dal quale deriva acqua il *Ruisseau dit le Ru de Vaux*.

Si sottolinea che su questa mappa non sembra disegnato il *Ru Neuf*, canale irriguo sicuramente esistente all'epoca; analizzando meglio il documento si osserva però che il *ru* è rappresentato ma in fase di realizzazione della carta gli è stato associato il nome della strada che si sviluppa parallelamente al *ru*, ma più a valle. Per quanto riguarda il *Rù d'Allein* si riportano di seguito alcune informazioni puntuali tratte da "Gli antichi Rù della Valle d'Aosta" di G.Vauterin e dagli archivi dell'Ufficio acque (Regione autonoma Valle d'Aosta). L'atto di infeudazione di questo *ru*, oggi meglio conosciuto con il nome di *Ru de Menouve*, risale al 30 settembre 1393. Il canale è lungo circa 7,3 km e serve sia il comune di Etroubles che quello di Allein; oggi il canale è stato quasi interamente canalizzato per adeguarsi ai moderni fabbisogni irrigui. La portata concessa con il DM n°5968 del 02/05/1958 è pari a 530 l/s per l'irrigazione di circa 265 ettari.

En analysant le plan, on observe qu'en plus des parcelles mises en culture, on a représenté en 1806 les maisons, les chemins, l'hydrographie naturelle et les canaux d'irrigation (*rus*). On a représenté en particulier le *Torrent dit de Menouve*, à partir duquel, à hauteur de la *Grange dite du Pointié*, on trouve une dérivation : le *Ruisseau dit Grand Rù d'Allein*. À la limite du territoire communal de Saint-Oyen, on aperçoit également un morceau du *Torrent dit de Barasson*. Le *Torrent dit d'Artenava* traverse quant à lui le *Village d'Etrouble*. À proximité d'Étrobles, on note la présence du *Canal dit du moullin*. Près de la commune de Gignod se trouve le *Torrent d'Arse*, duquel dérivent les eaux par le *Ruisseau dit le Ru de Vaux*.

Il faut souligner qu'à première vue, le *Ru neuf* ne semble pas signalé sur ce plan, alors qu'il existait déjà à cette époque. En analysant mieux le document, on voit que le *ru* est bien dessiné, mais, lors de la réalisation de la carte, on lui a associé le nom de la route qu'il suit parallèlement, mais plus bas.

Quant au *Rù d'Allein*, voici quelques informations tirées du livre "Gli antichi Rù della Valle d'Aosta" de G. Vauterin et des archives de l'Ufficio acque (Regione autonoma Valle d'Aosta). L'acte d'inféodation de ce *ru*, connu aujourd'hui sous le nom de *Ru de Menouve*, remonte au 30 septembre 1393. Le canal a 7,3 km de longueur et dessert la commune d'Etroubles et la commune d'Allein. Aujourd'hui le canal est complètement enterré pour satisfaire les besoins actuels. Sa portée en eau, concédée par le DM n°5968 du 02/05/1958, est de 530 l/sec pour l'irrigation d'environ 265 hectares.



Figura 10
Territorio del comune di
Etroubles oggi (2008)

Figura 10
Territoire de
la commune d'Étrobles
aujourd'hui (2008)



*Figura 11
Comune di Etroubles.
Risorse idriche
rappresentate nella
mappa per masse di
cultura del 1806*

*Figura 11
Commune d'Étroubles.
Ressources en eau
représentées sur le plan
par masses de culture de
1806*



*Figura 12
Comune di Etroubles.
Prati irrigui nel 1806.*

I prati, colture tradizionalmente irrigate, si sviluppavano principalmente nella zona meno in quota del comune in prossimità del reticolo idrografico sopra descritto, in particolare nelle zone di Chez-les-Blanc (dessous-dessus), Echevennoz (dessous-dessus), Lavanche, Cerisey, Combe, Etroubles, Bordonnet, Palais (dessous-dessus), Veyaz, Prailles (dessous-dessus), Eternon (dessous-dessus) e Essanaz

*Figure 12
Commune d'Étroubles.
Prés irrigués en 1806.*

Les prés, culture fourragère traditionnellement irriguée, se développent surtout dans la partie moins en altitude de la commune à proximité du réseau décrit ci-dessus, en particulier dans la zone Chez-les-Blanc (dessous-dessus), Echevennoz (dessous-dessus), Lavanche, Cerisey, Combe, Etroubles, Bordonnet, Palais (dessous-dessus), Veyaz, Prailles (dessous-dessus), Eternon (dessous-dessus) et Essanaz

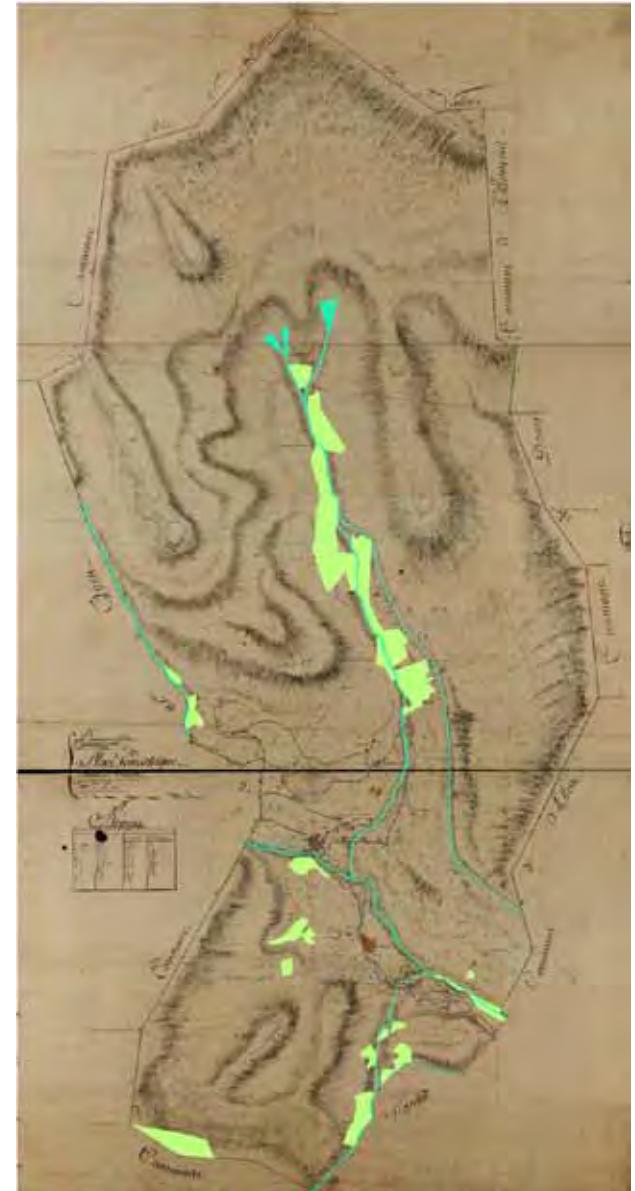


*Figura 13
Comune di Etroubles.
Terres labourables nel 1806.*
Le terres labourables, ovvero le aree cerealicole, erano ampiamente presenti in epoca napoleonica nelle zone di Chez-les-Blanc (dessous-dessus), Echevennoz (dessous-dessus), Lavanche, di fronte a Chez-les-Blanc, Cerisey, Combe, Etroubles, Bordonnet, Palais (dessous-dessus), Veyaz, Prailles (dessous-dessus), Eternon (dessous-dessus) e Essanaz. Oggi tale coltura non è più praticata

*Figura 13
Comune d'Étroubles.
Terres labourables en 1806.*
Les terres labourables, c'est-à-dire les surfaces dédiées à la céréaliculture, étaient très importantes au début du XIX^e siècle, dans les zones de Chez-les-Blanc (dessous-dessus), Echevennoz (dessous-dessus), Lavanche, en face de Chez-les-Blanc, Cerisey, Combe, Etroubles, Bordonnet, Palais (dessous-dessus), Veyaz, Prailles (dessous-dessus), Eternon (dessous-dessus) et Essanaz. Aujourd'hui cette culture a totalement disparu

*Figura 14
Comune di Etroubles.
Pascoli nel 1806.*
I pascoli erano distribuiti in quota, nelle zone di Bleintse, a monte di Quaye, Comba-German, Plan-Bois, Chez-Collin, Ponteilles, Grand Menovy, Arvus, Bois des Moulins, Eteley, Gariache e Places

*Figure 14
Commune d'Étroubles.
Pâturages en 1806.*
Les pâturages étaient distribués en altitude, dans la zone de Bleintse, à l'amont de Quaye, Comba-German, Plan-Bois, Chez-Collin, Ponteilles, Grand Menovy, Arvus, Bois des Moulins, Eteley, Gariache et Places



Gignod

Di seguito si riporta una descrizione dettagliata dei colori utilizzati per le diverse colture individuate nella mappa per masse di coltura.

Voici la description détaillée de la palette de couleurs utilisée à Gignod pour les diverses cultures identifiées dans le plan par masses de culture.

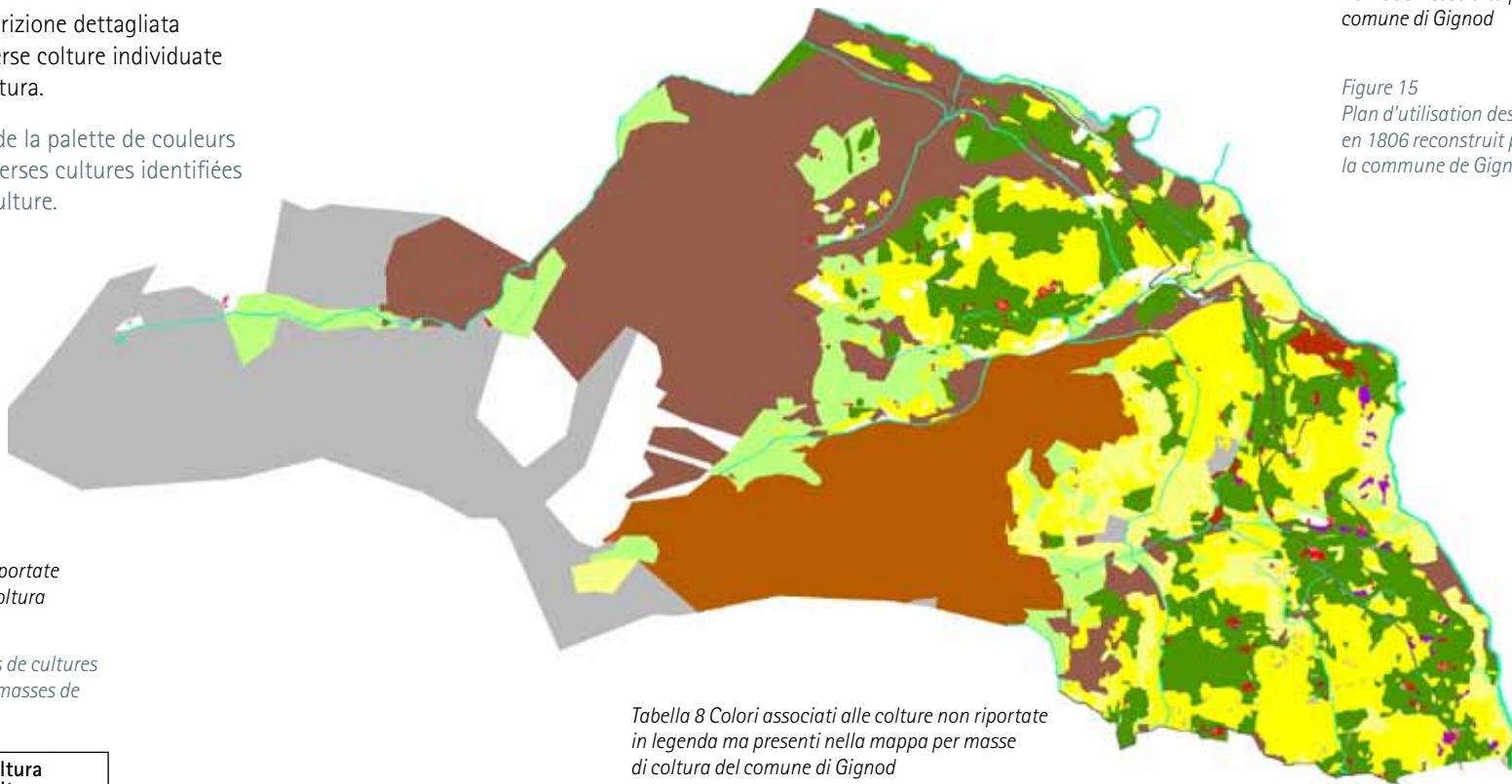


Tabella 7 Colori associati alle colture riportate in legenda nella mappa per masse di coltura del comune di Gignod

Tableau 7 Couleurs associées aux types de cultures reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune de Gignod

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Rochers nuds	RN	
Patures	Pa	
Bois	Bo	
Terres Vaines	TV	
Prés	P	
Terres incultes	TI	
Vignes	V - Vi	
Jardins	j	

Ravins	Ra	
Bois futaie	BoF	
Site	S	
Etangs	E	
Terrains arides	TA	
Chataigneraie	CH	
Cimitière	CI	
Eglises	+	

Tabella 8 Colori associati alle colture non riportate in legenda ma presenti nella mappa per masse di coltura del comune di Gignod

Tableau 8 Couleurs associées aux types de cultures non reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune de Gignod

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Maisons		
Ru-torrent		
Routes		
Terre Labourables	TL	

Tabella 9 Colore associato alle colture non definibili nella mappa per masse di coltura del comune di Gignod

Tableau 9 Couleurs associées aux types de cultures non définis sur le plan par masses de culture de la commune de Gignod

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Non definibile		

Figura 15
Carta di uso del suolo nel 1806 ricostruita per il comune di Gignod

Figure 15
Plan d'utilisation des sols en 1806 reconstruit pour la commune de Gignod

Analizzando la mappa si osserva che oltre alle particelle ed al loro relativo uso sono rappresentate anche le case, le strade, l'idrografia naturale e i canali irrigui (*rus*). In particolare si osserva

che i due canali irrigui principali che attraversano l'intero comune sono disegnati, colorati in azzurro, e distinti dai propri nomi: *Ruisseau dit Le Rù Bourgoise* e *Ruisseau dit Le Rù Neuf*.

E' inoltre rappresentato anche il *Ruisseau dit Rù des Cornes*, canale che deriva dal *Torrent dit Arse*. Sono disegnati e colorati

in azzurro anche il *Torrent dit Arse* e il *Torrent Artanava*. Nei pressi della *Grange Rosellani*, vicino al confine con il comune di Aosta, è rappresentata anche la *Fontaine Rosellani* e un breve tratto di canale che ha origine proprio da questa sorgente. Si osserva anche un ramo parallelo al *Torrent dit Arse* non definito da un toponimo, ma che presumibilmente rappresenta il Torrente Clusaz. Un altro ramo parte invece dalla *Grange Salignes*, a

questo è associato il nome *Ruisseau dit Le Rù Bourgois*, ma presumibilmente rappresenta invece il Torrente Val Buthier.

Nei pressi dell'*Hameau de Gorrey* vi è invece un ramo a servizio di una serie di mulini. Si osserva inoltre un ramo che dal *Ruisseau dit Le Rù Neuf* porta acqua verso le *Granges dites de Valcartey* a servizio dei mulini presenti in questa zona.

Dalle *Granges dites de Valcartey* parte infine un ramo che arriva fino all'*Hameau de Variney*.

Per quanto riguarda i canali irrigui si riportano di seguito alcune informazioni puntuali tratte da "Gli antichi Rù della Valle d'Aosta" di G.Vauterin e dagli archivi dell'Ufficio acque (Regione autonoma Valle d'Aosta).

Ruisseau dit Le Rù Neuf: costruito nell'anno 1400 parallelamente al Ru Bourgeois, questo canale deriva oggi 847 l/s dal Torrente Artanavaz e serve per l'irrigazione dei terreni siti nei comuni di Etrobbies, Gignod e Aosta per un totale di circa 423 ha in base

al decreto n. 1510 del 22/04/1944 (modificato con il decreto emanato il 2 giugno 1958). Il canale è lungo circa 12,5 km e oggi risulta in parte intubato e in parte a cielo aperto (alveo originale per circa il 18% della sua lunghezza).

Ruisseau dit Le Rù Bourgois: costruito verso il 1327, questo canale deriva oggi 600 l/s dal Torrente Artanavaz e serve per l'irrigazione di terreni siti nei comuni di Gignod e Aosta per un totale di circa 570 ha in base alla richiesta di riconoscimento del 1923 (n°2170).

En analysant le plan, on observe qu'en plus des parcelles mises en culture, on a représenté en 1806 les maisons, les chemins, l'hydrographie naturelle et les canaux d'irrigation (*rus*). On a signalé en particulier les deux canaux d'irrigation principaux, colorés en bleu et appelés par leur nom : *Ruisseau dit Le Rù Bourgois* et le *Ruisseau dit Le Rù Neuf*. On trouve au surplus le *Ruisseau dit Rù des Cornes*, canal qui prend sa source au *Torrent dit Arse*. Le *Torrent dit Arse* et le *Torrent Artanava* sont dessinés également en bleu. Près de la *Grange Rosellani*, on note la présence de la *Fontaine Rosellani*, et un bref parcours du canal qui naît à partir de cette source. On observe aussi une branche parallèle au *Torrent dit Arse*, sans nom, mais qui est probablement la représentation du *Torrent Clusaz*. Une autre branche part en outre de la *Grange Salignes* avec le nom *Ruisseau dit Le Rù Bourgois*, mais il s'agit probablement du *Torrent Val Buthier*. Près du *Hameau de Gorrey* on note la branche d'un canal qui actionne une série de moulins. On observe au surplus qu'une branche du *Ruisseau dit Le Rù Neuf* porte l'eau vers les *Granges dites de Valcartey* pour des moulins situés dans cette zone. À partir des *Granges dites de Valcartey*, une branche descend jusqu'au *Hameau de Variney*.

En ce qui concerne ces différents *rus*, voici quelques informations tirées du livre "Gli antichi Rù della Valle d'Aosta" de G. Vauterin et des archives de l'Ufficio acque (Regione autonoma Valle d'Aosta). *Ruisseau dit Le Rù Neuf*: construit en 1400, parallèle au Ru Bourgeois, ce canal dérive aujourd'hui 847 l/sec de l'Artanavaz et il sert à l'irrigation des terrains situés dans les communes d'Etrobbies, de Gignod et d'Aoste pour un total de 423 hectares, suivant le décret n°1510 du 22/04/1944 (modifié par le décret émané le 2 juin 1958). Ce canal a une longueur de 12,5 km environ et il est aujourd'hui en partie en conduite souterraine et en partie à ciel ouvert, donc dans son lit d'origine pour près de 18 % de sa longueur.

Ruisseau dit Le Rù Bourgois: construit vers 1327, ce canal dérive 600 l/sec de l'Artanavaz et sert pour irriguer des terrains situés dans les communes de Gignod et d'Aoste pour un total de 570 hectares environ, suivant la demande de reconnaissance de 1923 (n°2170).



Figura 16 Territorio del comune di Gignod oggi (2007)

Figure 16 Territoire de la commune de Gignod aujourd'hui (2007)



*Figura 17
Comune di Gignod. Risorse idriche rappresentate nella mappa per masse di coltura del 1806*

Figure 17 Commune de Gignod. Ressources en eau représentées sur le plan par masses de culture de 1806



*Figura 18
Comune di Gignod. Prati irrigui nel 1806.
I prati, colture tradizionalmente irrigate, si sviluppavano principalmente nella zona meno in quota del comune in prossimità del reticolo idrografico sopra descritto, in particolare nelle zone di Fontaines, Pré du bois, Meriau (desot-damon), Clusaz, Condemeine, Châtellair, Gorrey, Clemencey, Buthier, Morey, Mendey, Rovin (dessous-dessus), Cau, Lexert, Bedugaz, Collère, Veyglod, Peroulaz, Ronc Parmé, Chez-Percher, Rebiache, Chériete, Fiou, Reysod, Tercinod, Véfan, Crou, Maisonettes, Meylan, Seissinod, Variney, Arliod (dessous-dessus), Savin, Chez-Roncoz, Petit-Quart, Cré, Valquartier, Chez-Henry, Chez-Courtile e Caravelle*

*Figura 18
Commune de Gignod. Prés irrigués en 1806.
Les prés, culture fourragère traditionnellement irriguée, se développent surtout dans la partie moins en altitude de la commune à proximité du réseau décrit ci-dessus, en particulier dans la zone de Fontaines, Pré du bois, Meriau (desot-damon), Clusaz, Condemeine, Châtellair, Gorrey, Clemencey, Buthier, Morey, Mendey, Rovin (dessous-dessus), Cau, Lexert, Bedugaz, Collère, Veyglod, Peroulaz, Ronc Parmé, Chez-Percher, Rebiache, Chériete, Fiou, Reysod, Tercinod, Véfan, Crou, Maisonettes, Meylan, Seissinod, Variney, Arliod (dessous-dessus), Savin, Chez-Roncoz, Petit-Quart, Cré, Valquartier, Chez-Henry, Chez-Courtile et Caravelle*



Figura 19

Comune di Gignod. Vigne nel 1806.

I vigneti erano distribuiti principalmente nella fascia compresa tra il Ru Neuf e il torrente Artanavaz, in particolare nelle zone di Rovin (dessous-dessus), Lexert, Veyglod, Gorrey, Chez-Courtial, Chez-Henry, Valquartier, Petit-Quart, Chez-Roncoz, Variney e Maisonnnettes. Oggi tale coltura non è più presente

Figure 19

Commune de Gignod. Vignes en 1806.

Les vignes étaient situées dans la bande de terrains comprise entre le Ru Neuf et l'Artanavaz, en particulier dans les zones de Rovin (dessous-dessus), Lexert, Veyglod, Gorrey, Chez-Courtial, Chez-Henry, Valquartier, Petit-Quart, Chez-Roncoz, Variney et Maisonnnettes. Aujourd'hui cette culture a totalement disparu



Figura 20

Comune di Gignod. Castagneti nel 1806.

Alcune zone destinate ai castagneti erano presenti nella fascia compresa tra il Ru Neuf e il torrente Artanavaz, in particolare nelle zone di Rovin (dessous-dessus) e Chez-Percher. Oggi tale coltura non è più praticata

Figure 20

Commune de Gignod. Châtaigneraies en 1806.

Les quelques vergers de châtaigniers se situaient également dans la bande de terrains comprise entre le Ru Neuf et l'Artanavaz, en particulier dans la zone de Rovin (dessous-dessus) et Chez-Percher. Aujourd'hui cette culture a totalement disparu



Figura 21

Comune di Gignod. Terres labourables nel 1806.

Le terres labourables, ovvero le aree cerealicole, erano ampiamente presenti in epoca napoleonica nelle zone di Variney, Arliod (dessous-dessus) Véfan, Chériéte, Rebiache, Crou, Reysod, Tercinod, Gignod, Champorcher, Perebesse, Collère, Peroulaz (damon-désot), Ronc, Ronc-Parmé, Buthier, Condémine, Châtellair e Clusaz . Oggi tale coltura non è più praticata

Figure 21

Commune de Gignod. Terres labourables en 1806.

Les terres labourables, c'est-à-dire les surfaces dédiées à la céréaliculture, étaient très importantes au début du XIX^e siècle, dans les zones de Variney, Arliod (dessous-dessus) Véfan, Chériéte, Rebiache, Crou, Reysod, Tercinod, Gignod, Champorcher, Perebesse, Collère, Peroulaz (damon-désot), Ronc, Ronc-Parmé, Buthier, Condémine, Châtellair et Clusaz . Aujourd'hui cette culture a totalement disparu



*Figura 22
Comune di Gignod. Pascoli nel 1806.*

I pascoli erano distribuiti in quota, nella zona attuale degli alpeggi, in particolare a Ars, Meriau (desot-damon), Clusaz, Fabrique, Mendey, Chez-Tognette, Terre-dessus, Roncaille, Rombason, Pléno (damon, désot), Pessinoille, Arolla (damon-desot), Chaligne, Châtellair, Rond (damon-desot-parmè), Rechelaye, Arbaleyaz, Château e Gorrey

*Figure 22
Commune de Gignod. Pâturages en 1806.*

Les pâturages étaient distribués en altitude à Ars, Meriau (desot-damon), Clusaz, Fabrique, Mendey, Chez-Tognette, Terre-dessus, Roncaille, Rombason, Pléno (damon, désot), Pessinoille, Arolla (damon-desot), Chaligne, Châtellair, Rond (damon-desot-parmè), Rechelaye, Arbaleyaz, Château et Gorrey

Ollomont

Di seguito si riporta una descrizione dettagliata dei colori utilizzati per le diverse colture individuate nella mappa per masse di coltura.

Voici la description détaillée de la palette de couleurs utilisées à Ollomont pour les diverses cultures identifiées dans le plan par masses de culture.

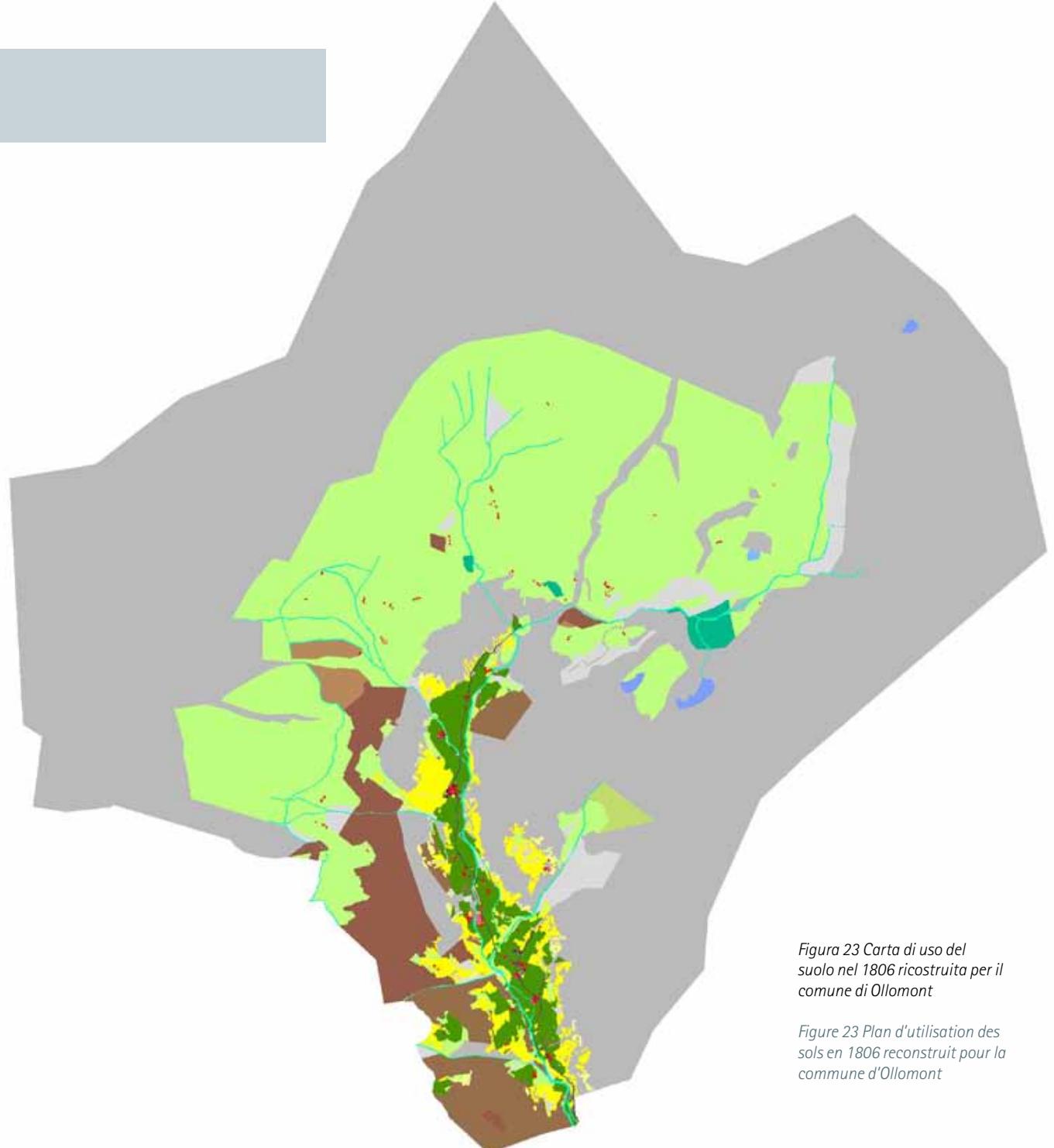


Figura 23 Carta di uso del suolo nel 1806 ricostruita per il comune di Ollomont

Figure 23 Plan d'utilisation des sols en 1806 reconstruit pour la commune d'Ollomont

Tabella 10 Colori associati alle colture riportate in legenda nella mappa per masse di coltura del comune di Ollomont

Tableau 10 Couleurs associées aux types de cultures reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune d'Ollomont

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Rochers	R	
Patures	Pa	
Broussailles	Br	
Bois	B	
Terre Vaines	TV	
Jardins	j	
Prés	P	
Terre Labourables	TL	
Ravins	Ra	
Terres incultes	TI	
Maisons Ruinés	ma	
Aire	Ai	
Graviers	G	
Marais	mar	
Ravins et Rochers	RaR	
Etangs	E	
Patures et Rochers	PaR	
Cimiterie	Ci	
Eglises	+	

Tabella 11 Colori associati alle colture non riportate in legenda ma presenti nella mappa per masse di coltura del comune di Ollomont

Tableau 11 Couleurs associées aux types de culture non reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune d'Ollomont

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Bois taillis	BT	
Maisons		
Ru-torrents		
Routes		
Lac		
Paturage Ravins	PaRa	

Tabella 12 Colore associato alle colture non definibili nella mappa per masse di coltura del comune di Ollomont

Tableau 12 Couleurs associées aux types de culture non définis sur le plan par masses de culture de la commune d'Ollomont

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Non definibile		

Figura 24 Territorio della conca di By oggi (2007)

Figure 24 Territoire de la combe de By (2007)



Analizzando la mappa si osserva che oltre alle particelle ed al loro relativo uso sono disegnate anche le case, le strade, l'idrografia naturale e i canali irrigui (*ru*). In particolare è rappresentato il *Torrent Buttier*. Sulla mappa è chiaramente visibile anche il *Ru de By* che prima serve gli alpeggi della conca di By e poi il territorio del comune di Doues (cfr p. 16); il canale non è stato né colorato né individuato da un toponimo.

En analysant le plan, on observe qu'en plus des parcelles mises en cultures on a signalé en 1806 les maisons, les chemins, l'hydrographie naturelle et les canaux d'irrigation (*rus*). On a représenté en particulier le torrent principal : le *Torrent Buttier*. Sur le plan, le *Ru de By* est clairement représenté. Il dessert naturellement les alpages de la Combe de By et également le territoire de la commune de Doues (voir p.16). Le canal n'est ni coloré, ni nommé.



Figura 25 Comune di Ollomont. Risorse idriche rappresentate nella mappa per masse di coltura del 1806

Figure 25 Commune de Ollomont. Ressources en eau représentées sur le plan par masses de culture de 1806



Figura 26
Comune di Ollomont. Prati irrigui nel 1806.

I prati, colture tradizionalmente irrigate, si sviluppavano principalmente nella zona meno in quota del comune in prossimità del reticolo idrografico sopra descritto, in particolare nelle zone di Creton, Chez-Collet, Chanté, Veries, Clapey, Vesey, Rey, Vaud, Glacier, Barliard e Pont

Figure 26
Commune d'Ollomont. Prés irrigués en 1806.

Les prés, culture fourragère traditionnellement irriguée, se développent surtout dans la partie basse de la commune à proximité du réseau décrit ci-dessus, en particulier dans la zone de Creton, Chez-Collet, Chanté, Veries, Clapey, Vesey, Rey, Vaud, Glacier, Barliard et Pont



Figura 27

Comune di Ollomont. Terres labourables nel 1806.

Le terres labourables, ovvero le aree cerealiche, erano presenti in epoca napoleonica nelle zone di Creton, Chez-Collet, Chanté, Veries, Clapey, Bas, Rey, Berrio-desot, Vaud e Glacier. Oggi tale coltura non è più praticata

Figure 27

Comune d'Ollomont. Terres labourables en 1806.

Les terres labourables, c'est-à-dire les surfaces dédiées à la céréaliculture, étaient très importantes au début du XIX^e siècle, dans les zones de Creton, Chez-Collet, Chanté, Veries, Clapey, Bas, Rey, Berrio-desot, Vaud et Glacier. Aujourd'hui cette culture a totalement disparu



Figura 28

Comune di Ollomont. Pascoli nel 1806.

I pascoli erano largamente estesi in quota nelle zone di Balme de Bal, Martinet, Pont, By, Évêques, Porchère, Seytive, Chesal, Berruard, Barliard, Places, Berrio, Creton e Veries

Figure 28

Comune d'Ollomont. Pâturages en 1806.

Les pâturages étaient distribués en altitude à Balme de Bal, Martinet, Pont, By, Évêques, Porchère, Seytive, Chesal, Berruard, Barliard, Places, Berrio, Creton et Veries

Oyace

Di seguito si riporta una descrizione dettagliata dei colori utilizzati per le diverse colture individuate nella mappa per masse di coltura.

Voici la description détaillée de la palette de couleurs utilisées à Oyace pour les diverses cultures identifiées dans le plan par masses de culture.



Figura 29 Carta di uso del suolo nel 1806 ricostruita per il comune di Oyace

Figure 29 Plan d'utilisation des sols en 1806 reconstruit pour la commune d'Oyace

Tabella 13 Colori associati alle colture riportate in legenda nella mappa per masse di coltura del comune di Oyace

Tableau 13 Couleurs associées aux types de cultures reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune d'Oyace

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Rocher	R	
Pâture	Pa	
Broussailles	Br	
Bois	B	
Terre Vaine	TV	
Terre Labourable	TL	
Rochers et ravins	RRa	
Terres incultes	TI	
Cimitière	ci	
Prés	P	

Tabella 14 Colori associati alle colture non riportate in legenda ma presenti nella mappa per masse di coltura del comune di Oyace

Tableau 14 Couleurs associées aux types de culture non reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune d'Oyace.

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Maisons		
Ru-torrent		
Routes		
Ravins	Ra	

Tabella 15 Colore associato alle colture non definibili nella mappa per masse di coltura del comune di Oyace

Tableau 15 Couleurs associées aux types de culture non définis sur le plan par masses de culture de la commune d'Oyace

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Non definibile		

Analizzando la mappa si osserva che oltre alle particelle ed al loro relativo uso sono rappresentate anche le case, le strade, l'idrografia naturale e i canali irrigui (*rus*). In particolare si osserva che oltre al Torrente Buthier che scorre nella valle centrale sono rappresentati anche i due affluenti in sinistra orografica: Torrente Verdonaz e Torrente Vessonaz. Sulla destra orografica è disegnata parte della rete irrigua a servizio dei principali centri abitati: Clogé, Comdemme, Oyace, Doire, Chez, Verginal et Pié la Ville.

En analysant le plan, on observe qu'en plus des parcelles mises en cultures, on a représenté en 1806 les maisons, les chemins, l'hydrographie naturelle et les canaux d'irrigations (*rus*). On a représenté en particulier le torrent principal de la vallée, le Buthier, et deux affluents sur la rive gauche : le Torrent de Verdonaz et le Torrent de Vessonaz. Sur la droite orographique, une petite partie des branches des rus est dessinée. Elle alimente les lieux habités : Clogé, Comdemme, Oyace, Doire, Chez, Verginal et Pié la Ville.



Figura 30 Il territorio del comune di Oyace oggi (2007)

Figure 30 Territoire de la commune d'Oyace aujourd'hui (2007)



Figura 31 Comune di Oyace. Risorse idriche rappresentate nella mappa per masse di coltura del 1806

Figure 31 Commune de Oyace. Ressources en eau représentées sur le plan par masses de culture de 1806

Figura 32 Comune di Oyace. Prati irrigui nel 1806.

I prati, colture tradizionalmente irrigate, si sviluppavano principalmente in prossimità e a valle delle reti irrigue sopra descritte in particolare nelle zone di Novailloz, Pied-de-la-Ville, Vernoce, Voisinal, Veynes, Chez-les-Chenaux, Oyace, Chez-les-Bredy, Closé, Condemine, Bétendaz e Plan Praz

Figure 32 Commune d'Oyace. Prés irrigués en 1806.

Les prés, culture fourragère traditionnellement irriguée, se développent surtout à proximité et à l'aval du réseau d'irrigation décrit ci-dessus, en particulier dans la zone de Novailloz, Pied-de-la-Ville, Vernoce, Voisinal, Veynes, Chez-les-Chenaux, Oyace, Chez-les-Bredy, Closé, Condemine, Bétendaz et Plan Praz



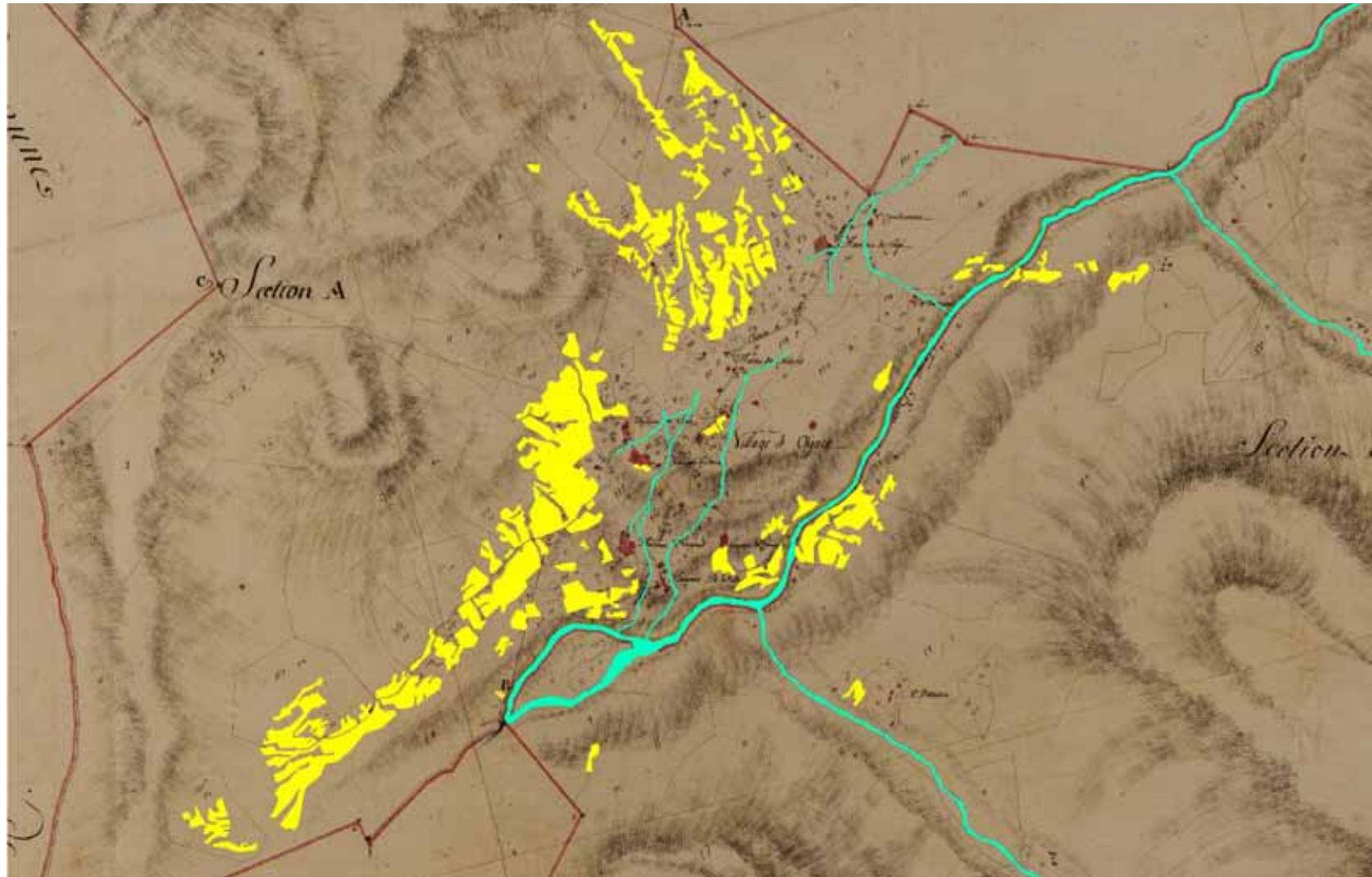


Figura 33 Comune di Oyace. Terres labourables nel 1806.

Le terres labourables, ovvero le aree cerealicole, erano ampiamente presenti in epoca napoleonica, soprattutto in destra orografica, nelle zone di Vernoce, Pied-de-la-Ville, Clos, Chalambé, Collatte, La Côte, Champlan, Brenveta, Vaudannaz, Fontaine, Bagneraz e La Comba. Oggi tale coltura non è più praticata

Figure 33 Commune d'Oyace. Terres labourables en 1806.

Les terres labourables, c'est-à-dire les surfaces dédiées à la céréaliculture, étaient très importantes au début du XIX^e siècle, surtout sur l'adret, dans les zones de Vernoce, Pied-de-la-Ville, Clos, Chalambé, Collatte, La Côte, Champlan, Brenveta, Vaudannaz, Fontaine, Bagneraz et La Comba. Aujourd'hui cette culture a totalement disparu

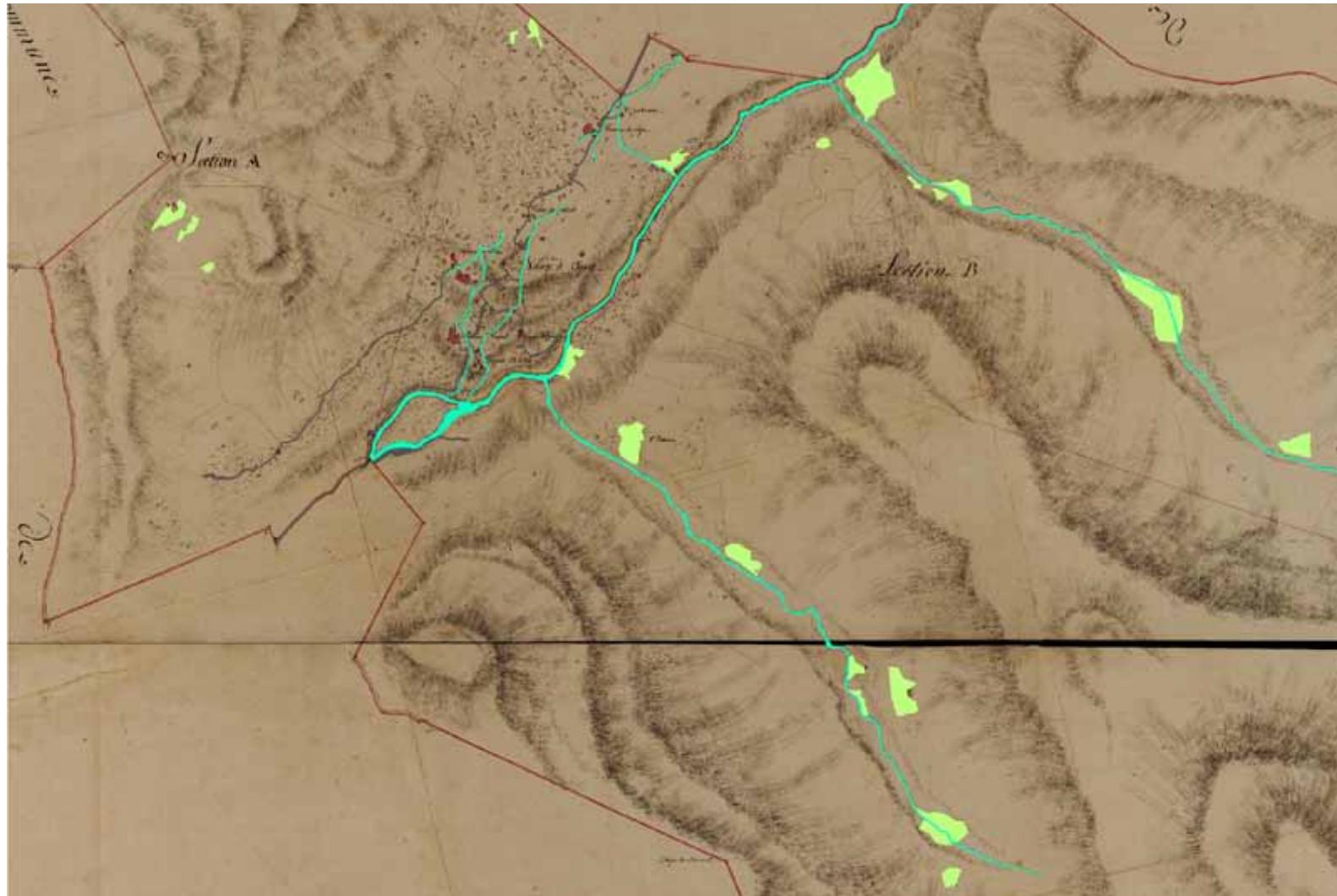


Figura 34 Comune di Oyace. Pascoli nel 1806.
I pascoli erano distribuiti nella zona attuale degli alpeggi nelle vallate laterali di Verdonaz e Vessonaz

Figure 34 Commune d'Oyace. Pâturages en 1806.
Les pâturages étaient très largement distribués dans les vallées latérales de Verdonaz et Vessonaz

Roisan

Di seguito si riporta una descrizione dettagliata dei colori utilizzati per le diverse colture individuate nella mappa per masse di coltura del comune di Roisan. Si precisa che per questo comune era disponibile solo la copia di brutta quindi il lavoro è risultato più difficoltoso e per numerose particelle la qualità culturale è stata dedotta poiché difficilmente leggibile. Vi è poi un certo numero di particelle per le quali non è stato possibile fare nessun tipo di supposizione. Nella mappa del comune di Roisan non vi era una legenda quindi tutte le sigle sono state dedotte dalle mappe degli altri comuni. Nel documento studiato, più volte è stato trovato un simbolo all'interno di particelle prossime alle abitazioni che sembrava una "O" (figura 36), si è supposto che tale simbolo indicasse i terreni di pertinenza dell'abitazione ovvero equivalesse alla tipologia generalmente definita, a seconda dei comuni, *site* o *aire*.

Voici la description détaillée de la palette de couleurs utilisées à Roisan pour les diverses cultures identifiées dans le plan par masses de culture.

Il faut préciser que, pour cette commune, on ne disposait que des feuilles du brouillon du plan par masses de culture. Le travail de reconstruction paysagère s'est révélé beaucoup plus difficile. Pour de nombreuses parcelles, il a fallu déduire le type de culture parce que le plan était peu lisible.

Il y a en outre un certain nombre de parcelles pour lesquelles il a été impossible de faire des suppositions. Sur le plan au brouillon de Roisan, il n'y a pas de légende, par conséquent tous les sigles utilisés ont été déduits des légendes et tableaux des plans des autres communes. Dans le document étudié, on a plusieurs fois trouvé un symbole près des habitations qui ressemblait à un «o» (Figure 36) ; on a supposé que ce signe indiquait les terrains dépendants des maisons ou qu'il était équivalent au type défini en général comme « aire » ou « site » selon les communes.



Figura 35 Territorio del comune di Roisan oggi (2008)

Figure 35 Territoire de la commune de Roisan aujourd'hui (2008)

Figura 36 Simbolo utilizzato per le particelle situate in prossimità delle abitazioni nel comune di Roisan

Figure 36 Symbole utilisé pour les parcelles situés à proximité des habitations dans la commune de Roisan



Tabella 16 Colori associati alle colture presenti nella mappa per masse di coltura del comune di Roisan

Tableau 16 Couleurs associées aux types de cultures reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune de Roisan

Nome cultura Type de culture	Sigla cultura Sigle culture	
Rochers-Rochers nuds	R-RN	
Patures	Pa	
Bois	B	
Terres Vaines	TV	
Prés	P	

Terre Labourables	TL	
Terres incultes	TI	
Patures et Rochers	PaR	
Bois Rochers-Rochers	BR et Rochers	
Vigne	V - Vi	
Bois taillis	BT	
Ru-torrent		
Broussailles	BR	
Jardins	j	

Maisons		
Ravins	Ra	
Strade		
Bois futaie	BF	
Graviers	G	
Site	S	

Tabella 17 Colori associati alle colture supposte nella mappa per masse di coltura del comune di Roisan

Tableau 17 Couleurs associées aux types de cultures non reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune de Roisan

Nome cultura Type de culture	Sigla cultura Sigle culture	
Rochers-Rochers nuds	R-RN	
Patures	Pa	
Terres Vaines	TV	
Prés	P	
Terre Labourables	TL	
Terres incultes	TI	
Bois taillis	BT	
Ravins	Ra	
Bois futaie	BF	
Eglise	+	
Cimitero	Ci	

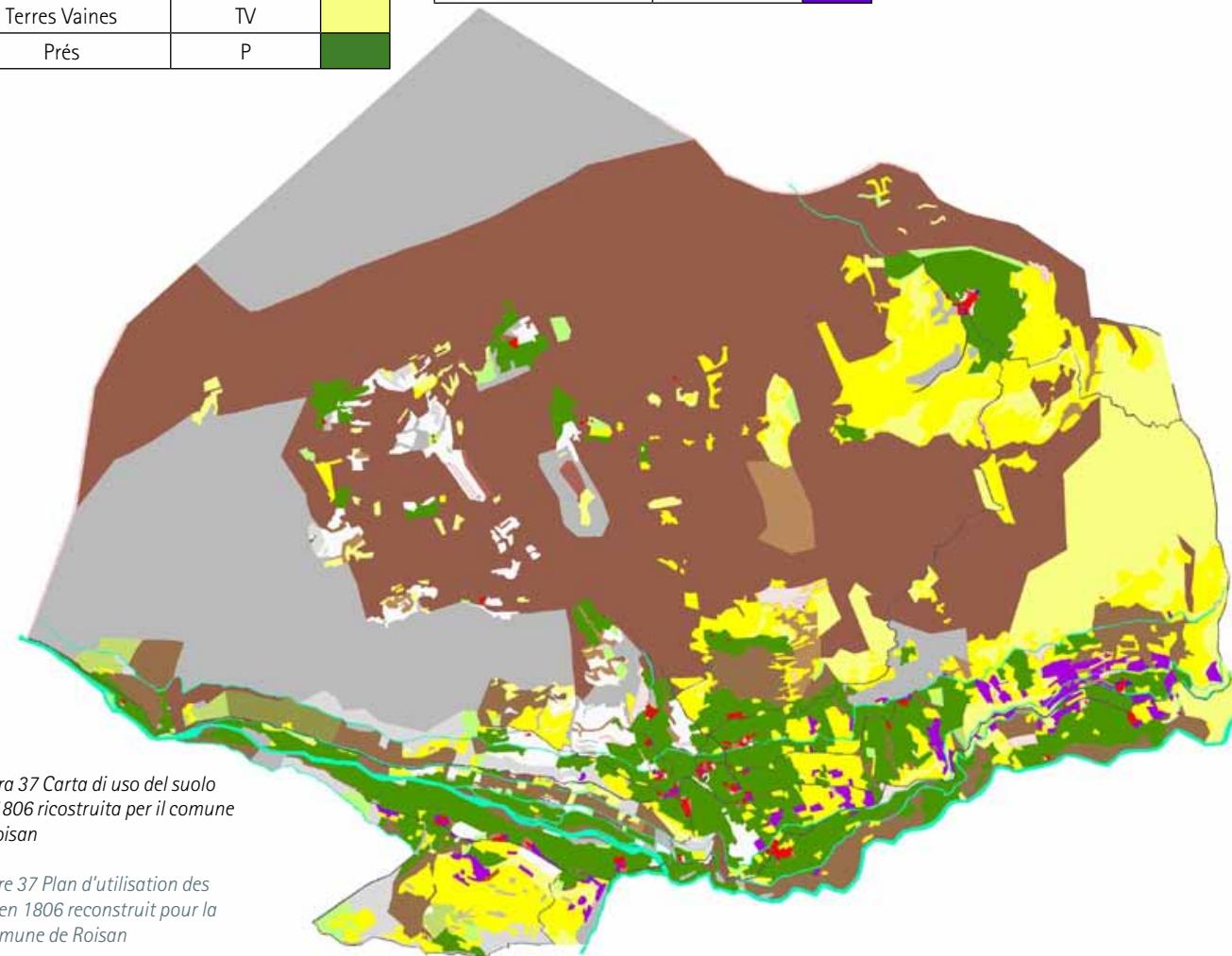


Figura 37 Carta di uso del suolo nel 1806 ricostruita per il comune di Roisan

Figure 37 Plan d'utilisation des sols en 1806 reconstruit pour la commune de Roisan

Tabella 18 Colore associato alle colture non definibili nella mappa per masse di coltura del comune di Roisan

Tableau 18 Couleurs associées aux types de culture non définis sur le plan par masses de culture de la commune de Roisan

Nome cultura Type de culture	Sigla cultura Sigle culture	
Non definibile		

Analizzando la mappa si osserva che oltre alle particelle ed al loro relativo uso sono rappresentate anche le case, le strade, l'idrografia naturale e i canali irrigui (*ru*). In particolare si osserva che i tre canali irrigui principali che attraversano l'intero comune sono disegnati, colorati in azzurro, e definiti dai propri toponimi: *Ruisseau Prevot*, *Ruisseau Pompillard* e *Ruisseau Champapon*. Sono inoltre rappresentati e colorati in azzurro anche il Torrente Buthier, che attraversa l'intero comune, e un breve tratto del Torrente Artanavaz che confluisce nel Torrente Buthier proprio nel comune di Roisan.

Si osserva inoltre un canale che attinge direttamente dal Torrente Buthier e serve i terreni situati in sponda destra nei pressi dell'*Hameau Oreillers* (Rhins). Si osserva un secondo canale irriguo lungo qualche centinaia di metri, il *Ru de Pista*, che preleva acqua dal Torrente Buthier per irrigare una piccola fascia di terreno lungo il Torrente Buthier fino al villaggio di *Champapon* dove restituisce l'acqua al Torrente Buthier stesso. Come indica il nome stesso, si tratta probabilmente del canale della macina della località Moulin. Vi è poi un ramo che serve un mulino a monte dell'*Hameau de Blave*. Infine è ben rappresentata una sorgente a monte dell'*Hameau Gorrey* che porta l'acqua al paese attraverso un canale.

Per quanto riguarda i tre canali principali si riportano di seguito alcune informazioni puntuali tratte da "Gli antichi Rû della Valle d'Aosta" di G.Vauterin e dagli archivi dell'Ufficio acque (Regione autonoma Valle d'Aosta):

- *Ruisseau Champapon*: costruito parallelamente al Ru Prévôt, ma ad una quota leggermente inferiore, verso la fine del XIII secolo, questo canale deriva oggi 300 l/s dal Torrente Buthier e serve per l'irrigazione della fascia medio bassa dei terreni siti nei Comuni di Roisan, Aosta e Saint-Christophe per un totale di circa 190 ha di cui 30 ha sul comune di Roisan, in base all'antico diritto del 1923 (n°2137). Il canale è lungo circa 10,5 km e oggi risulta completamente intubato.

- *Ruisseau Prévôt*: costruito verso il 1300, questo canale deriva oggi 400 l/s dal Torrente Buthier e serve

En analysant le plan, on observe qu'en plus des parcelles mises en cultures, on a représenté en 1806 les maisons, les chemins, l'hydrographie naturelle et les canaux d'irrigation (*rus*).

On a signalé en particulier les trois grands canaux d'irrigation qui traversent la commune tout entière : *Ruisseau Prevot*, *Ruisseau Pompillard* et *Ruisseau Champapon*.

On trouve également en bleu le Buthier qui traverse lui aussi la commune et une partie de l'Artanavaz qui se jette dans le Buthier sur le territoire communal.

On observe au surplus un canal qui dérive directement les eaux du Buthier et dessert les terrains situés sur la rive droite près du *Hameau Oreillers* (Hameau de Rhins).

On observe un deuxième canal d'irrigation, de quelques centaines de mètres de longueur, le *Ru de Pista*, qui se charge au Buthier et dessert une petite bande de terre le long du Buthier jusqu'au village de *Champapon* où il rejoint le Buthier. Comme son nom l'indique, il s'agit probablement du bief du broyeur du Moulin.

On trouve ensuite un bief qui actionne un moulin au *Hameau de Blave*. Enfin, on voit nettement une source à l'amont du *Hameau Gorrey* qui fournit par un *ru* de l'eau aux maisons du chef-lieu.

En ce qui concerne les trois rus principaux, voici quelques informations tirées du livre "Gli antichi Rû della Valle d'Aosta" de G. Vauterin et des archives de l'Ufficio acque (Regione autonoma Valle d'Aosta).

- *Ruisseau Champapon* : construit vers la fin du XIII^e siècle parallèlement au Ru Prévôt, mais légèrement plus bas, ce canal dérive aujourd'hui du Buthier 300 l/sec. Il sert pour l'irrigation de la bande moyenne inférieure des communes de Roisan, d'Aoste et de Saint-Christophe pour un total de 190 hectares, dont 30 sont sur la commune de Roisan selon le Décret n°2137 de 1923.

Le canal a 10,5 km de long et est complètement enterré.

- *Ruisseau Prévôt* : construit vers 1300, ce canal dérive du Buthier environ 400 l/sec. Il sert à l'irrigation des terrains



Figura 39 Comune di Roisan. Dettaglio del Ru de Pista nel 1806.

Figure 39 Commune de Roisan. Détail du Ru de Pista en 1806.

per l'irrigazione di terreni siti nei comuni di Roisan, Aosta, Saint-Christophe e Quart per un totale di circa 225 ha di cui 30 ha nel comune di Roisan, in base all'antico diritto del 1923 (n°2138). Il canale è lungo circa 12 km e oggi risulta quasi interamente intubato.

- *Ruisseau Pompillard*: costruito nel periodo anteriore al 1320, questo canale può derivare oggi in base agli antichi diritti 400 l/s dal Torrente Buthier nel comune di Valpelline per l'irrigazione di terreni siti nei comuni di Roisan, Aosta, Saint-Christophe e Quart per un totale di circa 200 ha di cui 70 ha nel comune di Roisan, in base al decreto n°1375 del 02/06/1945. Il canale è lungo 14 km circa ed è oggi quasi interamente intubato.

situés dans les communes de Roisan, d'Aoste, de Saint-Christophe et de Quart pour un total de 225 hectares dont 30 à Roisan selon le décret n°2138 de 1923. Le canal a 12 km de longueur et est presque complètement enterré.

- *Ruisseau Pompillard* : construit avant 1320, ce ru peut dériver du Buthier 400 l/sec d'eau en fonction d'anciens droits. Il se charge en eau dans la commune de Valpelline pour l'irrigation des terrains situés dans les communes de Roisan, Aoste, Saint-Christophe et Quart, pour un total de 200 hectares dont 70 situés à Roisan, selon le décret n°1375 du 02/06/1945. Il mesure 14 km environ et est aujourd'hui complètement mis en conduits sous terre.

Figura 40 Comune di Roisan. Vigneti nel 1806.

Molte particelle erano destinate ai vigneti, in particolare nella fascia compresa tra il Ru Pompillard e il Ru Prévôt partendo dall'abitato di Roisan fino al confine con il Comune di Aosta e a Rhins. Oggi tale coltura non è più praticata.

Figure 40 Commune de Roisan. Vignes en 1806.

De nombreuses parcelles étaient cultivées en vignes en particulier dans la bande de terrains comprise entre le Ru Pompillard et le Ru Prévôt, en partant de l'habitat de Roisan jusqu'à la limite avec la commune d'Aoste et à Rhins.

Aujourd'hui cette culture a totalement disparu



Figura 41 Comune di Roisan. Prati irrigui nel 1806.

I prati, colture tradizionalmente irrigate, si sviluppano principalmente a valle dei tre grandi canali irrigui sopra descritti, in particolare nelle zone di Rhins, Moulin, Massinod, Roisan, Chaumé, Gorrey, Champvillair-dessus, Preyl, Cretaz, Careibloz, Baravex e Closelinaz. Alcuni importanti appezzamenti erano anche nelle zone più in quota quali Blavy, Praperiaz e Méanaz

Figure 41 Commune de Roisan. Prés irrigués en 1806.

Les prés, culture traditionnellement irriguée, se développent surtout à l'aval des trois grands rus décrits précédemment, en particulier dans les zones de Rhins, Moulin, Massinod, Roisan, Chaumé, Gorrey, Champvillair-dessus, Preyl, Cretaz, Careibloz, Baravex et Closelinaz. Quelques importantes parcelles sont situées en altitude dans les zones de Blavy, Praperiaz et Méanaz



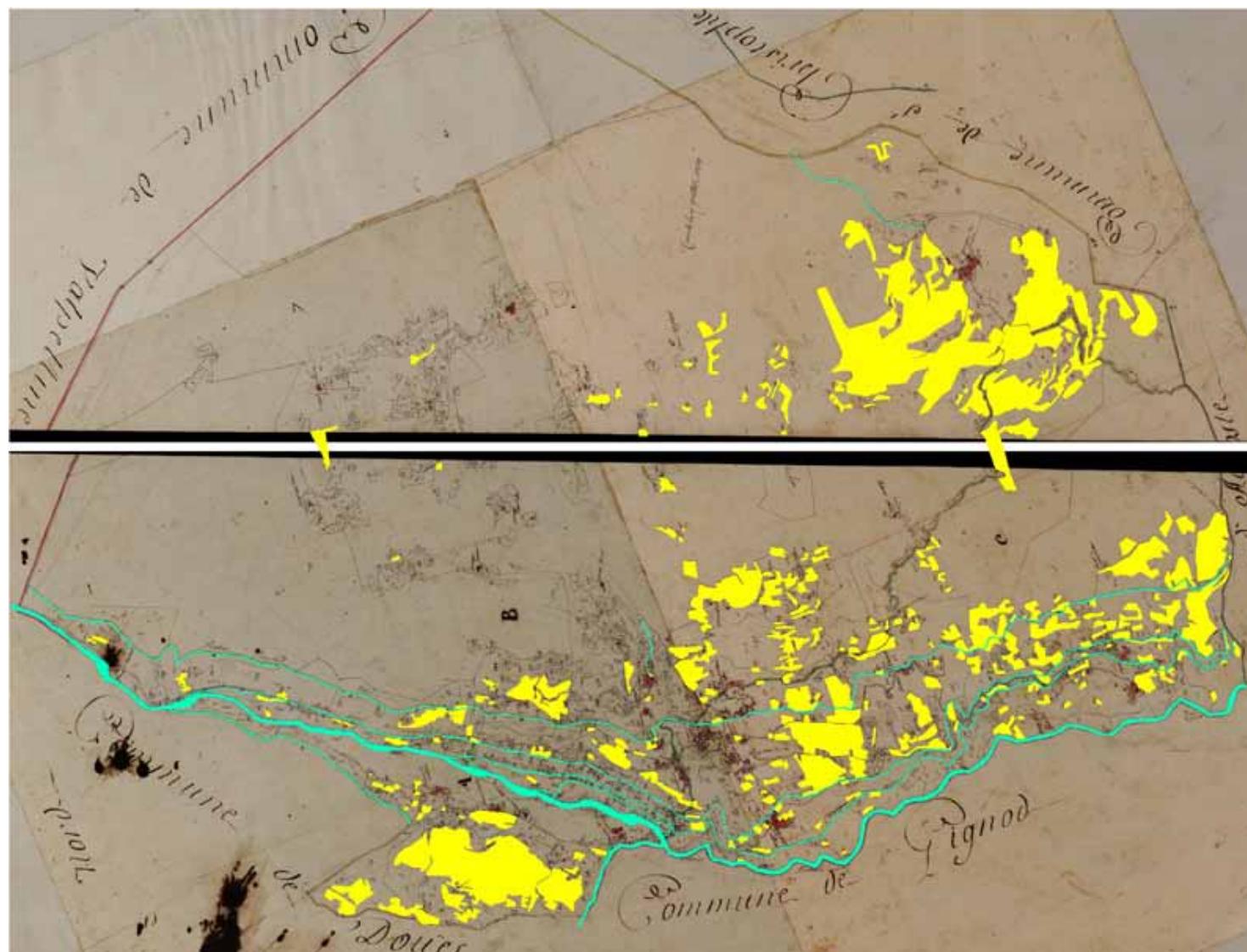


Figura 42 Comune di Roisan. Terres labourables nel 1806.

Le *terres labourables*, ovvero le aree cerealicole, erano ampiamente presenti in epoca napoleonica, si osservano, infatti, appesantimenti sparsi distribuiti sul territorio e soprattutto nelle zone di Rhins, Pointier, Closelinaz, Blavy e nella fascia compresa tra Champvillair-dessus e Baravex. Oggi tale coltura non è più praticata e vi sono per lo più incolti con presenza di cespugli, boschi cedui ed alberi ad alto fusto

Figure 42 Commune de Roisan. Terres labourables en 1806.

Les terres labourables, c'est-à-dire les surfaces dédiées à la céréaliculture, étaient très importantes au début du XIX^e siècle, on observe des parcelles distribuées sur tout le territoire et surtout dans les zones de Rhins, Pointier, Closelinaz, Blavy et dans la bande de terrains comprise entre Champvillair-dessus et Baravex. Aujourd'hui cette culture n'est plus pratiquée et la plupart des terrains sont incultes et embroussaillés, couverts de taillis ou plantés d'arbre de haute futale

Saint-Oyen

Di seguito si riporta una descrizione dettagliata dei colori utilizzati per le diverse colture individuate nella mappa per masse di coltura.

Voici la description détaillée de la palette de couleurs utilisées à Saint-Oyen pour les diverses cultures identifiées dans le plan par masses de culture.

Tabella 19 Colori associati alle colture riportate in legenda nella mappa per masse di coltura del comune di Saint-Oyen

Tableau 19 Couleurs associées aux types de cultures reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune de Saint-Oyen

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Rochers nuds	R	Grey
Patures	Pa	Light Green
Terre Vaines	TV	Yellow
Jardins	J	Purple
Prés	P	Dark Green
Terre Labourables	TL	Yellow
Bois futaie	BF	Brown
Graviers	G	Grey
Cimitière	Ci	Light Yellow
Eglise	+	Black
Bois Rochers	BR	Dark Olive Green



Tabella 20 Colori associati alle colture non riportate in legenda ma presenti nella mappa per masse di coltura del comune di Saint-Oyen

Tableau 20 Couleurs associées aux types de cultures non reportées dans la légende du plan par masses de culture de la commune de Saint-Oyen

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Bois tailli	BT	Brown
Maisons		Red
Ru-torrent		Cyan
Routes		Dark Grey
Broussailles	BR	Brown

Tabella 21 Colore associato alle colture non definibili nella mappa per masse di coltura del comune di Saint-Oyen

Tableau 21 Couleurs associées aux types de culture non définis sur le plan par masses de culture de la commune de Saint-Oyen

Nome coltura Type de culture	Sigla coltura Sigle culture	
Non definibile		Diagonal Stripes

*Figura 43
Territorio del comune di Saint-Oyen oggi (2008)*

*Figure 43
Territoire de la commune de Saint-Oyen aujourd'hui (2008)*

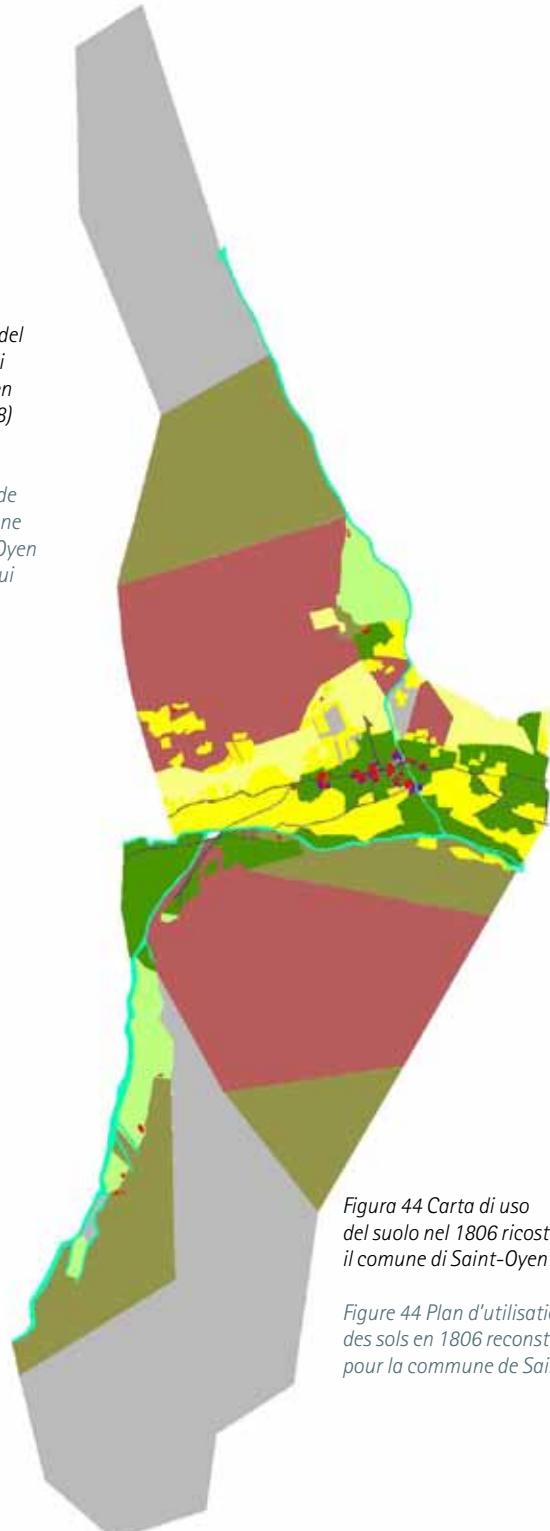


Figura 44 Carta di uso del suolo nel 1806 ricostruita per il comune di Saint-Oyen

Figure 44 Plan d'utilisation des sols en 1806 reconstruit pour la commune de Saint-Oyen

Analizzando la mappa si osserva che oltre alle particelle ed al loro relativo uso sono rappresentate anche le case, le strade e l'idrografia naturale, non sono invece rappresentati in questo comune i canali irrigui (*rus*). Sono disegnati e colorati in azzurro il *Torrent de Flassin*, il *Torrent Artanava*, il *Torrent de Barasson* e la *Source du torrent dit de Barasson*

En analysant le plan, on observe qu'en plus des parcelles mises en culture, on a représenté en 1806 les maisons, les chemins, l'hydrographie naturelle et les canaux d'irrigation (*rus*).

On a représenté sur le plan en bleu : le *Torrent de Flassin*, le *Torrent Artanava*, le *Torrent de Barasson* et la *Source du torrent dit de Barasson*



Figura 45 Comune di Saint-Oyen. Risorse idriche rappresentate nella mappa per masse di coltura del 1806

Figure 45 Commune de Saint-Oyen. Ressources en eau représentées sur le plan par masses de culture de 1806



Figura 46 Comune di Saint-Oyen. Prati irrigati nel 1806.
I prati, colture tradizionalmente irrigate, si sviluppavano nella zona meno in quota del comune in particolare nelle zone di Comba, Pré Neuf, Grand Pré, Grand Champ, Reveillard, Saint-Oyen e Morguinaz

Figure 46 Commune de Saint-Oyen prés irrigués en 1806. Les prés, culture fourragère traditionnellement irriguée, se développent dans la zone la plus basse du territoire, en particulier dans la zone de Comba, Pré Neuf, Grand Pré, Grand Champ, Reveillard, Saint-Oyen et Morguinaz



Figura 47 Comune di Saint-Oyen. Pascoli nel 1806.
I pascoli erano distribuiti in quota nella Comba di Flassin e a Morguinaz

Figure 47 Commune de Saint-Oyen. Pâturages en 1806.
Les pâturages étaient situées en altitude dans la Comba di Flassin et à Morguinaz



Figura 48 Comune di Saint-Oyen. Terre labourables nel 1806. Le terres labourables, ovvero le aree cerealicole, erano ampiamente presenti in epoca napoleonica, sul versante meglio esposto al sole (*adret*) in particolare nelle zone di Plantaluc, Pessinettaz, Crêt, Grand-Pré, Ronc, Morguinaz, Grand-Champ e Reveillard. Oggi tale coltura non è più praticata

Figure 48 Commune de Saint-Oyen Terres labourables en 1806. Les terres labourables, c'est-à-dire les surfaces dédiées à la céréaliculture, étaient très importantes sur l'adret au début du XIX^e siècle Plantaluc, Pessinettaz, Crêt, Grand-Pré, Ronc, Morguinaz, Grand-Champ et Reveillard. Aujourd'hui cette culture a totalement disparu.



A.S.Torino.
Extrait du Tableau d'assemblage
de Saint-Rhémy - 1811

2.3

Applicazioni

Di seguito, per ognuno dei comuni studiati, si riportano alcuni esempi significativi di come i documenti a disposizione possono essere utilizzati per studiare il territorio.

I documenti di seguito utilizzati sono: *Tableau d'Assemblage, Sections, Matrice Cadastrale, Tableau indicatif des propriétés par section* e Mappe per masse di coltura.

Per il comune di Doues non è stato possibile fare nessun tipo di applicazione, tranne gli studi fatti nel cap. 2.2 p. 16 in quanto l'unico documento storico disponibile era proprio la mappa per masse di coltura.

Applications

Pour chaque commune étudiée, on a ensuite reporté quelques exemples significatifs, montrant comment les documents à disposition peuvent être mis à profit pour étudier le territoire. Les documents utilisés sont les suivants: Tableau d'Assemblage, Sections, Matrice Cadastrale, Tableau indicatif des propriétés par section et Plan par masses de culture.

Pour la commune de Doues, il n'a pas été possible de compléter ces tables, à part les études présentées au chap. 2.2, p. 16, puisque le seul document à disposition est justement le plan par masses de culture.

Allein

Per il comune di Allein sono state analizzate esclusivamente le sezioni in quanto il quadro di unione e la mappa per masse di coltura non erano disponibili.

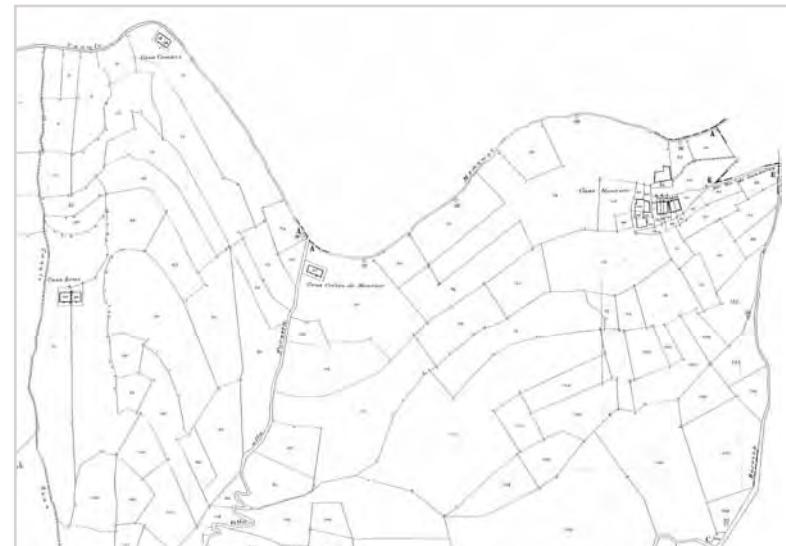
Studiando tali documenti si è osservato come già nel catasto napoleonico fosse ben rappresentato il sistema canale-scarichi (*ru-détsardze*). Buona parte di tali scarichi sono ancora presenti nel catasto d'impianto; oggi questi sono solo parzialmente utilizzati in quanto l'intera area è dotata di un moderno sistema di irrigazione per aspersione.

Pour la commune d'Allein, on n'a pu analyser que les documents concernant les sections, car le tableau d'assemblage et le plan par masse de culture n'étaient pas disponibles.

En étudiant ces documents, on a observé comme le cadastre napoléonien a bien représenté le système des canaux et des décharges (*ru-détsardze*). Une bonne partie de ces rus de décharge sont encore présents dans le *Catasto d'impianto*; aujourd'hui, ceux-ci ne sont plus que partiellement utilisés, car la totalité de cette étendue de prés est dotée d'un système moderne d'irrigation par aspersion.

Figura 49 Territorio a monte della località Villa, rappresentazione del canale Menouve (Ru d'Allein) e dei suoi scarichi nei documenti catastali del 1810 e del 1898

Figure 49 Territoire à l'amont du village de Villa ; représentation du Ru de Menouve (Ru d'Allein) et de ses branches de décharge dans les documents cadastraux de 1810 et de 1898



Bionaz

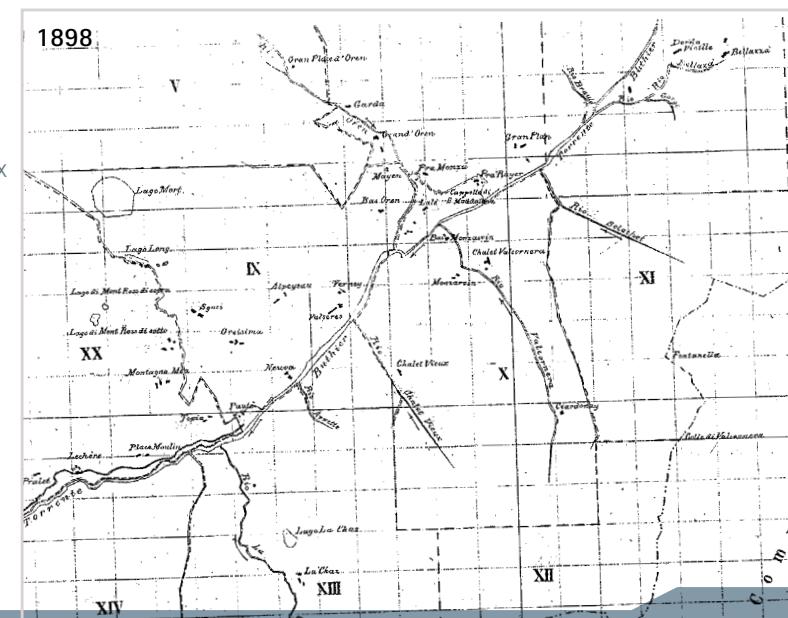
Per il comune di Bionaz sono state studiate le informazioni contenute nel *Tableau d'assemblage* del catasto napoleonico e nel quadro d'unione del catasto d'impianto: la sovrapposizione tra i documenti di epoche diverse è risultata poco rappresentativa poiché le geometrie erano troppo diverse, ciò nonostante è stato fatto un confronto dei singoli elementi disegnati. Si osserva che le risorse idriche rappresentate sono pressoché le stesse, in particolare sono disegnati numerosi torrenti e laghi, mentre in nessuno dei due documenti compaiono canali irrigui. Nel *Tableau d'assemblage* del catasto napoleonico non sono rappresentati alcuni laghi minori a valle del Lago Mort (Es. Lago Long, Lago di Mont Ross di sopra e di sotto) e alcuni torrenti in sinistra orografica (es. Rio Chalet Vieux, Rio Arpette); inoltre nel documento più antico è visibile un solo elemento lacustre nella zona del lago Léchère (attualmente Lessert), nelle sezioni però sia il lago sia lo stagno sono disegnati. Nel comune di Bionaz il sistema idrico subì un grande cambiamento tra il 1955 e il 1964 con la costruzione della Diga di Place Moulin. Inoltre anche lo stagno in prossimità del lago Léchère è stato bonificato negli anni '80.

Pour la commune de Bionaz, on a étudié les informations contenues dans le Tableau d'assemblage du cadastre napoléonien et le *Quadro d'unione* du *Catasto d'impianto*: la superposition des documents des diverses époques n'a pas fourni de renseignements à cause des fortes différences dans les géométries, bien que l'on ait effectué la comparaison entre les éléments, un à un. On observe que les ressources en eau sont presque identiques, en particulier les nombreux torrents et les lacs, mais, dans les deux cadastres, aucun canal n'est dessiné. Dans le Tableau d'Assemblage du cadastre napoléonien, il manque quelques lacs peu importants à l'aval du Lac Mort (Par ex. le Lac Long, le Lac du Mont Ros dessus et dessous) et quelques torrents sur la gauche orographique, comme les torrents du Chalet Vieux et d'Arpette ; au surplus, on n'a trouvé qu'un élément lacustre dans la zone de Léchère (actuellement, Lessert) dans le document le plus ancien, mais dans les sections le lac et l'étang sont dessinés. Dans la commune de Bionaz, le réseau hydrographique a subi un fort changement entre 1955 et 1964 avec la construction du barrage de Place-Moulin. En outre, l'étang à proximité du Lac dit Léchère a été bonifié dans les années quatre-vingt.



Figura 50 Territorio nei pressi delle località Léchère, Place Moulin e Prarayer nel 1811, 1898 e oggi

Figure 50 Territoires aux abords des lieux-dits Léchère, Place Moulin et Prarayer en 1811, 1898 et aujourd'hui



Etroubles

Per il comune di Etroubles è stato confrontato l'uso del suolo nel 1806 con quello attuale. Inoltre è stata individuata sui documenti catastali del 1811 una *brantse* della rete irrigua ancora oggi esistente.

Pour la commune d'Étroubles, on a comparé l'utilisation des sols de 1806 avec la situation actuelle. On a, au surplus, individualisé sur les plans cadastraux de 1811 une branche du réseau d'irrigation encore existante aujourd'hui.



Figura 53 Dettaglio delle terres labourables oggi (2008)

Figure 53 Détails des terres labourables aujourd'hui (2008)



Figura 54 Dettaglio delle terres labourables nel 1806

Figure 54 Détails des terres labourables en 1806

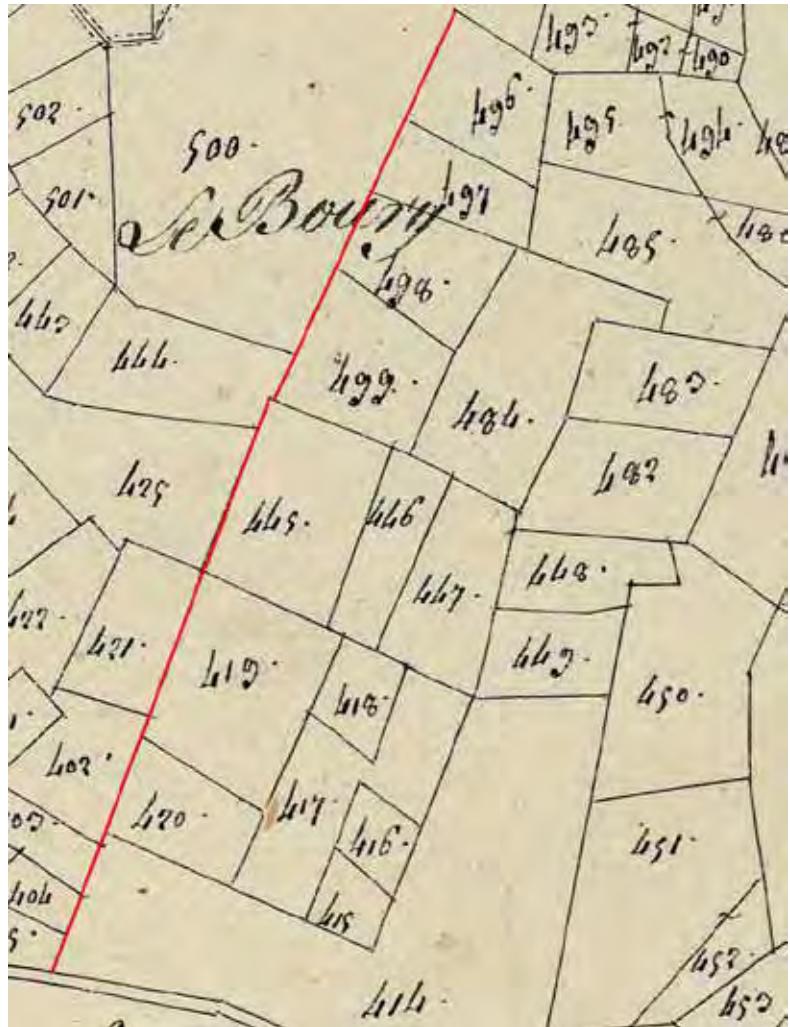
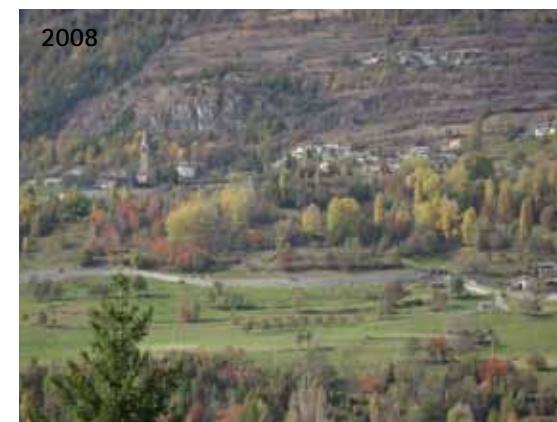


Figura 55 Individuazione di una brantse sui documenti catastali del 1811 e situazione attuale della stessa

Figure 55 Mise en évidence d'une branche d'un ru sur les documents cadastraux de 1811 et situation actuelle

Gignod

Per il comune di Gignod è stato confrontato l'uso del suolo nel 1806 (cap.2.2) con quello del 1898 (carte di uso del suolo costruite a partire dalle tavole censuarie del Catasto d'Impianto dall'ufficio regionale dei rilevatori del patrimonio storico di architettura minore della Sovrintendenza dei Beni culturali). In particolare è stata studiata la zona che dalla chiesa di Gignod si estende fino al Torrente Buthier comprendendo anche l'abitato di Montjoux. In epoca napoleonica nell'area immediatamente a valle della chiesa vi erano principalmente *terres labourables*, avvicinandosi verso il Torrente Buthier vi erano delle *terres vaines* e alcuni vigneti; intorno all'abitato di Montjoux vi erano invece prati. Nel catasto d'impianto (1898) la zona immediatamente a valle della chiesa è ancora destinata ai seminativi mentre avvicinandosi al Torrente Buthier si trovano degli inculti con qualche particella destinata a prati e seminativi, sono scomparsi i vigneti e nell'intorno dell'abitato di Montjoux vi sono ancora prati. Infine oggi si osserva un cambiamento radicale, infatti, immediatamente a valle della chiesa vi sono degli inculti e laddove prima vi erano dei seminativi oggi vi sono dei prati così come nell'intorno dell'abitato di Montjoux, avvicinandosi al Torrente Buthier vi sono nuovamente inculti.



Pour la commune de Gignod, on a comparé l'utilisation des sols en 1806 (cap.2.2) avec celui de 1898 (Plan de mise en culture des sols tirée des *tavole censuarie du Catasto d'impianto* du Bureau des recenseurs du patrimoine d'architecture mineure de la Surintendance des Biens culturels). On s'est arrêté en particulier sur la zone qui s'étend de l'église jusqu'au Buthier, qui comprend aussi le village de Montjoux. À l'époque napoléonienne, on avait dans le secteur situé sous l'église des *terres labourables*, et en descendant vers le Buthier des *terres vaines* et quelques vignes ; aux abords de Montjoux, il y avait uniquement des prés. Au *Catasto d'impianto* (1898), sous l'église, les terres labourables sont maintenues ; vers le Buthier, avec les terres incultes on trouve quelques prés et quelques champs, mais les vignes ont disparu, tandis qu'autour de Montjoux, on a encore des prés. Le changement est radical aujourd'hui : on trouve des terres incultes sous l'église, et là où se trouvaient des terres labourables, on n'a plus que des prés, comme aux abords du hameau de Montjoux. Vers le Buthier, il y a de nouveau des terres incultes.

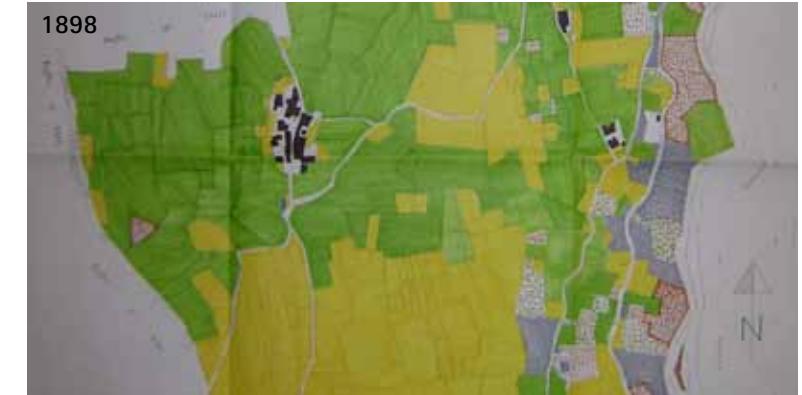


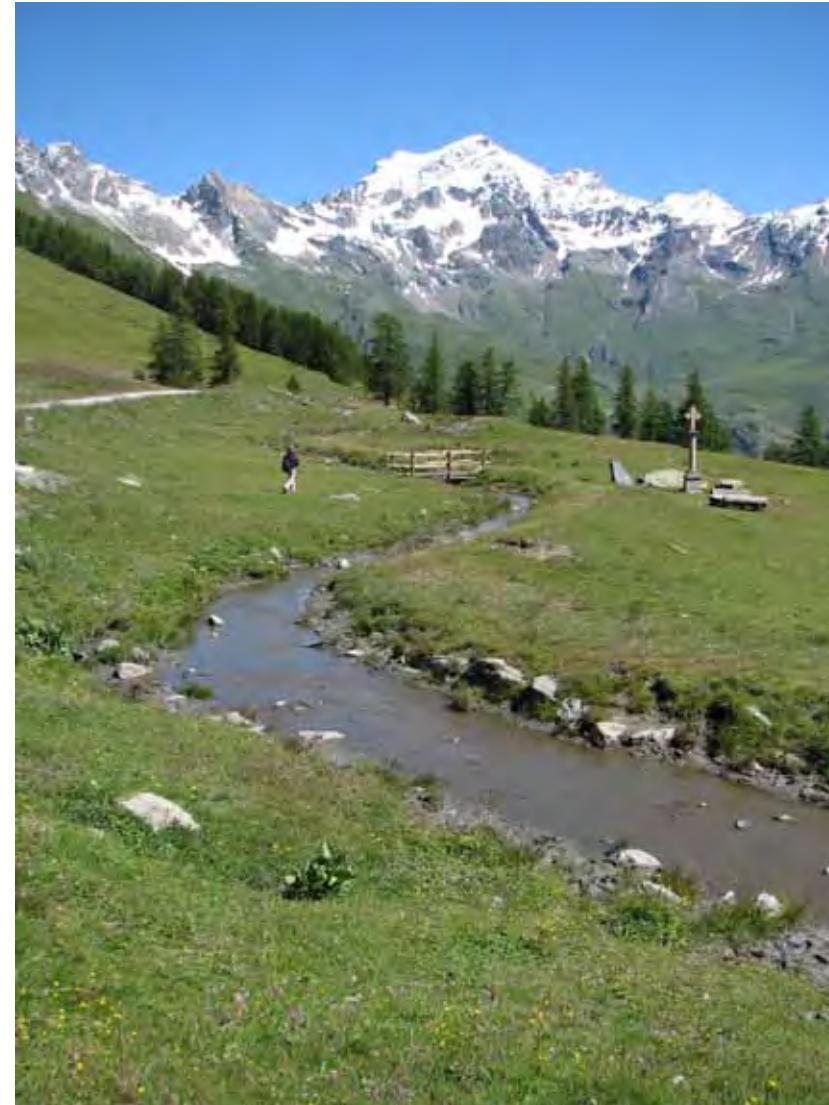
Figura 56 Uso del suolo nella zona che dalla chiesa di Gignod si estende fino al Torrente Buthier nel 1806, 1898 e oggi

Figure 56 Utilisation des sols dans la zone qui s'étend de l'église de Gignod au Buthier, en 1806, 1898 et aujourd'hui

Ollomont

Per il comune di Ollomont è stata studiata la rappresentazione del Ru de By all'interno dei diversi documenti dell'epoca napoleonica.

Pour la commune d'Ollomont, on a analysé de quelle façon a été représenté le Ru de By dans les différents documents de l'époque napoléonienne.



*Figura 57
Il Ru de By oggi (2007)
nel comune di Ollomont*

*Figure 57
Le Ru de By aujourd'hui
(2007) à Ollomont*



*Figura 58
Il Ru de By nella sua parte iniziale nella zona degli alpeggi della conca di By rappresentato su base catastale del 1806 (mappa per masse di coltura - C), 1811 (quadro d'unione - B e sezione - A)*

*Figure 58
Le Ru de By à son départ dans la zone des alpages de la conbe de By, représenté sur la base du cadastre de 1806 (Plan par masses de culture - C) et en 1811 (Tableau d'Assemblage - B et plans de section - A)*



Oyace

Per il comune di Oyace sono state sovrapposte le diverse fonti catastali individuando un grande cambiamento territoriale nella parte bassa del comune.

Pour la commune d'Oyace, on a superposé les diverses sources cadastrales pour mettre en évidence la grande transformation du territoire au « fond » d'Oyace.

Figura 59 Dopo aver sovrapposto la mappa per masse di coltura (A) e il quadro d'unione del 1811 con il quadro d'unione del 1898 (B) si osserva che il braccio nord-ovest del Torrente Buthier è stato trasformato in ru alla fine del XIX secolo e in strada carribile oggi (C)

Figure 59. Après avoir superposé le plan par masses de culture (A) et le tableau d'assemblage de 1811 (B) avec le Quadro d'Unione du Catasto d'impianto de 1898 (C), on observe que le bras nord-ouest du Buthier a été transformé en ru en 1898 et actuellement en route carrossable





Roisan

Il comune di Roisan è stato studiato confrontando le informazioni contenute nella mappa per masse di coltura con la situazione attuale. In particolare si osserva che il percorso dei tre *ru* principali, in quanto intubati, è ancor oggi ben visibile nel paesaggio. Si osserva inoltre che le aree urbanizzate sono notevolmente aumentate, a titolo di esempio si riporta il confronto tra l'estensione della frazione Massinod nel 1806 e nel 2007. Infine si sottolinea che i vigneti presenti nella zona di Closelinaz oggi non esistono più.

La commune de Roisan a été étudiée en comparant les données contenues dans le plan par masses de culture de 1806 avec la situation actuelle. On a observé en particulier les trois rus principaux, aujourd'hui mis en conduits sous terre et bien visibles dans le paysage. On observe, en outre, que les aires urbanisées ont fortement grandi, avec l'exemple de comparaison présenté ci-contre du hameau de Massinod en 1806 et en 2007. Il faut souligner que les vignes qui existaient en 1806 dans la zone de Closelinaz ont complètement disparu.



Figura 60
Ruisseau Champapon oggi (2008)

Figure 60
Le Ru Champapon aujourd'hui (2008)



Figura 61 Percorso del Ru Pompillar oggi (2008)

Figure 61 Parcours du Ru Pompillar aujourd'hui (2007)

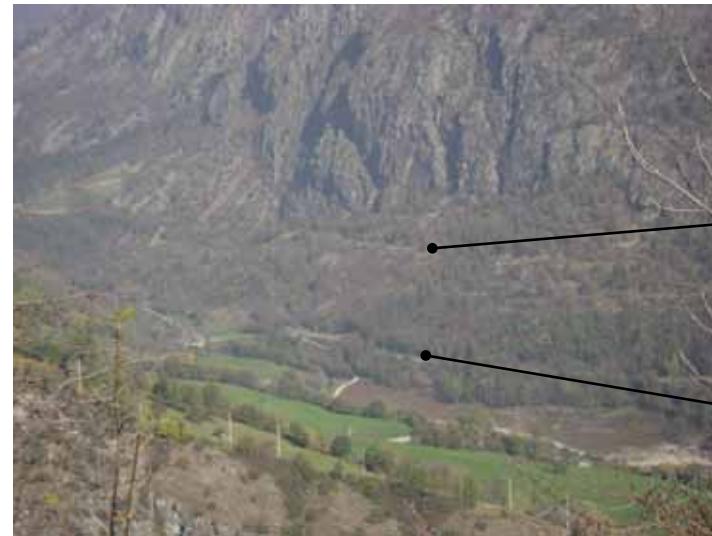


Figura 62 Percorso dei Ru Pompillar e Prévôt oggi (2008)

Figure 62 Parcours des Rus Pompillar et Prévôt aujourd'hui (2008)



Figura 63 Abitato di Massinod nel 1806 nel comune di Roisan

Figure 63 Hameau de Massinod en 1806

Figura 64 Abitato di Massinod oggi (2008) nel comune di Roisan

Figure 64 Hameau de Massinod aujourd'hui (2008)



Figura 65 Dettaglio vigneti 1806

Figure 65 Détails des vignes en 1806



Figura 66 Dettaglio attuale (2008) delle aree destinate a vigneti nel 1806

Figure 66 Détails actuels (2008) des zones cultivées en vignes en 1806

Saint-Oyen

Il comune di Saint-Oyen è stato studiato confrontando le informazioni contenute nella mappa per masse di coltura con la situazione attuale. In particolare si osserva che una vasta area, a valle della casa ospedaliera del Gran San Bernardo, di Château-Verdun destinata alle *terres labourables* nel 1806 è oggi invece trasformata in prati irrigui.

La commune de Saint-Oyen a été étudiée en comparant les informations données par le plan par masses de culture de 1806 à la situation actuelle. On observe en particulier une vaste zone, à l'aval de l'Hospice de Chateau-Verdun des chanoines du Grand-Saint-Bernard, destinée en 1806 aux terres labourables, qui aujourd'hui sont transformées en prés irrigués.

Figura 67 Dettaglio terres labourables oggi (2008)

Figure 67 Détails de la zone des terres labourables aujourd'hui (2008)



*Figura 68 Dettaglio terres
labourables 1806*

*Figure 68 Détails des terres
labourables en 1806*



Saint-Rhémy-en-Bosses

Per il comune di Saint-Rhémy-en-Bosses sono state ricostruite alcune informazioni catastali a partire dalle *Matrice catastrale*, in particolare è stata individuata un'area ricca di mulini nel XIX secolo.

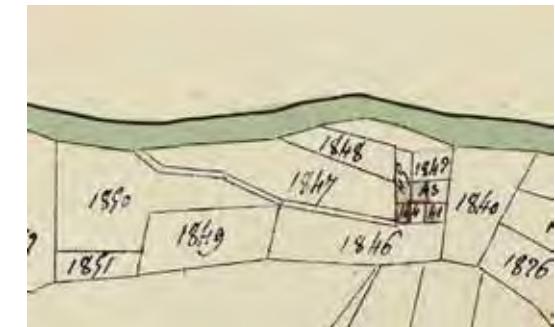
En ce qui concerne la commune de Saint-Rhémy-en-Bosses, on a reconstruit des informations à partir des matrices cadastrales, en particulier la mise en évidence d'une zone riche en moulins au XIX^e siècle.



Figura 69 Lettura delle sezioni del catasto napoleonico con l'utilizzo della matrice catastrale; in particolare si osserva che le tre particelle colorate in rosso sono dei mulini di conseguenza si intuisce che anche il ramo del corso d'acqua, benché non colorato in azzurro, è di fatto una derivazione del Torrente Artanavaz che serve i mulini

Figure 69 Lecture des sections du cadastre napoléonien avec utilisation de la matrice cadastrale; on observe en particulier que les trois parcelles colorées en rouge sont des moulins, alimentés en eaux par des biefs provenant de l'Artanavaz

Indication de la nature de la propriété	Indication de la section	Indication du n° (de la section)	Indication du canton, triage ou lieudit	Nombre d'arpens, perches et mètres	Classe	Revenu	Page
moulin	c	1843	Bas Citrin	0,00,30	1	0,09	2
moulin	c	1841	Bas Citrin	0,00,40	1	0,12	3
moulin	c	1844	Bas Citrin	0,00,31	1	0,1	5



Valpelline

Per il comune di Valpelline sono state ricostruite alcune informazioni catastali a partire dalle *Matrice catastrale*, in particolare è stato individuato un canale irriguo.

Pour la commune de Valpelline, on a individualisé un canal d'irrigation à partir de la matrice cadastrale.

Indication de la nature de la propriété	Indication de la section	Indication du n° (de la section)	Indication du canton, triage ou lieudit	Nombre d'arpents, perches et mètres	Classe	Revenu	Page
canal d'irrigation (commune de Valpelline)	a	726	Sauveyrauz	0,05,80	1	2,72	60



Figura 70 Lettura delle sezioni del catasto napoleonico con l'utilizzo della Matrice catastrale; in particolare si osserva che grazie alle informazioni contenute nella Matrice catastrale (Nome del Canton, numero della Section e della particella) si riesce a risalire al canale in questione ed alle sue dimensioni benché non sia realmente numerato nella sezione

Figure 70 Lecture des sections du cadastre napoléonien avec utilisation de la Matrice cadastrale avec mise en évidence d'un ru non numéroté sur la section, mais bien décrit dans la Matrice cadastrale (Nom du Canton, numéro de la section et de la parcelle)



I cambiamenti urbanistici
nella Comunità montana Grand Combin
nel XIX secolo

Les changements urbanistiques
dans la Communauté de Montagne du Grand Combin
au XIX^e siècle

Dr. Arch. Claudine Remacle

3

Premessa

Concepito in un momento clou della trasformazione territoriale, il catasto napoleonico è un vero strumento di lettura storica dei cambiamenti che hanno toccato la Comunità tra il 1800 e il 1900. I comuni si sono evoluti maggiormente in prossimità dei tratti di rete stradale resi carrozzabili nei secoli XIX e XX secolo: la strada mulattiera che saliva al Colle del Gran San Bernardo per collegare l'Italia all'Europa del Nord genera un'espansione degli insediamenti lungo questa nuova strada Gignod, Etroubles e Saint-Rhémy-en-Bosses. Nei comuni di Ollomont e Valpelline, lo spostamento lungo il Buttier della Fabrique di rame trasforma gli insediamenti. Allein e Doues, Bionaz e Oyace conservano nei XIX e XX secoli il loro ruolo rurale; prima dell'abbandono parziale nel XX secolo, queste aree sono caratterizzate dalla permanenza delle forme e delle strutture fondate; dopo dallo sviluppo di alcune zone a seguito del turismo o dello sfruttamento idroelettrico. Oggi, è possibile, grazie ai quadri d'unione e alle mappe del catasto napoleonico, capire esattamente l'estensione che avevano i borghi, i villaggi e le frazioni della Comunità montana Grand Combin all'inizio del XIXe secolo. Il cuore storico degli insediamenti e i villaggi scomparsi sono così determinabili con un'analisi comparativa, permettendo di identificare il perimetro antico dei nuclei e di puntare ad una miglior conservazione del patrimonio.



Introduction

Conçu à un moment clé de la transformation territoriale, le cadastre napoléonien est un véritable instrument de lecture historique des changements qui touchent la Communauté de 1800 à 1900. Les communes ont d'autant plus fortement évolué que le réseau routier s'est transformé au XIX^e et au XX^e siècle : le chemin muletier montant au Col du Grand-Saint-Bernard, qui relie l'Italie à l'Europe du Nord, provoque l'extension de l'habitat situé le long de ces nouvelles routes carrossables à Gignod, à Étroubles et à Saint-Rhémy-en-Bosses. Le changement de place de la « Fabrique » de cuivre transforme l'habitat dans les communes d'Ollomont et de Valpelline. Allein et Doues, Bionaz et Oyace conservent aux XIX^e et XX^e siècles leur rôle rural ; c'est la permanence des formes et des structures foncières qui les caractérisent jusqu'à leur abandon partiel au XX^e siècle, puis le développement de certaines zones à cause du tourisme ou de l'exploitation hydroélectrique.

Aujourd'hui, il est possible, grâce aux tableaux d'assemblage et aux plans parcellaires du cadastre napoléonien, de comprendre exactement l'étendue qu'avaient les bourgs, les villages et les hameaux de la Communauté de Montagne du Grand Combin au début du XIX^e siècle. Le cœur historique des groupements, et les villages disparus, sont ainsi déterminés par une analyse comparative, permettant d'en identifier le périmètre ancien pour viser une meilleure conservation du patrimoine.

Village de Gignod

Section E

Hameau dit Village de Crê

3.1

Il catasto napoleonico, uno strumento per i PRGC

Siti scelti per lo studio: i capoluoghi di undici comuni

I centri amministrativi dei comuni della Comunità montana

Grand Combin sono, grazie alla loro diversa situazione geografica, delle vere chiavi di lettura dell'evoluzione del territorio nel lungo periodo.

I piani regolatori comunali prevedono che la pianificazione del territorio prenda in considerazione l'evoluzione urbanistica dei centri abitati antichi. In occasione della revisione dei piani regolatori comunali, gli urbanisti procedono alla zonizzazione degli agglomerati a carattere storico. Si chiede alle amministrazioni comunali di definire nei villaggi, nei capoluoghi e nelle frazioni delle zone A¹, ovvero le zone di interesse storico, artistico, documentale e paesaggistico. Solitamente la zona A corrisponde al cuore dei centri abitati anteriori al XX secolo ed è determinata utilizzando il Catasto d'Impianto della fine del XIX secolo. Nella Comunità montana Grand Combin, grazie all'esistenza dei documenti catastali del periodo napoleonico, è possibile raffinare la definizione delle zone A risalendo ad un secolo prima. A tal fine è sufficiente confrontare le fonti catastali disponibili; l'esame delle mappe dei diversi catasti antichi, per sovrapposizione, è la miglior soluzione per disegnare i limiti dell'estensione di un villaggio in un dato momento.

¹ Legge della Regione autonoma Valle d'Aosta: n. 11/1998. Art. 22.

Sites choisis pour l'étude : les chefs-lieux des onze communes

Les centres administratifs des communes de la Communauté de montagne du Grand Combin sont, par la diversité de leur situation géographique, de véritables clefs de lecture de l'évolution du territoire dans la longue durée.

Le cadastre napoléen, un outil pour les PRGC

La planification du territoire orientée par les plans régulateurs communaux prend en compte l'évolution urbanistique des sites de peuplement anciens. Lors de la révision des plans régulateurs communaux, les urbanistes procèdent au zonage des agglomérations à caractère historique. Dans les villages, les chefs-lieux, les hameaux, il est demandé aux administrations communales de définir la zone A, c'est-à-dire *la zone d'intérêt historique, artistique, documentaire et paysager*. Le cœur des lieux de peuplement antérieur au XX^e siècle correspond habituellement à la zone A. On la détermine en utilisant le « Catasto d'Impianto » de la fin du XIX^e siècle.

Dans le cadre de la Communauté de montagne du Grand Combin, grâce à l'existence des documents cadastraux de la période napoléonienne, il est possible de perfeiner la définition de la zone A en remontant un siècle plus tôt. Il suffit de comparer les sources cadastrales à disposition. L'examen des tracés de différents cadastres anciens – par superposition – est la solution la meilleure pour dessiner les limites d'extension d'un village à un moment donné.

Metodo applicato

3.2

Per la sovrapposizione per trasparenza al computer dei due tipi di mappe particellari (1811 e 1898), sono stati utilizzati il software Adobe Photoshop CS8 e le immagini convertite nel formato *.jpg. La zona A, corrispondente al nucleo il più antico dei villaggi, è segnalata da un tratto rosso — sulle più recenti mappe, che sono state digitalizzate dall'ufficio tecnico della Comunità montana Grand Combin. Questo tratto include le strade che costeggiano gli agglomerati e, in questo modo, è possibile prendere in considerazione la forma a nebulosa di alcuni capoluoghi verso il 1810, quali Ollomont, Saint-Oyen, Oyace, Valpelline e Bosses.

L'espansione "urbanistica" dei capoluoghi nel corso del XIX secolo è contenuta e si limita a qualche edificio, in alcuni casi di grandi dimensioni, situato al di fuori del perimetro della fine del XVIII secolo; tali costruzioni sono state segnalate con dei pallini rossi ● sul Catasto d'Impianto dello Stato Italiano. Sappiamo, infatti, che il XIX secolo è un periodo storico toccato dalla rivoluzione in campo agricolo. La nobiltà ha perso il suo potere; i borghesi, avendo conquistato dei terreni fertili in occasione della vendita dei beni espropriati alla chiesa, modificano in modo ostentato le loro case. Grandi dimore con vano scale interne, corridoio centrale e spazi abitati molto diversificati sostituiscono le case rurali semplici, ma già imponenti del XVIII secolo. Anche le comunità sono in piena attività con la ricostruzione delle chiese: a Etroubles verso il 1814, ad Allein nel 1839, a Saint-Léonard verso il 1861. Si costruiscono anche delle nuove case parrocchiali e comunali a Gignod, Ollomont, Bosses,...

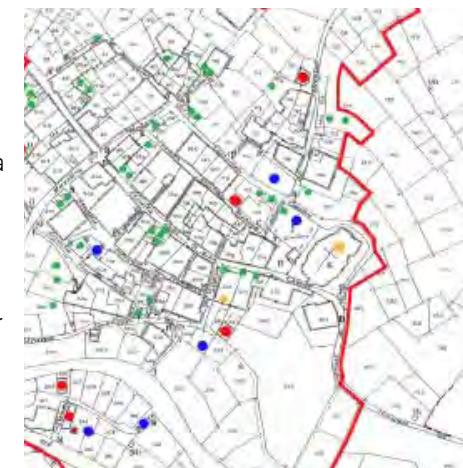
Il confronto fra le mappe del 1811 e del 1898 mette localmente in evidenza la costruzione di piccoli corpi annessi isolati che sono stati segnalati con un pallino rosso di dimensioni ridotte ●. E' stato invece utilizzato un pallino arancione ● per alcuni edifici importanti il cui perimetro è stato modificato tra il 1811 e il 1898 e un pallino blu ● per gli edifici scomparsi nel corso di questo periodo.

Fino al 1868 i piccoli mulini per cereali erano numerosi in tutti questi comuni agro-pastorali. A questo proposito l'esempio di Doues è rappresentativo. Infatti, in quell'epoca, la cerealicoltura era predominante in questa comunità che possedeva grandi distese di campi: nel 1811 non c'erano meno di 13 piccoli mulini lungo il Ru di Doues, detto *Le Chenail*. Alla fine del XIX secolo, numerose piccole strutture idrauliche sono state chiuse e in seguito demolite a causa dell'inserimento della tassa sul macinato introdotta con la famosa legge n. 4490 del 7 luglio 1868 che prelevava un versamento alla fonte. Si capisce quindi la presenza di punti blu ● lungo il ru.

Gli agglomerati rurali sono normalmente circondati da lotti di particelle di piccole dimensioni raggruppate; queste sono concime, orti, vigne (a Valpelline, Roisan e Gignod), depositi per la legna o canapaie (chenevières). Queste particelle fanno parte della zona storica dell'agglomerato. Generalmente non sono colorate in rosso, ma, laddove la particella era segnalata come "rural" nel *Tableau indicatif des propriétés par section*, è stato posizionato un piccolo pallino verde ● nella particella in quanto, nel *Tableau*, non vi era alcuna differenza tra un edificio costruito "rural" e queste particelle non colorate. A titolo di esempio si ricordano: un granaio in legno, n. 59, a Saint-Oyen oppure la frazione di Chez-Courtial a Gignod.

Il confronto fra le mappe catastali non consente di descrivere l'evoluzione generale del costruito laddove si è conservata la stessa base fondiaria.

L'esperienza realizzata grazie al progetto Interreg Alcotra "Cadastres et Territoires" è ancora più esemplare se si pensa che il GIS¹ degli uffici tecnici della Comunità si basa sulle mappe originali del Catasto d'Impianto dello Stato Italiano.



Analisi dei diversi capoluoghi

Legenda

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
- Edifici costruiti dal 1811 al 1900
- Edifici demoliti dal 1811 al 1900
- Edifici modificati dal 1811 al 1900
- Particella "rural" non colorata in mappa del 1811

¹ GIS: Geographic Information System = SIG: Servizio informatico georeferenziato.

Méthode appliquée

Pour la superposition par transparence à l'ordinateur des deux types de plan parcellaire (1811 et 1898), nous avons utilisé le programme Adobe Photoshop CS8 et la conversion des images au format *.jpg.

La zone A correspondant au cœur le plus ancien des villages est signalée par un trait rouge — sur le plan le plus récent, qui est numérisé dans le bureau technique de la Communauté de montagne du Grand Combin. Ce trait comprend le chemin bordant les agglomérations et, de cette manière, il permet de prendre en compte la forme de nébuleuse de certains chefs-lieux vers 1810, comme ceux d'Ollomont, de Saint-Oyen, d'Oyace, de Valpelline et de Bosses.

L'expansion « urbanistique » des chefs-lieux au cours du XIX^e siècle est contenue et se limite à quelques édifices, parfois de grandes dimensions, situés hors du périmètre de la fin du XVIII^e siècle. Nous les avons signalés par un point rouge ● sur le *catasto d'impianto dello Stato italiano*. On sait, en effet, que le XIX^e siècle est une période historique touchée par la révolution dans le domaine agricole. La noblesse a perdu le pouvoir. Les bourgeois, ayant conquis de bonnes terres à l'occasion de la vente des biens expropriés à l'Église, modifient de façon ostentatoire leurs maisons. De longues demeures avec cage d'escalier, couloir central et espaces d'habitation très diversifiés substituent les maisons rurales simples, mais déjà imposantes du XVIII^e siècle. Les communautés sont, elles aussi, en pleine activité, avec la reconstruction des églises : à Étoubles vers 1814, à Allein en 1839, à Saint-Léonard vers 1861. On construit aussi de nouvelles maisons paroissiales et communales à Gignod, à Ollomont, à Bosses,... La comparaison des plans de 1811 et 1898 met localement en évidence la construction de petites annexes isolées.

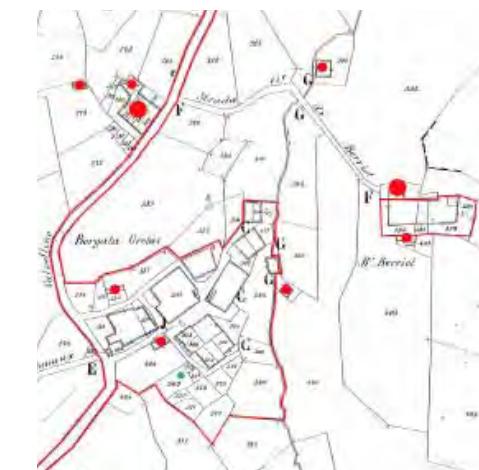
Nous les avons signalées par un point rouge de dimension réduite ●. Nous avons, par contre, utilisé un point orange ● pour quelques bâtiments importants dont le périmètre était modifié entre 1811 et 1898 et le point bleu pour les édifices disparus ● au cours de cette période.

Jusqu'en 1868, les petits moulins à céréales étaient très nombreux dans toutes ces communes agropastorales. A ce propos, l'exemple de Doues est représentatif, car, à cette époque, la céréaliculture battait son plein dans cette communauté qui possédait de grandes extensions de champs : en 1811, il n'y avait pas moins de 13 petits moulins le long du Ru de Doues, soit *Le Chenail*. À la fin du XIX^e siècle, plusieurs petites structures hydrauliques ont été fermées, puis démolies à la suite des fortes contraintes imposées par la fameuse Loi n°4490 sur la mouture, *la tassa sul macinato* du 7 juillet 1868, qui a imposé le versement d'une taxe à la source. On comprend ainsi la présence de points bleus ● le long du ru.

Les agglomérations rurales sont bordées habituellement de lots de parcelles de petites dimensions groupées ; ce sont des creux à fumier, des jardins potagers, des vignes (à Valpelline, à Roisan, à Gignod), des entrepôts pour le bois ou des chenevières. Ceux-ci font partie de la zone historique de l'agglomération. En général, ils ne sont pas colorés en carmin, mais, lorsque la parcelle est signalée comme « rural » dans le *Tableau indicatif des propriétés par section*, nous avons placé un petit point vert ● dans la parcelle, car il n'y a pas de différence dans ce *Tableau* entre un édifice bâti « rural » et ces parcelles non colorées. Par exemples, un grenier en bois, n°59, à Saint-Oyen ou le hameau de Chez-Courtil à Gignod.

La comparaison des plans cadastraux ne permet pas de décrire l'évolution générale du bâti qui conserve la même assiette foncière.

L'expérience réalisée grâce au projet Interreg Alcota « Cadastres et Territoires » est d'autant plus exemplaire que le SIG² des bureaux techniques de la Communauté est basé au départ sur les « mappes » originales du *catasto d'impianto dello Stato italiano*.



Analyse des différents chefs-lieux

Légende

- Zone urbanisée au début du XIX^e siècle
- Bâtiments bâties de 1811 à 1900
- Bâtiments démolis de 1811 à 1900
- Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
- Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811

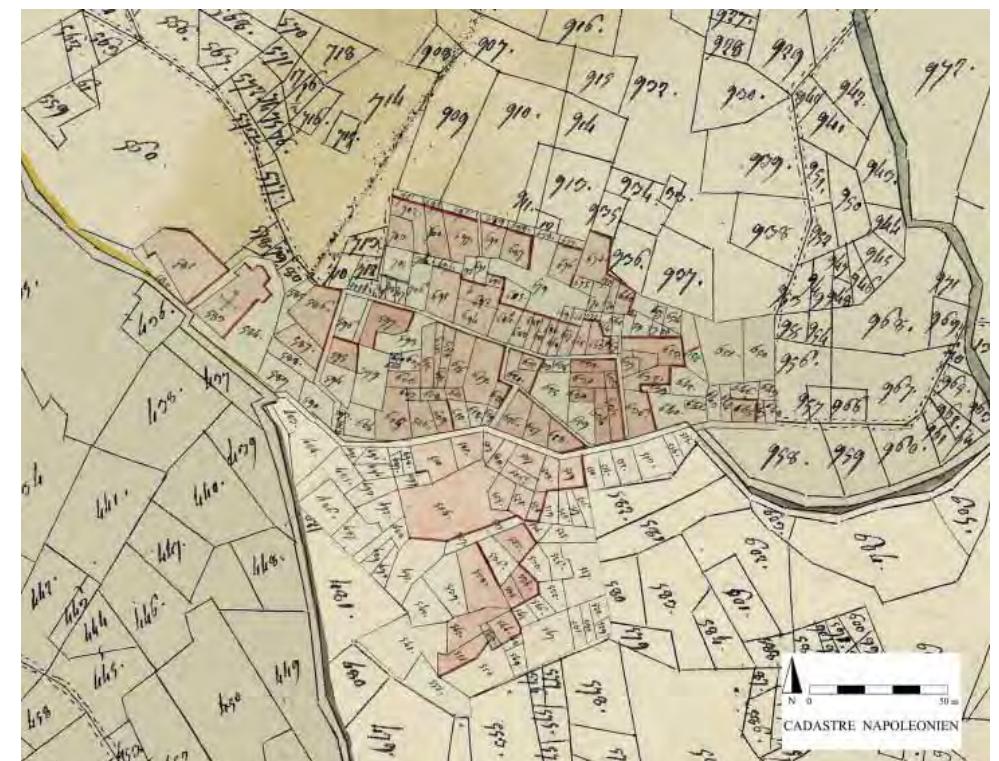
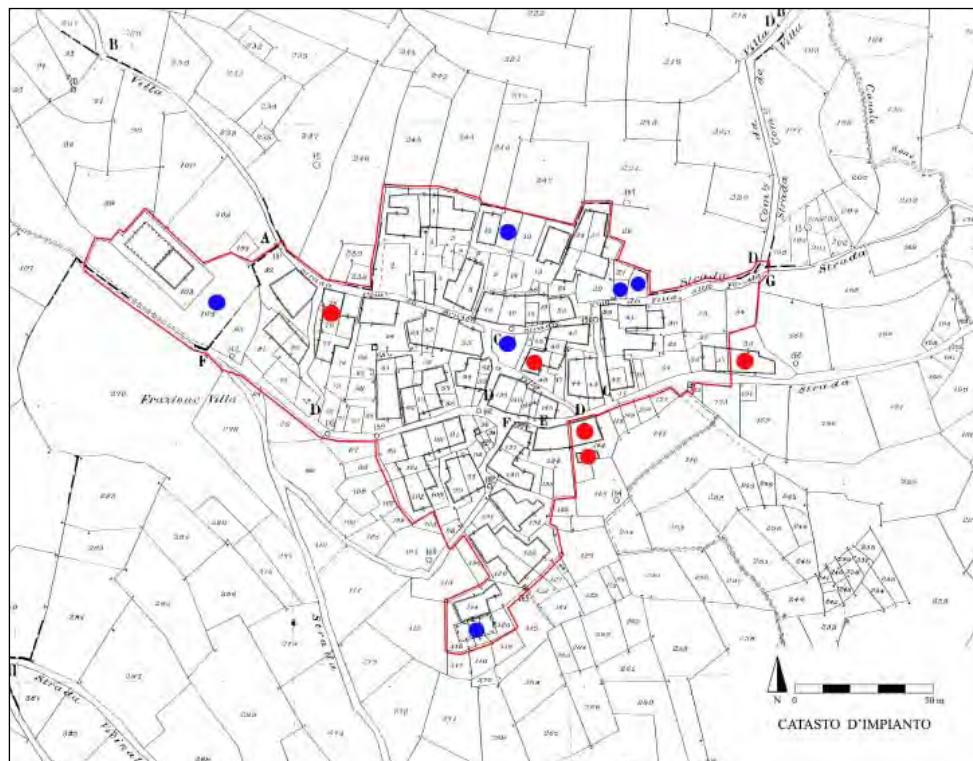
² SIG : Servizio informatico georeferenziato = GIS: Geographic Information System.

Allein

Nel 1811 il capoluogo si trovava a *Ville* (Alt. 1410 m) che è l'unico vero villaggio fondato nel Medio Evo su questo versante esposto al sole essenzialmente rurale. Vi si trovavano allora la chiesa e il cimitero all'estremità ovest di un fitto raggruppamento di case ed edifici rurali. Il villaggio è molto compatto. La zona al di sotto la mulattiera che lo attraversa portava il nome di *Viplanaz*.



En 1811, le chef-lieu se trouve à *Ville* (Alt. 1410 m). C'est le seul vrai village fondé au Moyen-Âge sur cet adret essentiellement rural. On y trouve alors l'église et le cimetière à l'extrême ouest d'un groupement de maisons et de ruraux très serrés. Le village est très compact. Sous le chemin qui le traverse, il porte alors le nom de *Viplanaz*.



Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisée au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1811 al 1900
Bâtiments bâties de 1811 à 1900
- Edifici demoliti dal 1811 al 1900
Bâtiments démolis de 1811 à 1900
- Edifici modificati dal 1811 al 1900
Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
- Particella "rural" non colorata in mappa del 1811
Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811

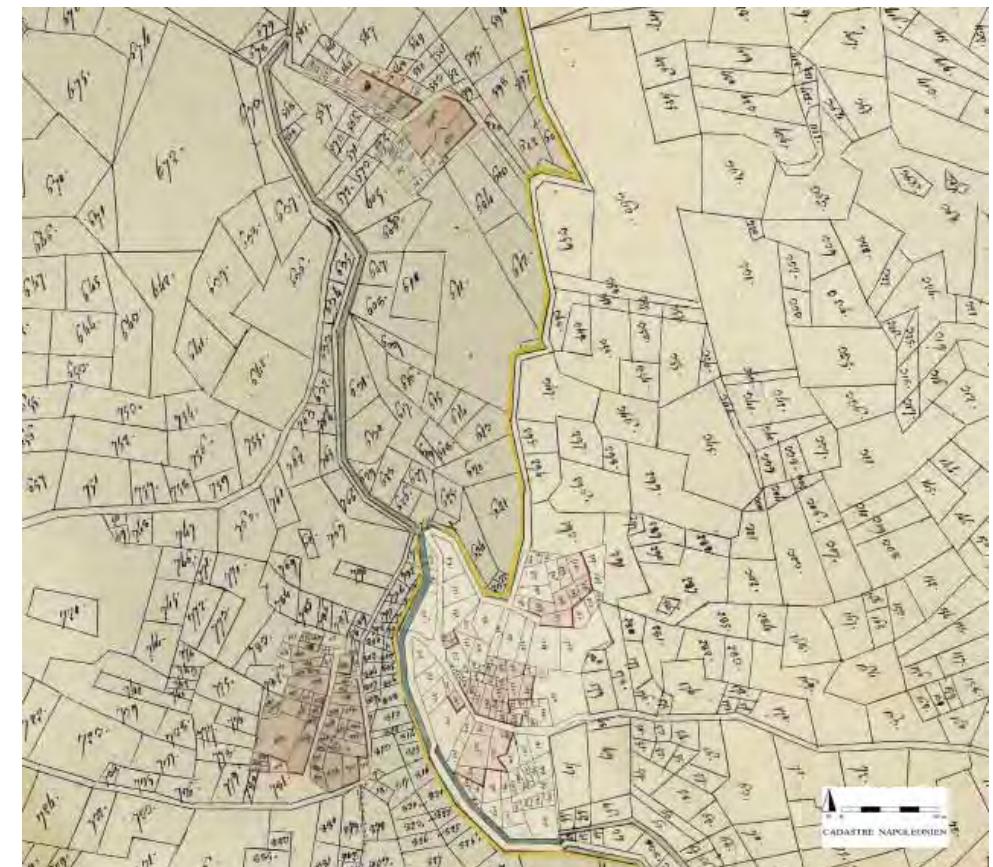
Nel 1898, la situazione si è capovolta. A causa dell'instabilità del suolo, la chiesa di *Ville* viene trasformata in cappella nel 1839 e si costruisce una nuova chiesa in un luogo centrale del territorio comunale, cento cinquanta metri più in basso, in un sito isolato ma circondato da quattro frazioni ben distinte nel 1811: *Vallettaz*, *Chez-Norat*, *Clavel* e *Allerod*. Alla fine del XIX secolo queste frazioni non hanno praticamente subito trasformazioni. Invece il Catasto d'Impianto dello Stato mostra in disparte, su di un versante una volta dedicato alla cerealicoltura, il capoluogo attuale in cui si osserva gli edifici religiosi allineati con la casa comunale e la scuola.



En 1898, la situation a basculé. À cause de l'instabilité du sol, l'église de Ville passe au rang de chapelle en 1839 et l'on construit une nouvelle église à un endroit central du territoire communal, cent cinquante mètres en contrebas, dans un site isolé, mais environné d'un habitat dispersé.

Cet habitat est composé de quatre hameaux bien distincts en 1811 : Vallettaz, Chez-Norat, Clavel et Allerod. À la fin du XIX^e siècle, ces hameaux n'ont pour ainsi dire pas connu de transformations.

Par contre, le *catasto d'impianto dello Stato* présente à l'écart, sur un versant autrefois dédié un siècle plus tôt à la céréaliculture, le chef-lieu actuel, où l'on observe les bâtiments religieux alignés avec la maison communale et l'école.



Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisée au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1811 al 1900
Bâtiments bâties de 1811 à 1900
- Edifici demoliti dal 1811 al 1900
Bâtiments démolis de 1811 à 1900
- Edifici modificati dal 1811 al 1900
Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
- Particella "rural" non colorata in mappa del 1811
Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811

Bionaz

Diversamente dai comuni segnati dalla fondazione di una parrocchia nel XVIII secolo (Oyace, Doues, Ollomont, Allein, Saint-Léonard), il capoluogo di Bionaz è caratterizzato dalla stabilità tra il 1811 e il 1898. Nel Medio Evo questo territorio agropastorale di alta montagna è sfruttato dalla comunità di Oyace, dove si trovava il centro del *mandement* della signoria fino al 1252.

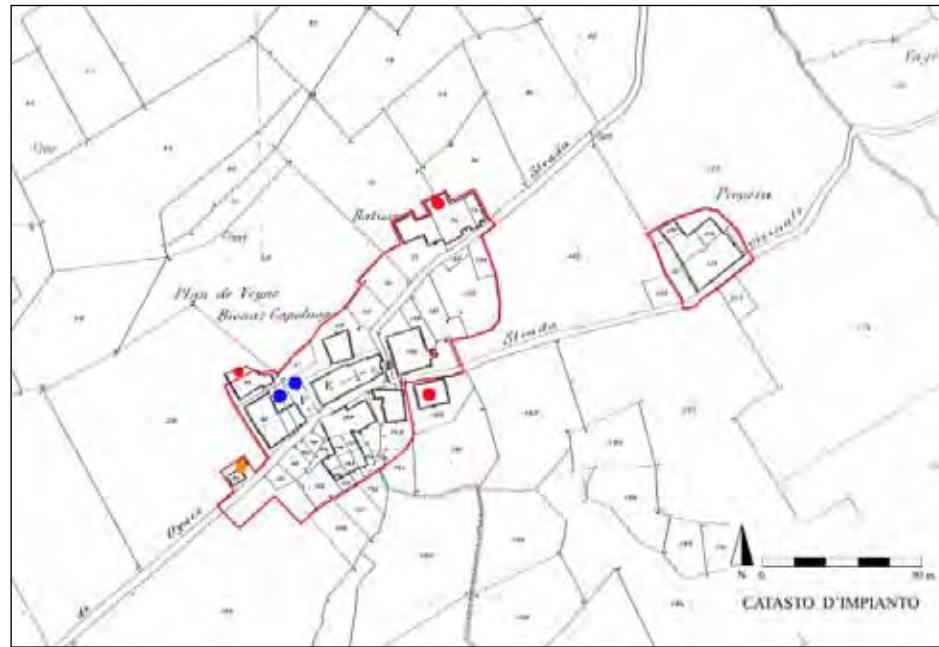
Bionaz è costituito da un gran numero di frazioni sparse. Nel 1640, la comunità di Bionaz ottiene la fondazione di una parrocchia a causa della distanza dalla chiesa madre di Valpelline e dell'avvicinamento dei ghiacciai ai margini di Prarayer. La chiesa è costruita al centro del territorio nella zona di Plan-de-Veynes, attuale capoluogo, su case abbandonate in seguito alla terribile peste del 1630. Da allora, questo minuscolo capoluogo è il centro amministrativo del comune, ma il XIX secolo non ha imposto

nessuna trasformazione importante.

Nel XIX secolo, il capomastro Nourrissat, la cui famiglia lavorava stagionalmente nel comune da più di 100 anni, costruisce una grande casa a valle della chiesa ad est. La vecchia casa comunale, situata dietro la chiesa, è invece scomparsa. All'ingresso del capoluogo, sulla sinistra salendo da Aosta per la strada di Prarayer, nel 1811, vi era un forno per il pane (n°2038), ma non è stato colorato sul catasto napoleonico. È segnalato, tuttavia, nel *Tableau indicatif des propriétés par section* e nella *Matrice cadastrale*.

Contrairement aux communes marquées par la fondation récente d'une paroisse (Oyace, Doues, Ollomont, Allein, Saint-Léonard), le chef-lieu de Bionaz se caractérise par la stabilité entre 1811 et 1898. Au Moyen-Âge, ce territoire agropastoral de haute montagne n'est exploité qu'en dépendance de la communauté d'Oyace, où se trouvait le centre du mandement de la seigneurie jusqu'en 1252. Bionaz est peuplé d'un habitat dispersé à l'extrême. En 1640, la communauté de Bionaz obtient la fondation d'une paroisse à cause de l'éloignement et de l'avancée des glaciers aux marges de Prarayer. L'église est bâtie au centre du territoire au lieu-dit Plan-de-Veyne, le chef-lieu actuel, sur des maisons abandonnées après la terrible peste de 1630. Depuis lors, ce chef-lieu minuscule est le centre administratif de la commune, mais le XIX^e siècle ne lui a imposé aucune transformation importante. Au XIX^e siècle, le maçon Nourrissat, dont la famille travaillait de façon saisonnière dans la commune depuis plus de cent ans, bâtit une grosse maison à l'aval de l'église à l'est. L'ancienne maison communale située derrière l'église a disparu. À l'entrée du chef-lieu sur la gauche en montant d'Aoste par le chemin de Prarayer, en 1811, se trouvait un four à pain (n°2038), mais il n'a pas été coloré sur le cadastre napoléonien. Il est signalé, cependant, dans le *Tableau indicatif des propriétés par section* et dans la *Matrice cadastrale*.





Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisée au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1811 al 1900
Bâtiments bâtis de 1811 à 1900
- Edifici demoliti dal 1811 al 1900
Bâtiments démolis de 1811 à 1900
- Edifici modificati dal 1811 al 1900
Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
- Particella "rural" non colorata in mappa del 1811
Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811

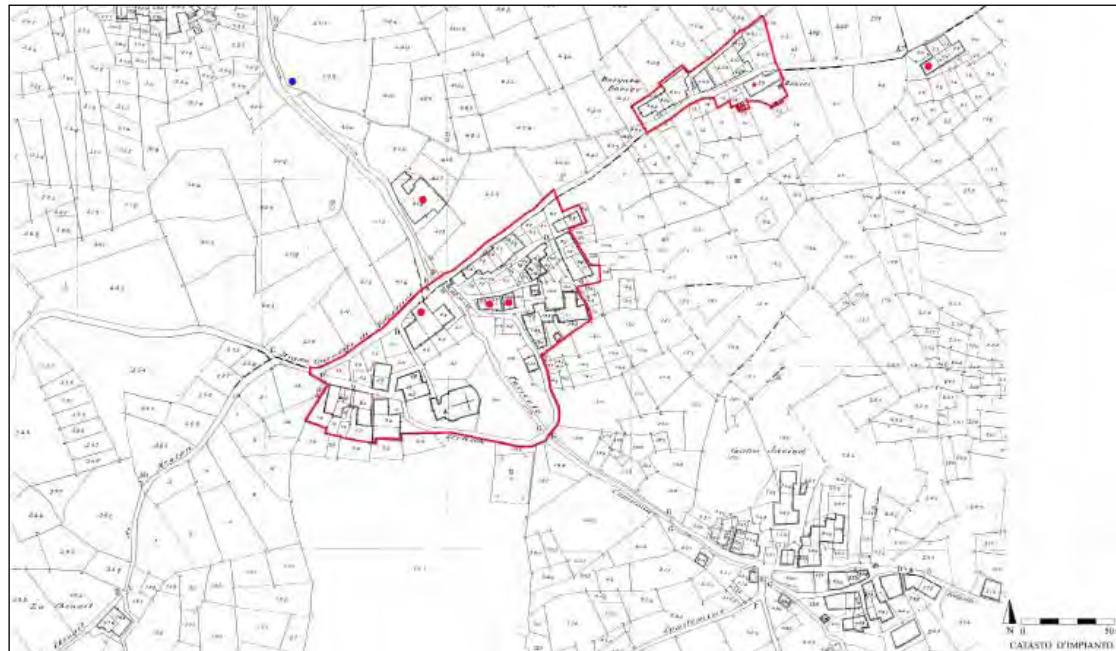


Doues

Non si dispone del catasto napoleonico per Doues. Un tentativo di confronto è stato fatto con la mappa del 1806 detta *par masses de culture*. Si osserva semplicemente la costruzione di una grande casa a nord del capoluogo e la scomparsa di un mulino lungo il "chenail" un po' a monte.



On ne dispose pas du cadastre napoléonien de Doues. Une tentative de comparaison a été effectuée avec la carte de 1806 dite *par masses de culture*. On note simplement la construction d'une grande maison au nord du chef-lieu et la disparition d'un moulin le long du « chenail » un peu à l'amont.



Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisée au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1806 al 1900
Bâtiments bâtis de 1806 à 1900
- Edifici demoliti dal 1806 al 1900
Bâtiments démolis de 1806 à 1900
- Edifici modificati dal 1806 al 1900
Bâtiments modifiés de 1806 à 1900



Étroubles

La nuova strada carrabile tracciata nel XIX secolo sfiora l'agglomerato ad ovest, la qual cosa provoca la costruzione dell'albergo della Croix blanche della famiglia Bertin, già molto attiva nel XVIII secolo nel settore delle piccole industrie locali (mulini...). Si costruisce anche una latteria cooperativa nel 1856, a monte del borgo, accanto al Vicariato. La necessità di costruire del nuovo rapidamente procurandosi dei materiali senza un grosso sforzo di trasporto provoca la demolizione delle rovine fuori uso. Questo è il caso della torre che controllava, nel Medie Evo, l'entrata al Borgo da est; le sue pietre sono utilizzate per ricostruire il corpo principale della chiesa nel 1814.

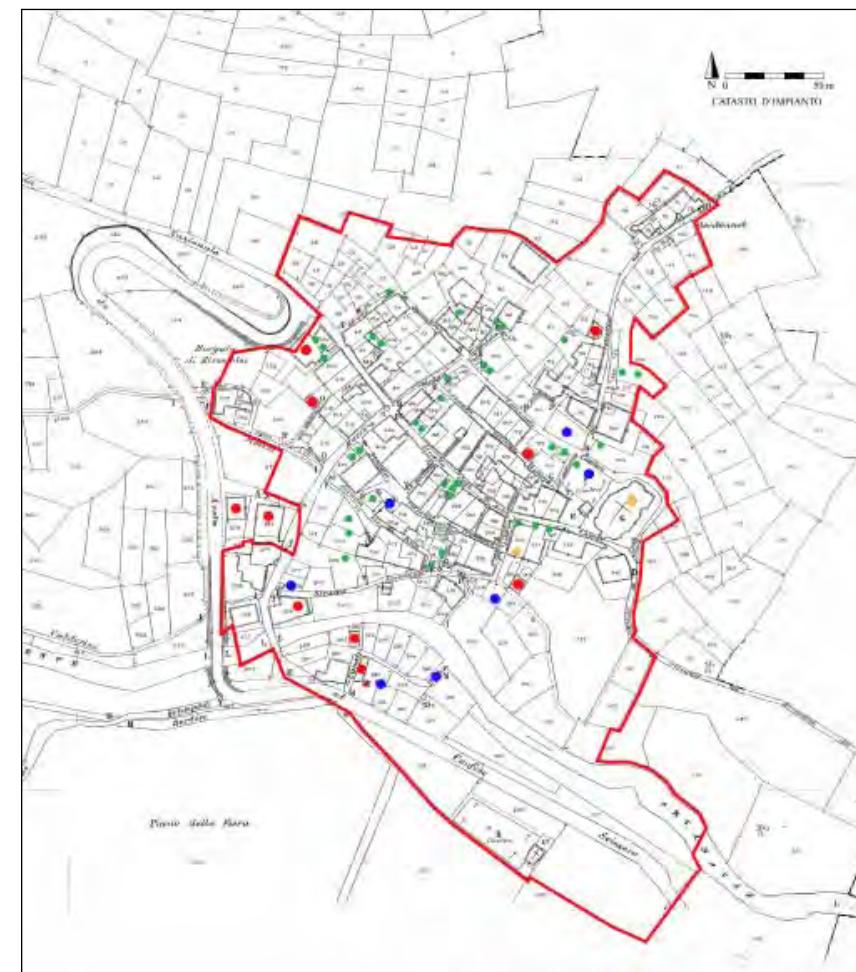
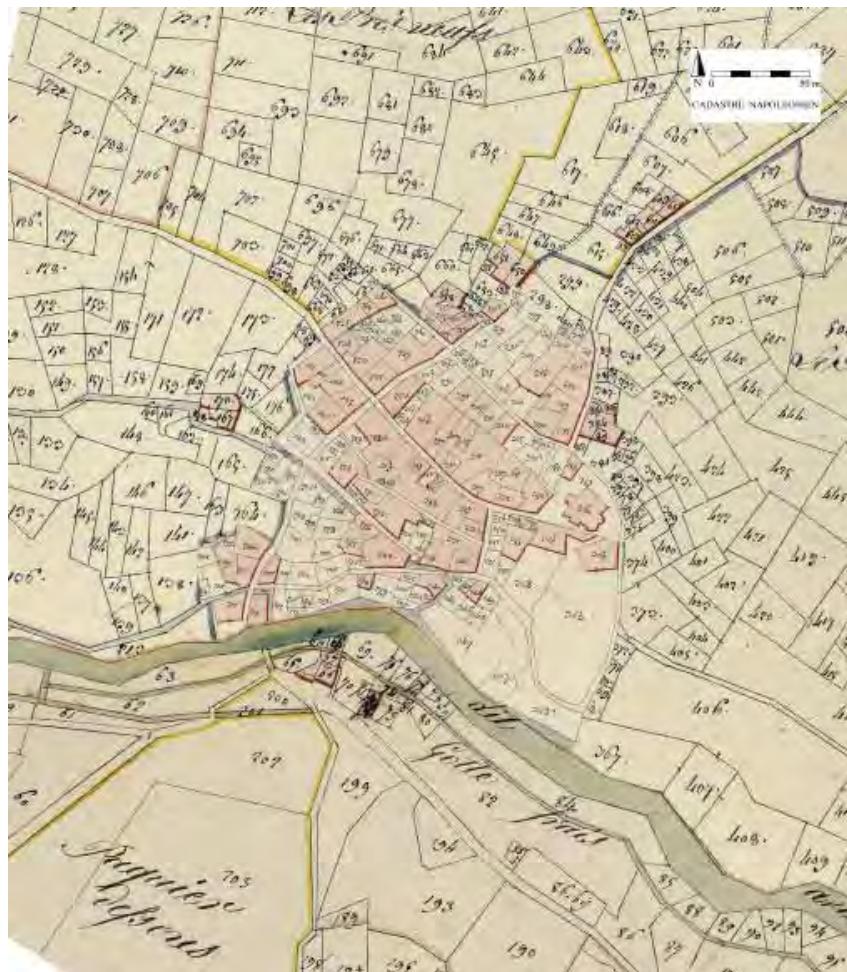
Alcune famiglie borghesi modificano in modo ostentato le loro case, come i Marcoz (1853) e i Deffeyes (1829).



La nouvelle route carrossable tracée au XIX^e siècle effleure l'agglomération par l'ouest, ce qui provoque la construction de l'Auberge de la Croix blanche de la famille Bertin, déjà très active au XVIII^e siècle dans le secteur des petites industries locales (moulins,...). On construit également une laiterie coopérative en 1856, à l'amont du Bourg, à côté du Vicariat. La nécessité de bâtir du neuf rapidement en se procurant des matériaux sans avoir de gros efforts de transport provoque la démolition de ruines hors d'usage. C'est le cas de la tour qui contrôlait, au Moyen Age, l'entrée du Bourg par l'est. Ses pierres sont employées pour reconstruire le corps principal de l'église en 1814. Certaines familles bourgeoises modifient de façon ostentatoire leurs maisons. C'est le cas des Marcoz (1853) et des Deffeyes (1829).

Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisées au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1811 al 1900
Bâtiments bâtis de 1811 à 1900
- Edifici demoliti dal 1811 al 1900
Bâtiments démolis de 1811 à 1900
- Edifici modificati dal 1811 al 1900
Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
- Particella "rural" non colorata in mappa del 1811
Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811



Gignod

Gignod è un comune con moltissime piccole frazioni. Si osserva facilmente che la chiesa, molto antica, è isolata, situata su una cresta tra le diverse signorie che dominavano la parrocchia alla fine del Medio Evo. Lo studio delle trasformazioni del capoluogo ha preso in considerazione, su richiesta del sindaco Claudio Brédy, una porzione di territorio che si estende dal villaggio di *Cré* alle case isolate vicino alla chiesa per includere la trasformazione della rete viaria e le sue conseguenze. Nel 1811 due strade salivano al Colle: quella che passava a *La Bedigaz* e quella che saliva dritto verso la chiesa, lungo il tracciato ancora oggi in funzione. L'edificio del Comune si trovava sulla sinistra salendo, là dove l'abbiamo tutti conosciuto prima del suo spostamento alla nuova casa comunale vicino al castello. La casa *Vallet* di *Chez-Centin* esisteva, ma con una forma diversa. Tra il castello, la chiesa e *La Bedigaz*, vi erano solo campi e frutteti, presentati come *prés plantés*, così come sotto il costone di *Veclos* e di *Lessert*. Vi era qua e là qualche vigna, una di queste si trovava sotto la casa parrocchiale, non lontano da una canapaia. Nell'epoca napoleonica, la cascina del *Château* e le terre circostanti appartenevano all'avvocato *Victor Duffeye d'Aoste (feu Jean Pierre)*. Egli possedeva le particelle dal n. 1270 al n. 1288, compresa la cresta del *Chaza* dove si trovavano le rovine della torre, che assolutamente non compare nel catasto dell'inizio del XIX secolo.



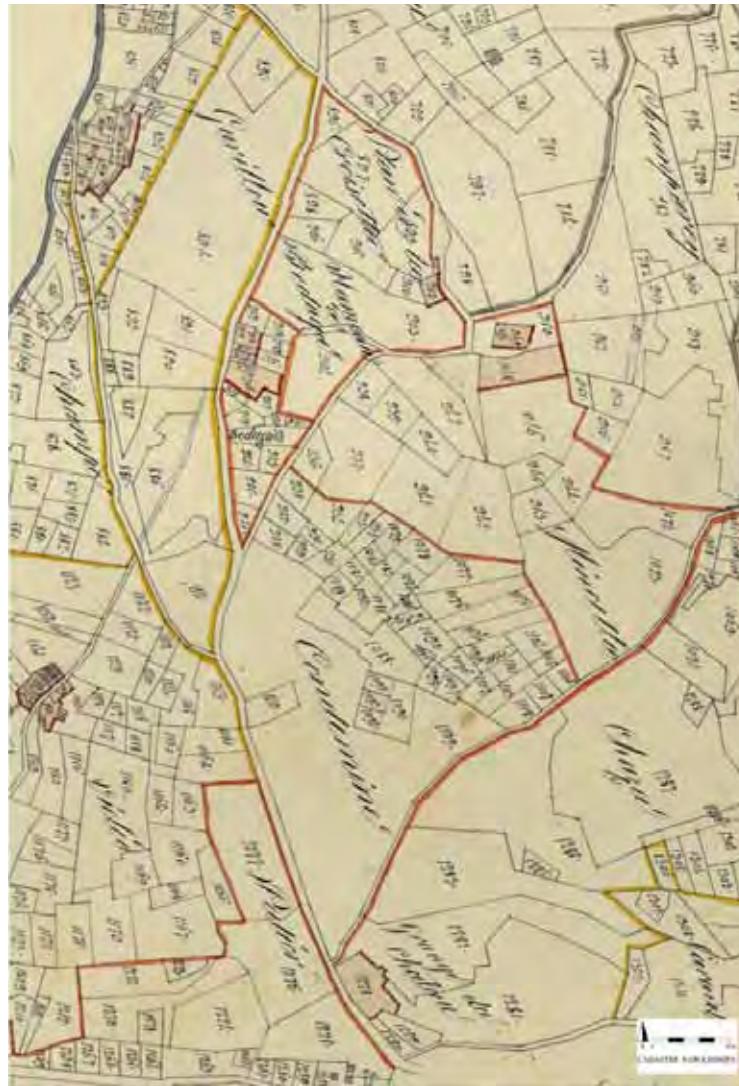
Gignod est une commune à l'habitat dispersé. On observe sans difficulté que l'église, très ancienne, est isolée, située sur une crête entre les différentes seigneuries qui dominaient la paroisse à la fin du Moyen-Âge. L'étude des transformations du chef-lieu a pris en considération - à la demande du syndic Claudio Brédy- une portion de territoire qui s'étend du village de *Cré* aux maisons isolées proche de l'église pour embrasser la transformation du réseau routier et ses conséquences.

En 1811, deux routes montaient au Col : celle qui passait à *La Bedigaz* et celle qui montait droit vers l'église, par le tracé encore aujourd'hui en fonction.

La mairie se trouvait sur la gauche en montant, là où nous l'avons tous connue avant son déplacement à la nouvelle maison communale près du château.

La maison *Vallet* de *Chez-Centin* existait, mais avec une forme différente.

Entre le château, l'église et *La Bedigaz*, il n'y avait que des champs et des vergers présentés comme des *prés plantés*, de même que sous le coteau de *Veclos* et de *Lessert*. Il y avait ça et là quelques vignes, l'une d'entre elles se trouvait sous le presbytère, non loin d'une chênevierie. À l'époque napoléonienne, la grange du Château et les terres alentours appartenait à l'Avocat *Victor Duffeye d'Aoste (feu Jean Pierre)*. Il possédait les parcelles du n°1270 au n°1288, y compris la crête du *Chaza* où se trouvaient les ruines de la tour, mais celle-ci n'apparaît absolument pas dans le cadastre du début du XIX^e siècle.



Legenda / Légende

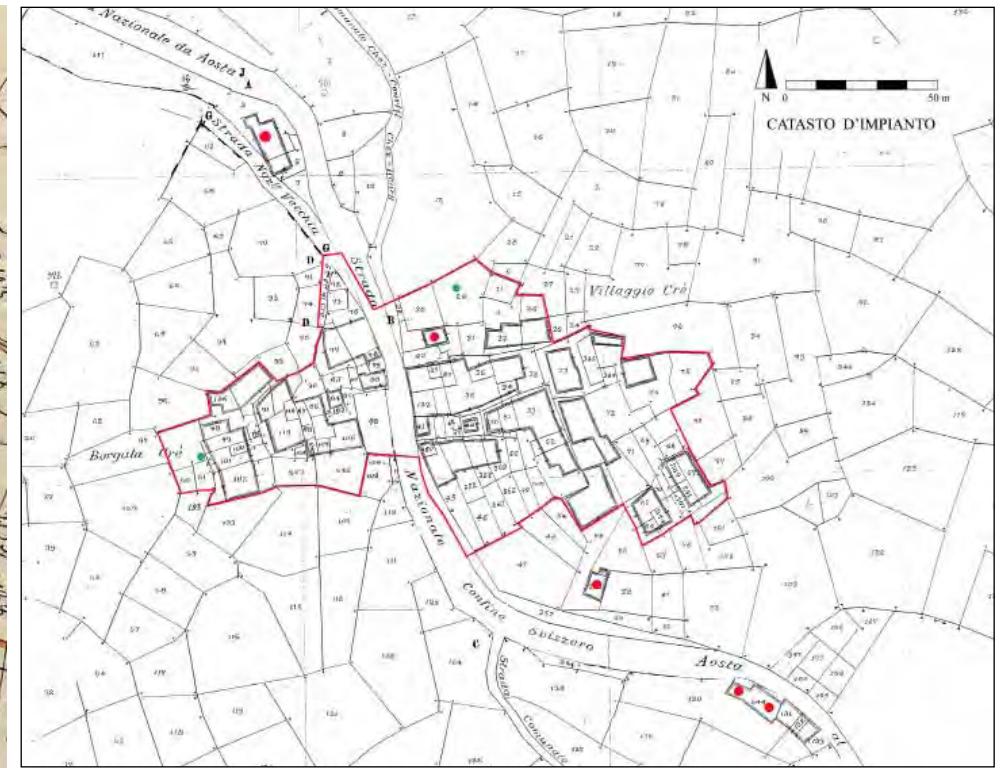
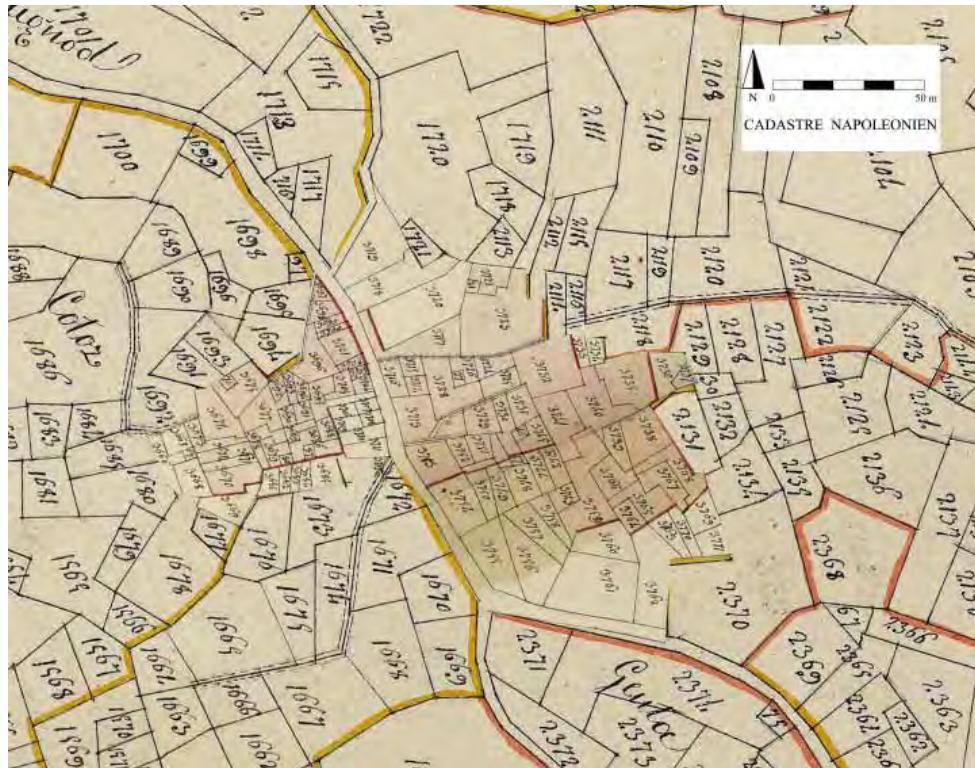
- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisée au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1811 al 1900
Bâtiments bâtis de 1811 à 1900
- Edifici demoliti dal 1811 al 1900
Bâtiments démolis de 1811 à 1900
- Edifici modificati dal 1811 al 1900
Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
- Particella "rural" non colorata in mappa del 1811
Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811

Alla fine del XIX secolo, il tracciato sinuoso della nuova strada carribile passa sotto la chiesa e i primi tre edifici costruiti prima del XX secolo sono edifici con funzione commerciale: l'attuale ferramenta, la "gabella", più in basso, e la segheria a monte di Cré, che ha dato il nome al luogo *La Réssaz*.

La strada a forte pendenza che passa alla cascina del castello, chiamata la "strada nazionale vecchia" nel 1898, e che portava effettivamente al Colle in epoca napoleonica non aveva un nome particolare. Il nuovo tracciato aggira la cresta della Torre, ma la traversata di Cré conserva lo stesso percorso. A *La Forge*, frazione *Genta* nel 1811, esisteva solo una piccola fucina, dove si fabbricavano attrezzi agricoli o artigianali. Il villaggio era circondato da prati, da frutteti, da zone cerealicole e, vicino alle case, dagli orti.



À la fin du XIX^e siècle, le tracé sinueux de la nouvelle route carrossable passe sous l'église et les trois premiers bâtiments construits avant le XX^e siècle sont des édifices à fonction commerciale : l'actuelle « ferramenta » et la « gabelle », plus bas, la scierie qui a donné le nom du lieu La Réssaz à l'amont de Cré. Le chemin en pente raide qui passe à la grange du château, appelée la « Strada nazionale vecchia » en 1898, qui portait effectivement au Col à l'époque napoléonienne n'a pas alors de nom particulier. Le nouveau tracé contourne la crête de la Tour, mais la traversée de Cré conserve le même parcours. À La Forge, lieu-dit Genta en 1811, il n'existe qu'une petite taillanderie, où l'on fabriquait de l'outillage agricole ou artisanal. Le village était entouré de prés, de prés plantés et de terres labourables, et, à côté des maisons, de jardins potagers.



Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisées au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1811 al 1900
Bâtiments bâtis de 1811 à 1900
- Edifici demoliti dal 1811 al 1900
Bâtiments démolis de 1811 à 1900
- Edifici modificati dal 1811 al 1900
Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
- Particella "rural" non colorata in mappa del 1811
Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811

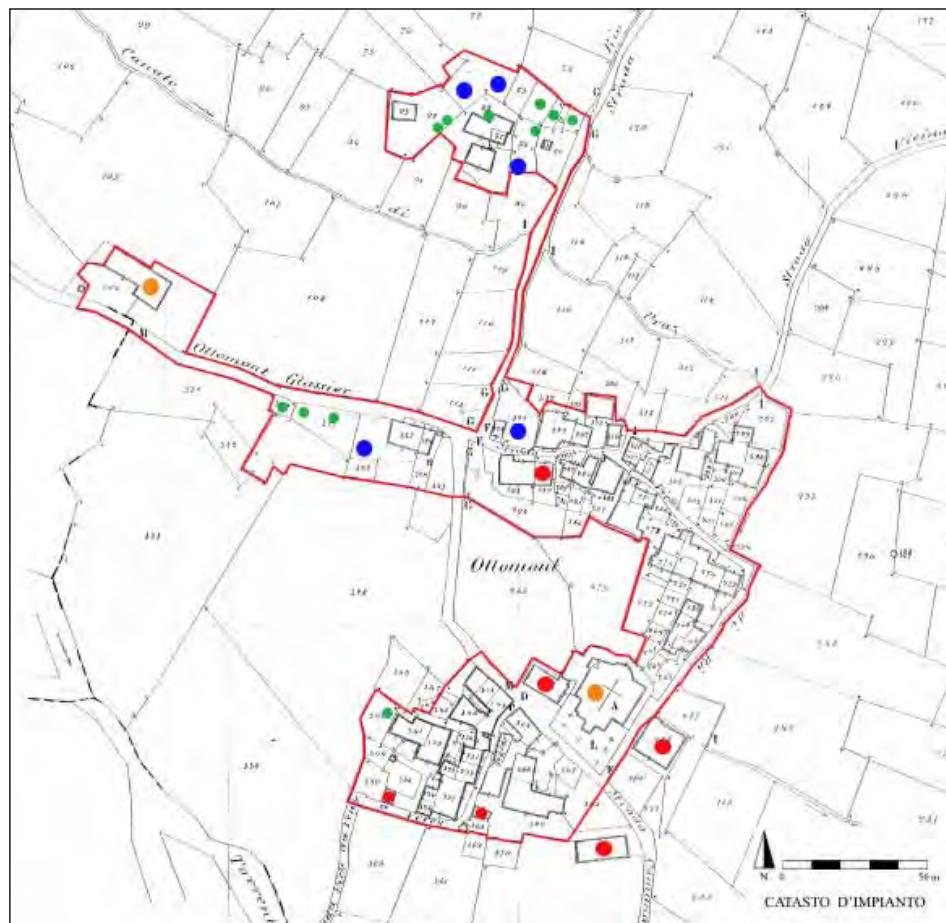
Ollomont

Il capoluogo attuale è formato da un insieme di frazioni situate intorno alla chiesa: Bas, Vesey, Condémine, Croux-Dessus et Dessous. La parrocchia di Ollomont è, così come quella di Oyace, una parrocchia tardiva che risale al 1775. In epoca napoleonica la chiesa, dedicata a San Agostino, è costruita da poco, tra la frazione di Bas e quella di Vesey. Nel corso del XIX secolo si costruiscono una grande casa parrocchiale nel prato ad est del capoluogo, a La Condémine, e una casa comunale con scuola verso il 1865 ad ovest. A Vesey, la casa aggiunta a sud-est è stata costruita dalla famiglia Diémoz.

Il confronto delle mappe dell'inizio e della fine del XIX secolo mostra che la parte ovest del capoluogo è una zona a rischio naturale, sottoposta ad una "rovine". Ad ovest del *ru*, la frazione di Croux-Dessus presenta nel 1811 tre edifici mentre nel 1898 si riduce a quasi nulla; si osserva invece la trasformazione della frazione Croux-Dessous e di una casa ad ovest di Bas.



Le chef-lieu actuel est formé d'un ensemble de hameaux situés autour de l'église : Bas, Vesey, Condémine, Croux-Dessus et Dessous. La paroisse d'Ollomont est, tout comme celle d'Oyace, une paroisse tardive. Elle date de 1775. À l'époque napoléonienne, l'église, dédiée à saint Augustin, est construite, depuis peu, entre le hameau des Bas et celui de Vesey. Au cours du XIX^e siècle, on construit une grande maison paroissiale dans les prés à l'est du chef-lieu, à La Condémine, et une maison communale avec école vers 1865 à l'ouest. Au Vesey, la maison ajoutée au sud-est a été bâtie par la famille Diémoz. La comparaison des plans du début et de la fin du XIX^e siècle montre que l'ouest du chef-lieu est une zone à risque naturel, soumise à une « rovine ». À l'ouest du *ru*, le hameau de Croux-Dessus présente en 1811 trois bâtiments. En 1898, il est réduit à presque rien, tandis qu'on note la transformation du hameau de Croux-Dessous et d'une maison à l'ouest de Bas.



Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisées au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1811 al 1900
Bâtiments bâtis de 1811 à 1900
- Edifici demoliti dal 1811 al 1900
Bâtiments démolis de 1811 à 1900
- Edifici modificati dal 1811 al 1900
Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
- Particella "rural" non colorata in mappa del 1811
Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811

Oyace

Così come quello di Ollomont, il capoluogo di Oyace è formato da più frazioni o case una volta ben distinte le une dalle altre.

La Crétaz è chiamata nel 1811 *Prés de l'église et Tour*. Estesa lungo un *ru*, con la sua serie di mulini, è il sito più importante del comune ed è circondata da alcune case isolate: Sergnau, detta *Le Chernios*, *Chez-les-Brédy*, detto *Celebred*, *Berio*, che era allora nettamente separato e senza sentiero di accesso.

La parrocchia è recente: 1775. La chiesa è stata edificata in disparte, su un rilievo di rocce levigate dai ghiacciai che domina la valle. La casa parrocchiale data del XVIII secolo.

Il confronto delle mappe catastali antiche mostra che la chiesa è stata leggermente modificata nel corso del XIX secolo.

Si nota che, nel corso del XIX secolo, il capoluogo si trasforma in diversi punti: Théodule Petitjacques, affittuario dell'alpeggio di Verdonaz, ricostruisce una grande casa a *Chez-les-Bredy*

e un fabbricato rurale al *Gio*. Nel 1811, questa frazione, che esisteva nel Medioevo secondo l'Abbé Henry, possiede delle *terres labourables* e una *terre vaine* (incolto). Verso il 1863, Sigismond

Bétemps fonda la frazione del Gallian dove un tempo vi era un prato chiamato *Petitseral*, a nord di La Crétaz. Gli eredi del curato

Machet (Masset), originario di Torgnon, costruiscono a monte una casa con corridoio centrale e copertura a quattro falde, a *Chez-les-Bredy*. La famiglia Petey trasforma le case del *Berio*. Si aggiunge un mulino nel 1863 sul *Ru de Cretaz*, zona chiamata

nel 1811 *Prés de la Rue*. Ai *Prés de l'église* si nota inoltre la costruzione di parecchi piccoli corpi annessi, probabilmente dei depositi per la legna.

Nonostante il carattere rurale del comune, la fondazione della parrocchia stimola fortemente l'attività edilizia in prossimità della chiesa.



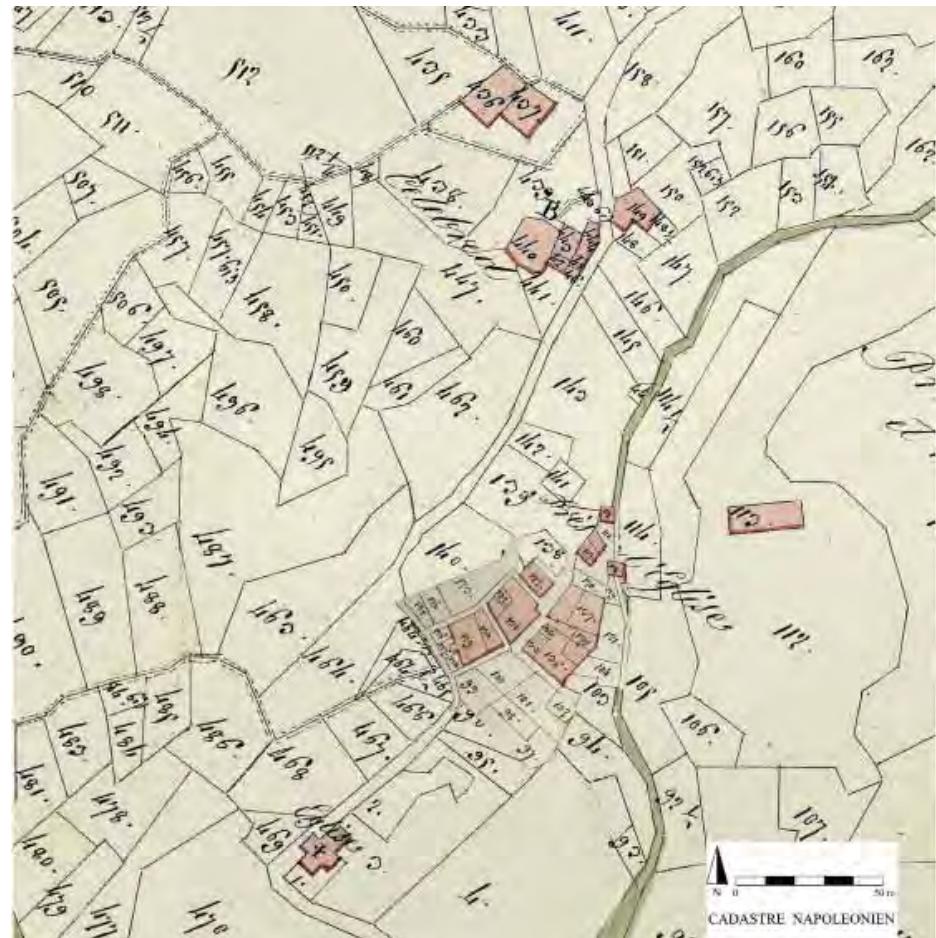
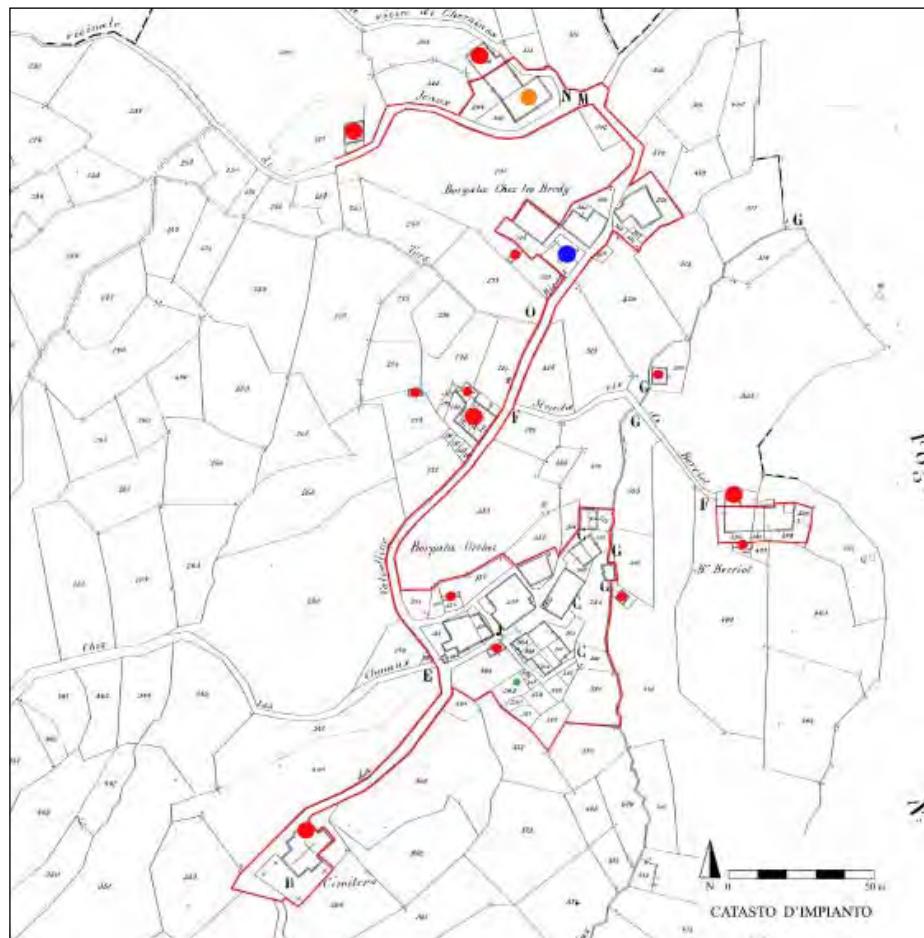
Tout comme celui d'Ollomont, le chef-lieu d'Oyace est formé de plusieurs hameaux ou maisons bien distinctes les unes des autres autrefois. La Crétaz, lieu-dit en 1811 *Prés de l'église et Tour*, le long du *ru*, avec sa série de moulins, est le site le plus important de la commune. En 1811, il est entouré par quelques maisons isolées : Sergnau, appelé *Le Chernios*, *Chez-les-Brédy*, dit *Celebred*, *Berio*, qui est alors nettement séparé et sans chemin d'accès.

La paroisse est récente : 1775. L'église a été édifiée à l'écart, sur un mamelon de roche moutonnée dominant la vallée. La maison paroissiale date du XVIII^e siècle. La comparaison des plans cadastraux anciens montre que l'église est légèrement modifiée au XIX^e siècle.

On note que, au cours du XIX^e siècle, le chef-lieu se transforme en plusieurs points : Théodule Petitjacques, locataire de l'alpage de Verdonaz, reconstruit une grande maison à *Chez-les-Bredy* et un rural au *Gio*. En 1811 ce hameau, qui a existé au Moyen-Âge d'après l'Abbé Henry, possède des terres labourables et une terre vaine. Vers 1863, Sigismond Bétemps fonde le hameau du Gallian à l'emplacement d'un pré appelé *Petitseral*, au nord de La Crétaz. Les héritiers du curé Machet (Masset), originaire de Torgnon, bâtissent une maison à couloir central avec toiture en pavillon en contre-haut,

au *Chez-les-Bredy*. La famille Petey transforme les maisons du *Berio*. On ajoute un moulin en 1863 sur le *Ru de Crétaz*, zone appelée en 1811 *Prés de la Rue*. Aux *Prés de l'église*, on note, en outre, la construction de plusieurs petites annexes, probablement des entrepôts pour le bois.

Malgré le caractère rural de la commune, la fondation de la paroisse stimule fortement l'activité du bâtiment aux abords de l'église.



Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisées au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1811 al 1900
Bâtiments bâtis de 1811 à 1900
- Edifici demoliti dal 1811 al 1900
Bâtiments démolis de 1811 à 1900
- Edifici modificati dal 1811 al 1900
Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
- Particella "rural" non colorata in mappa del 1811
Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811

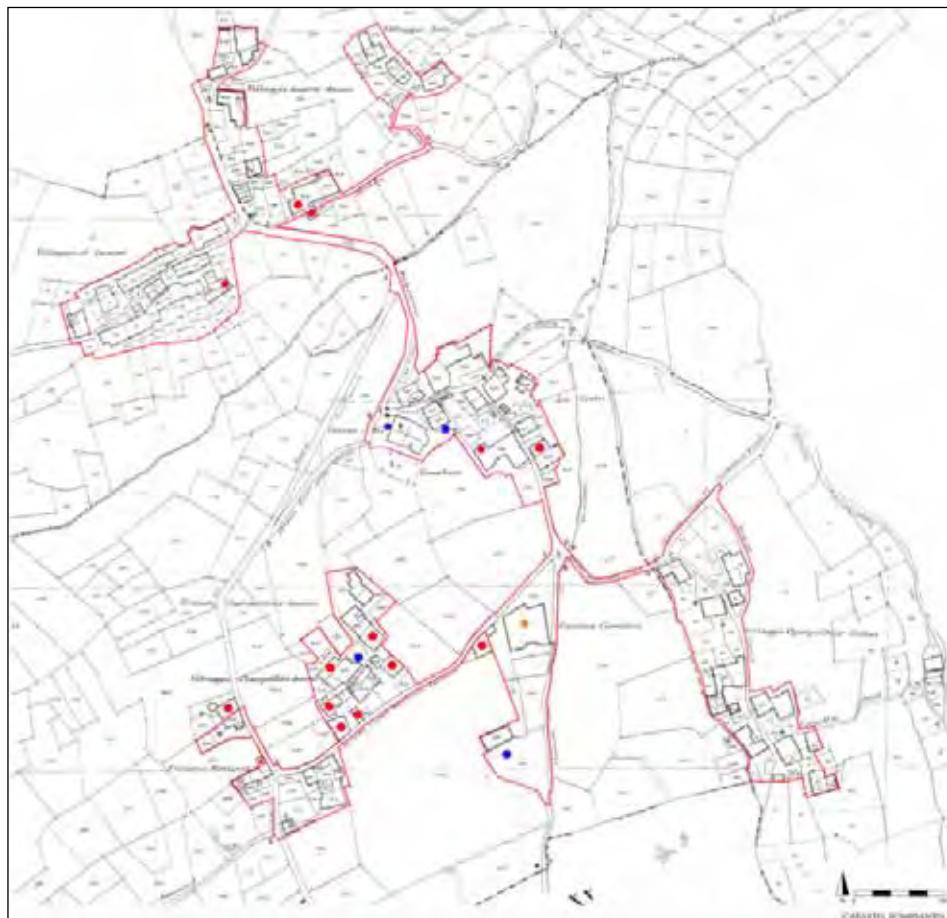
Roisan

Non si dispone del catasto napoleonico di Roisan. Un tentativo di confronto è stato fatto utilizzando il solo documento reperito: la brutta della mappa del 1806 detta *par masses de culture*.

Si nota che alcuni nuclei di questo capoluogo antico, ma composto da frazioni nettamente separate, non cambiano nel corso del XIX secolo. Per contro, due gruppi di case, dove si sviluppa la famiglia Diémoz, sono fortemente modificati: Champvillair-Dessous, oggi molto trasformata, e Careybloz con la costruzione da parte di Victor Diémoz della grande casa a corridoio e tetto a padiglione del 1823 circa.



On ne dispose pas du cadastre napoléonien de Roisan. Une tentative de comparaison a été effectuée avec le seul document repéré : le brouillon de la carte de 1806 dite *par masses de culture*. On note que certains hameaux de ce chef-lieu ancien, mais composé de lieux-dits nettement séparés, ne bougent pas au cours du XIX^e siècle. En revanche, deux sites, où se développe la famille Diémoz, sont fortement modifiés : Champvillair-Dessous, aujourd'hui très transformé, et Careybloz avec la construction par Victor Diémoz de la grande maison à couloir et toit en pavillon vers 1823.



Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisées au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1806 al 1900
Bâtiments bâtis de 1806 à 1900
- Edifici demoliti dal 1806 al 1900
Bâtiments démolis de 1806 à 1900
- Edifici modificati dal 1806 al 1900
Bâtiments modifiés de 1806 à 1900

Saint-Oyen

Il capoluogo di Saint-Oyen è composto da frazioni di formazione familiare. Nel 1770, il catasto sardo lo descrive con i toponimi seguenti : *Chez les Pasteur, hameau des Mellé, des Millet, des Perret avec du couchant l'église et le cimetière ; à coté de l'église, le hameau des Gezolet ; aux Forréz du levant du torrent de Barasson et le hameau des Verraz.* La toponomastica del 1811 ricorda queste origini, ma in modo meno preciso. I diversi nuclei non subiscono trasformazioni profonde nel corso del XIX secolo e questo è in contrasto con la grande cascina dei Canonici del Gran San Bernardo, gestita nel 1811 dall'*Hospice de Charité d'Aoste*. In effetti, il re di Savoia nel 1752 ha ritirato questo feudo alla *Maison du Grand-Saint-Bernard*. Quest'ultima riacquisisce il *Château-Verdun* nel 1859. Questo fatto provoca la ricostruzione della *Grange* sotto la forma con cui la conosciamo oggi con l'aggiunta di una cappella all'interno, di una grande corte coperta e di numerosi edifici tutto intorno, lavori effettuati dal 1859 al 1866. In questo periodo è anche tracciato il nuovo *Ru de Cerisey*.

In occasione dell'allargamento della strada del Colle nel 1934, il cimitero a sud della chiesa è stato spostato e la facciata della casa costruita da Jean-Léonard Proment nel 1820 è stata tagliata. Si tratta di una lunga casa con corridoio centrale, tipica del XIX secolo.

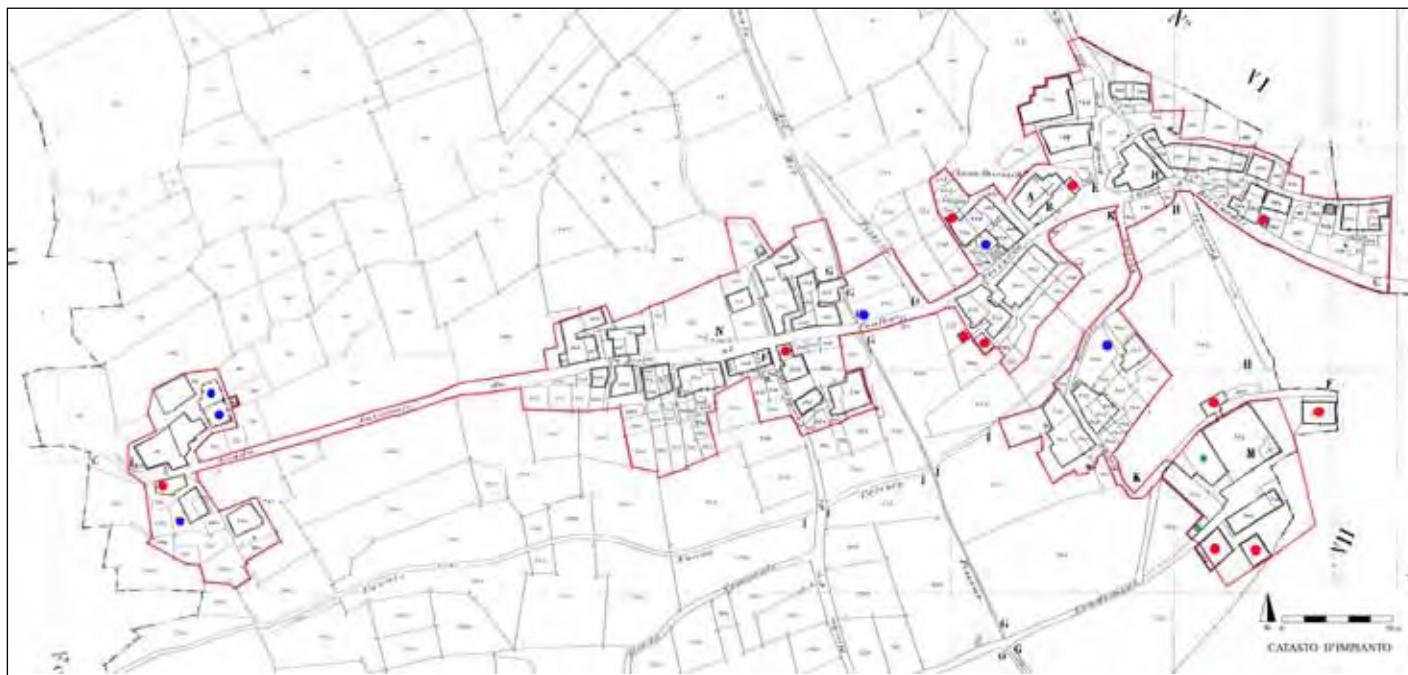


Le chef-lieu de Saint-Oyen est composé de hameaux de formation familiale. En 1770, le cadastre sarde le décrit avec les lieux-dits suivants : *Chez les Pasteur, hameau des Mellé, des Millet, des Perret avec du couchant l'église et le cimetière ; à coté de l'église, le hameau des Gezolet ; aux Forréz du levant du torrent de Barasson et le hameau des Verraz.*

La toponymie de 1811 rappelle ces origines, mais de façon moins pointue. Les différents noyaux ne subissent pas de transformations profondes au cours du XIX^e siècle et cela contraste avec la ferme des Chanoines du Grand-Saint-Bernard, qui est gérée en 1811 par l'Hospice de Charité d'Aoste. En effet, le Roi de Savoie en 1752 a retiré ce fief à la Maison du Grand-Saint-Bernard.

Cette dernière réacquiert le Château-Verdun en 1859.

Cela provoque la reconstruction de la *grange* sous la forme que nous lui connaissons aujourd'hui avec l'ajout d'une chapelle à l'intérieur, d'une grande cour couverte et de nombreux bâtiments tout autour, travaux effectués de 1859 à 1866. C'est aussi à cette période qu'est tracé le nouveau *Ru de Cerisey*. Lors de l'élargissement de la route du Col en 1934, le cimetière au sud de l'église a été déplacé et la façade de la maison bâtie par Jean-Léonard Proment en 1820 a été coupée. Il s'agit d'une grande maison en longueur avec couloir central, typique du XIX^e siècle.



Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisées au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1811 al 1900
Bâtiments bâtis de 1811 à 1900
- Edifici demoliti dal 1811 al 1900
Bâtiments démolis de 1811 à 1900
- Edifici modificati dal 1811 al 1900
Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
- Particella "rural" non colorata in mappa del 1811
Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811



Saint-Rhémy-en-Bosses

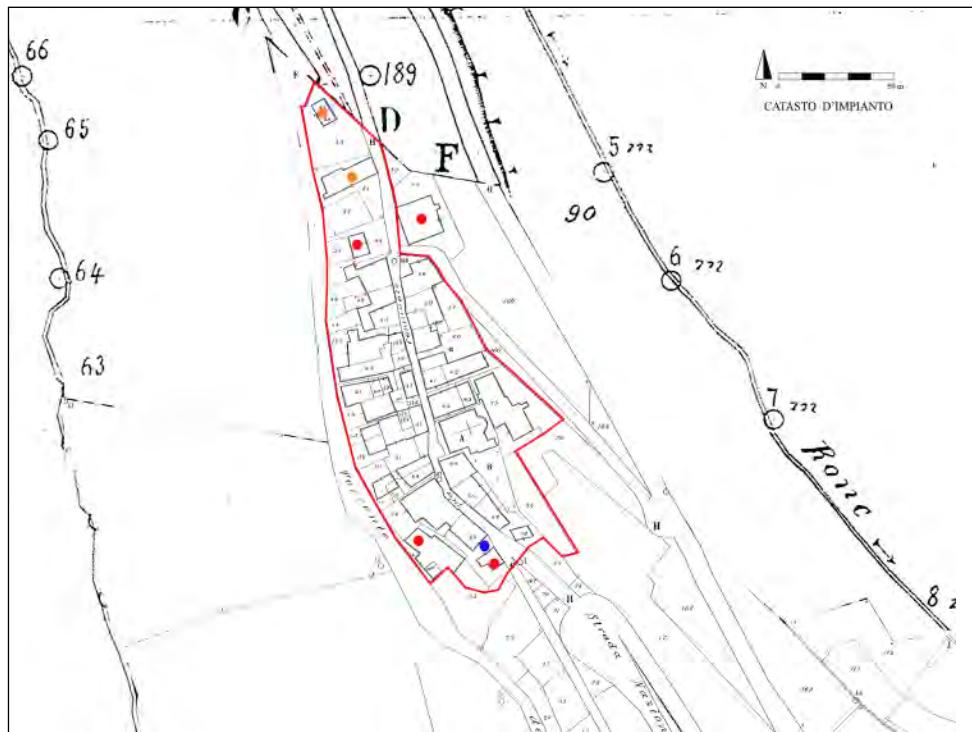
Per il comune di Saint-Rhémy-en-Bosses, come per quello di Allein, si è scelto di studiare due siti. In effetti questo territorio, situato ai piedi del Colle del Gran San Bernardo, è formato da due comunità, costituite da due parrocchie nel XIX secolo: Saint-Rhémy e Saint-Léonard. Si tratta di due insediamenti molto antichi: il primo è la vera porta sulla via del Colle, il borgo di Saint-Rhémy, *Eudracinium* nella Tavola di Peutinger, dominato da Casa Savoia a partire dal 1246. Il secondo è situato sulla sponda sinistra del Torrente Artanavaz gestito dai signori di Bosses. Questi possedevano un castello vicino al quale si costruì la chiesa nel XIX secolo al posto della piccola cappella dedicata a San Leonardo che si osserva sul catasto napoleonico.

La trasformazione della rete viaria, adattata alla ruota, e la costituzione stessa dello Stato italiano hanno delle conseguenze per il Borgo: verso il 1835 la costruzione del grande hôtel delle *Alpes Pennines*, al nord, costruito dalla famiglia J.-J. Maroz, che comprendeva anche dei depositi militari alla fine del XIX secolo, così come anche una caserma di doganieri.

Questi edifici sono situati al raccordo delle strade nuove ed di quella vecchia a monte dell'antico borgo, là dove si trovava il muro di protezione del Medioevo, ma anche, nel 1811, un edificio rurale e una fucina. Si notano ugualmente delle nuove infrastrutture a sud, ma poco importanti. Di fatto il mulino per cereali del borgo, situato a sud, è in rovina nel 1811. Un certo Farinet lo sostituisce con un altro mulino, ma questo è costruito a nord del Borgo.



Pour la commune de Saint-Rhémy-en-Bosses, comme pour celle d'Allein, nous avons choisi d'étudier deux sites. En effet, ce territoire, situé au pied du Col du Grand-Saint-Bernard, est formé par deux communautés, constituées en deux paroisses au XIX^e siècle : Saint-Rhémy et Saint-Léonard. Il s'agit de deux implantations très anciennes : la première est la véritable porte sur la voie du Col : le Bourg de Saint-Rhémy, *Eudracinium* sur la Table de Peutinger, dominé par la Maison de Savoie depuis 1246. La seconde est située à l'adret du torrent Artanavaz géré par les seigneurs de Bosses. Ceux-ci y possédaient un château près duquel on construisait l'église au XIX^e siècle à l'emplacement de la petite chapelle dédiée à saint Léonard que l'on remarque sur le cadastre napoléonien. La transformation du réseau routier -adapté à la roue- et la formation même de l'État italien ont des conséquences pour le Bourg : vers 1835, la construction du grand hôtel des Alpes Pennines, au nord, bâti par la famille de J.-J. Maroz, qui comprenait aussi des entrepôts militaires à la fin du XIX^e siècle, ainsi que d'une caserne des douaniers. Ces édifices sont situés au raccord des chemins ancien et neuf à l'amont de l'ancien bourg, là où se trouvait le mur de protection du Moyen-Age, mais aussi, en 1811, un rural et une forge. On note également de nouvelles infrastructures au sud, mais peu importantes. En fait, le moulin à céréales du bourg, situé au sud, est en ruine en 1811. Un certain Farinet le substitue par un autre moulin, mais celui-ci est bâti au nord du Bourg.



Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisées au début du XIX^e siècle
 - Edifici costruiti dal 1811 al 1900
Bâtiments bâties de 1811 à 1900
 - Edifici demoliti dal 1811 al 1900
Bâtiments démolis de 1811 à 1900
 - Edifici modificati dal 1811 al 1900
Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
 - Particella "rural" non colorata in mappa del 1811
Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811

A Bosses, nel XIX secolo, la fondazione della parrocchia provoca un'attività di edificazione non trascurabile nel capoluogo con costruzione di una casa comunale e della scuola ad ovest, l'ingrandimento della casa Cabraz lungo la strada di "Pontaramey" e l'aggiunta di una grande casa parrocchiale contro il castello. Si costruisce la chiesa verso il 1861.

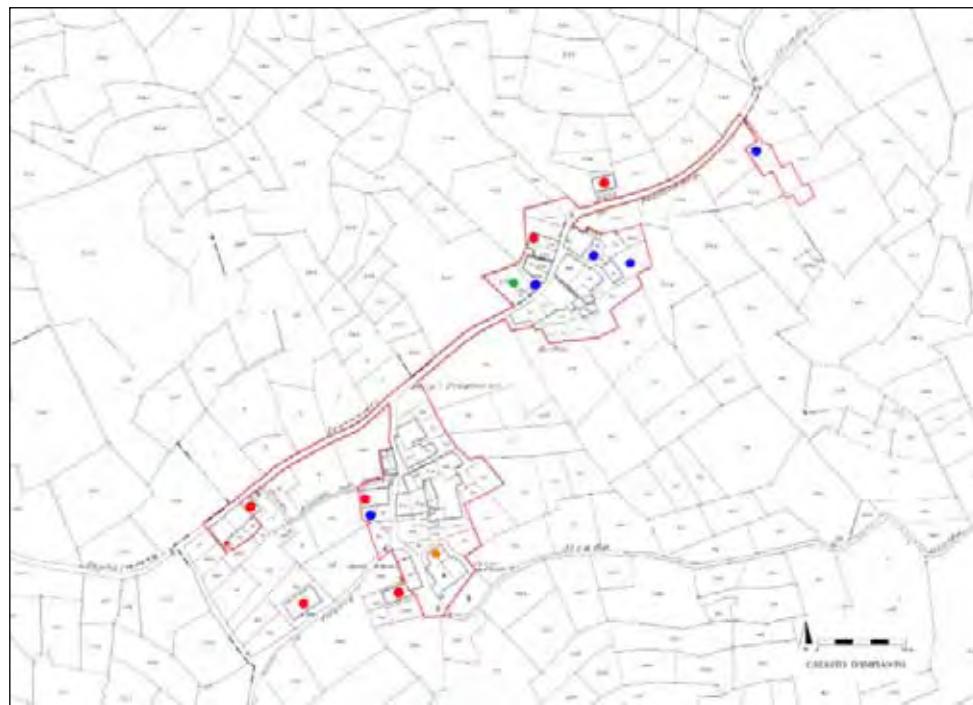
Un grosso fabbricato rurale con il nome di *Maison blanche* nel 1811 è cancellato dalla mappa nel 1898, per un motivo sconosciuto allo stato attuale della ricerca. Numerosi altri edifici, all'est di Préдумaz, scompaiono dopo il 1811, ma, dal catasto sardo, si deduce che erano già in rovina nel 1770.



À Bosses, au XIX^e siècle, la fondation de la paroisse provoque une activité du bâtiment non négligeable au chef-lieu avec construction d'une maison communale et de l'école à l'ouest, l'agrandissement de la maison Cabraz le long du chemin de Pontaramey et l'ajout d'une grande maison paroissiale contre le château.

On construit l'église vers 1861 environ.

Un gros rural portant le nom de *Maison blanche* en 1811 est gommé de la carte en 1898. On en ignore la raison dans l'état actuel de la recherche. Plusieurs autres édifices, à l'est de Préдумaz, disparaissent après 1811, mais, d'après le cadastre sarde, ils étaient déjà en ruine en 1770.



Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisée au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1811 al 1900
Bâtiments bâtis de 1811 à 1900
- Edifici demoliti dal 1811 al 1900
Bâtiments démolis de 1811 à 1900
- Edifici modificati dal 1811 al 1900
Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
- Particella "rural" non colorata in mappa del 1811
Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811

Valpelline

Alla confluenza dei due rami del Buthier, Valpelline è un capoluogo impregnato di storia. Infatti, viene chiamato il Villair. È il sito della parrocchia-madre di questa valle laterale comprendente oggi quattro parrocchie.

La casa notarile Ansermin, vicina alla chiesa, portava il nome di *La Tour*. Più in basso, le case, oramai nascoste da immobili ad appartamenti, costituivano il *Bourg Sindré*. In disparte, sul bordo del Buthier di Ollomont si trovava la fucina e, più in basso, *Le Moulin du Seigneur* e *La Moulaz*, dove attualmente vi è la biblioteca. Nel corso del XIX secolo si notano poche trasformazioni del capoluogo di Valpelline: l'aggiunta di un edificio a *La Forge* costruito dalla famiglia

Aguettaz, di un'altra lungo il Buthier d'Ollomont dalla famiglia di capimastri *Creux de Fontainemore*, molto attiva da un secolo nella valle. Al *Quemet*, la grande casa *Gachet-Brédy*, ha già la sua forma attuale, ma si modifica la casa situata a monte.

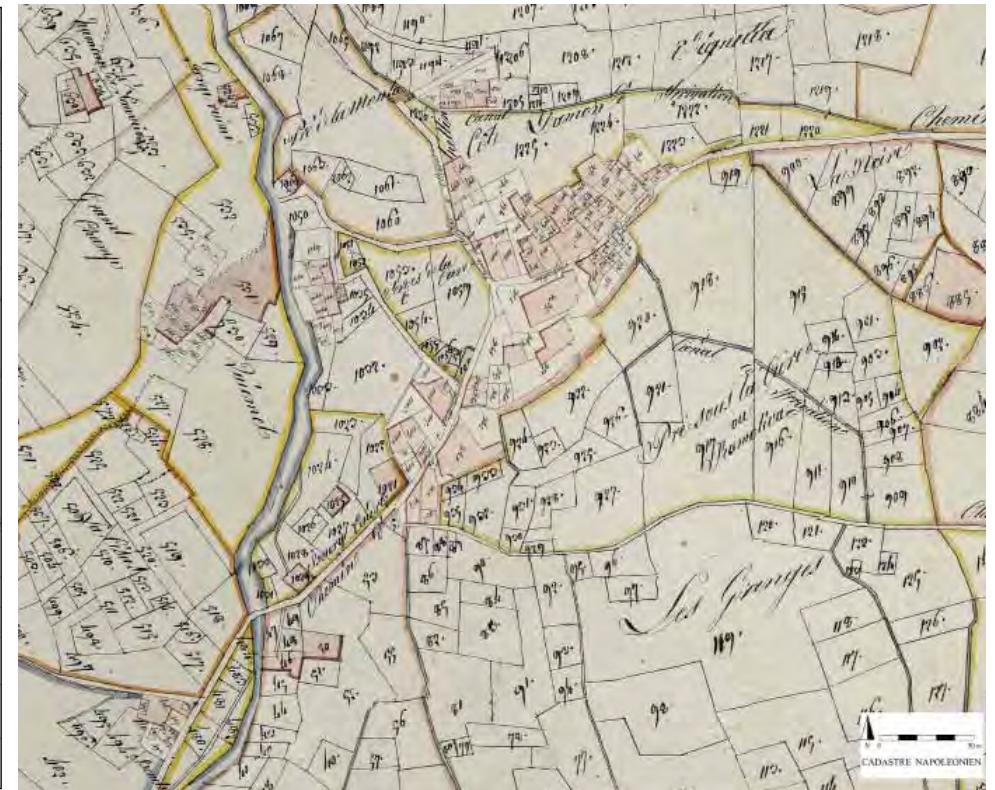
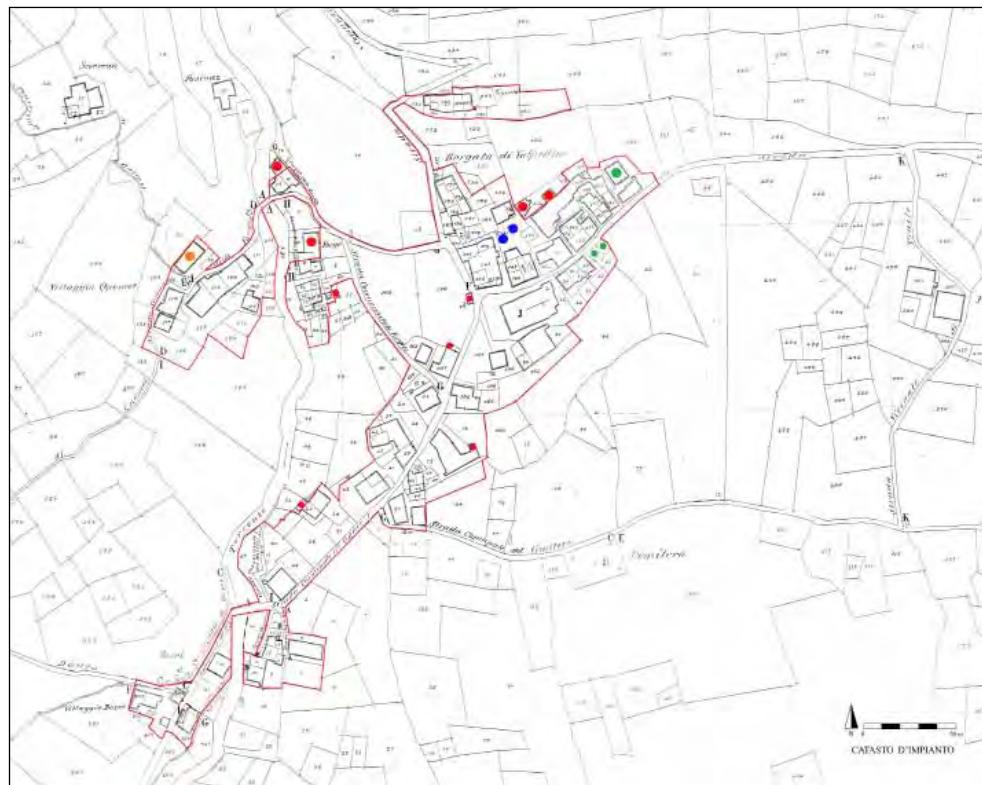
Le altre trasformazioni visibili per sovrapposizione delle mappe catastali si limitano all'aggiunta di piccoli corpi annessi. Dal punto di vista del paesaggio è interessante notare che il capoluogo era circondato da orti, prati e campi, ma anche da vigneti.



À la confluence des deux branches du Buthier, Valpelline est un chef-lieu pétri d'histoire. On l'appelle d'ailleurs le Villair. C'est le site de la paroisse-mère de cette vallée latérale comprenant aujourd'hui quatre paroisses.

La maison des notaires Ansermin, proche de l'église, portait le nom de *La Tour*. En contrebas, les maisons - désormais cachées par des immeubles à appartements - constituaient le *Bourg Sindré*. À l'écart, au bord du Buthier d'Ollomont, se trouvaient la forge et, plus bas, le moulin du *Seigneur* et *La Moulaz*, où est actuellement la bibliothèque. Au cours du XIX^e siècle, on note peu de transformations au chef-lieu de Valpelline: l'ajout d'une bâtie à *La Forge* pour des *Aguettaz*, d'une autre le long du Buthier d'Ollomont pour la famille du maçon *Creux de Fontainemore*, très active depuis un siècle dans la vallée. Au *Quemet*, la grande maison *Gachet-Brédy* a déjà sa forme actuelle, mais on modifie la maison située amont.

Les autres transformations visibles par transparence entre les plans cadastraux se limitent à l'ajout de petites annexes. Du point de vue paysager, il est intéressant de noter que le chef-lieu était entouré de jardins, de prés et de champs, mais aussi de vignes.



Legenda / Légende

- Zone urbanizzate all'inizio del XIX secolo
Zone urbanisée au début du XIX^e siècle
- Edifici costruiti dal 1811 al 1900
Bâtiments bâties de 1811 à 1900
- Edifici demoliti dal 1811 al 1900
Bâtiments démolis de 1811 à 1900
- Edifici modificati dal 1811 al 1900
Bâtiments modifiés de 1811 à 1900
- Particella "rural" non colorata in mappa del 1811
Parcelle "rural" non colorée au cadastre de 1811

Bibliografia essenziale – Bibliographie succincte

DUBOIN Felice Amato, *Raccolta per ordine di materie delle leggi, provvidenze, editti, manifesti, ecc. pubblicati dal principio dell'anno 1681 sino agli 8 dicembre 1798 sotto il felicissimo dominio della reali Casa di Savoia per servire di continuazione a quella del senatore Borelli*, libri 16 in 29 tomi, Torino 1818-1869.

ABBÉ HENRY, Guide de Valpelline, Musumeci Ed., 2e Ed., Quart (AO), 1986.

PERRIN Joseph-César (dir.), *Le rôle des communautés dans l'histoire du Pays d'Aoste*, Conseil de la Vallée - Musumeci Ed., Quart (AO) 2006.

Recueil méthodique des lois, *décrets, règlements, instructions et décisions sur le cadastre de France, approuvé par le ministre des finances à Paris*, Imprimerie Impériale, 1811.

REMACLE Claudine, *Le cadastre sarde en Vallée d'Aoste*, in *Les institutions du Millénaire*, Conseil de la Vallée - Musumeci Ed., Quart (AO) 2001, p. 297-300.

LONGHI Andrea (Dir.), *Cadastres et territoires – Catasti e territori*, Alinea Ed., Torino 2008.

POLETTO Maria Sandra, *Le mappe catastali*, in *Cartografia storica*, Editrice artistica piemontese srl, Savigliano (Cuneo) 2004, p. 71-74.

RICCI MASSABÒ Isabella, *I catasti piemontesi dei secoli XVIII e XIX da strumento fiscale a documento per la "lettura" del territorio*, in *Lezioni di metodologia della ricerca storica*, Ed. Celid, Torino 1983, pp. 61 – 85.

TANI Pier Domenico, *Trattato di pratica catastale. Nuovo catasto terreni*, Maggioli Ed., Rimini 1986.

VAUTERIN Giovanni, *Gli antichi rû della Valle d'Aosta*, Le Château Edizioni, Aosta, 2007.